

INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATION
UNION



Treaty Series No. 104 (1975)

International Telecommunication Convention

with Final Protocol, Additional Protocols I to VI and
Optional Additional Protocol

Malaga-Torremolinos, 25 October 1973

[The United Kingdom instrument of ratification of the Convention, Final Protocol, Additional Protocols and Optional Additional Protocol was deposited on 31 December 1974. The Convention, Final Protocol, Additional Protocols and ~~Optional Additional Protocol~~ entered into force for the United Kingdom on 1 January 1975]

The Optional Protocol entered into force for the U.K. on 19 February 1975

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
September 1975*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£3.30 net

Cmnd. 6219

TABLE OF CONTENTS

International Telecommunication Convention

FIRST PART

BASIC PROVISIONS

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
Preamble	1	83

CHAPTER I

Composition, Purposes and Structure of the Union

Art. 1. Composition of the Union	1	83
2. Rights and obligations of Members	2	84
3. Seat of the Union	3	85
4. Purposes of the Union	3	85
5. Structure of the Union	4	86
6. Plenipotentiary Conference	4	86
7. Administrative conferences	6	88
8. Administrative Council	6	88
9. General Secretariat	7	89
10. International Frequency Registration Board	9	91
11. International Consultative Committees	10	90
12. Coordination Committee	11	93
13. Elected officials and staff of the Union	11	93
14. Organization of the work and conduct of discussions at conferences and other meetings	12	94

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
Art. 15. Finances of the Union	13	95
16. Languages	14	96
17. Legal capacity of the Union	15	97

CHAPTER II

General Provisions relating to Telecommunications

18. The right of the public to use the international telecommunication service	15	97
19. Stoppage of telecommunications	16	98
20. Suspension of services	16	98
21. Responsibility	16	98
22. Secrecy of telecommunications	17	99
23. Establishment, operation and protection of telecommunication channels and installations	17	99
24. Notification of infringements	17	99
25. Priority of telecommunications concerning safety of life	18	100
26. Priority of government telegrams and telephone calls	18	100
27. Secret language	18	100
28. Charges and free services	19	101
29. Rendering and settlement of accounts	19	101
30. Monetary unit	19	101
31. Special arrangements	19	101
32. Regional conferences, arrangements and organizations	20	102

CHAPTER III

Special Provisions for Radio

33. Rational use of the radio frequency spectrum and of the geostationary satellite orbit	20	102
34. Intercommunication	21	103

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
Art. 35. Harmful interference	21	103
36. Distress calls and messages	22	104
37. False or deceptive distress, urgency, safety or identification signals	22	104
38. Installations for national defence services	22	104

CHAPTER IV

Relations with the United Nations and with International Organizations

39. Relations with the United Nations	23	105
40. Relations with international organizations... ..	23	105

CHAPTER V

Application of the Convention and the Regulations

41. Basic Provisions and General Regulations	24	106
42. Administrative Regulations	24	106
43. Validity of Administrative Regulations in force	25	107
44. Execution of the Convention and Regulations	25	107
45. Ratification of the Convention	25	107
46. Accession to the Convention	26	108
47. Denunciation of the Convention	27	109
48. Abrogation of the International Telecommunication Convention (Montreux, 1965)	27	109
49. Relations with non-contracting States	27	109
50. Settlement of disputes	28	110

CHAPTER VI

Definitions

51. Definitions	28	110
------------------------	----	-----

CHAPTER VII

Final Provisions

52. Effective date and registration of the Convention	29	111
---	----	-----

SECOND PART
GENERAL REGULATIONS

CHAPTER VIII

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
Functioning of the Union		
Art. 53. Plenipotentiary Conference	31	113
54. Administrative conferences	32	114
55. Administrative Council	34	116
56. General Secretariat	38	120
57. International Frequency Registration Board	42	124
58. International Consultative Committees	44	126
59. Coordination Committee	45	127

CHAPTER IX

General Provisions regarding Conferences

60. Invitation and admission to Plenipotentiary Conferences when there is an inviting government ...	46	128
61. Invitation and admission to administrative conferences when there is an inviting government	47	129
62. Procedure for calling world administrative conferences at the request of Members of the Union or on a proposal of the Administrative Council	48	130
63. Procedure for convening regional administrative conferences at the request of Members of the Union or on a proposal of the Administrative Council ...	49	131
64. Provisions for conferences meeting when there is no inviting government	50	132
65. Provisions common to all conferences. Change in the date or place of a conference	50	132

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
Art. 66. Time-limits for presentation of proposals to conferences and conditions of submission	51	133
67. Credentials for delegations to conferences	51	133

CHAPTER X

General Provisions regarding International Consultative Committees

68. Conditions for participation	53	135
69. Duties of the Plenary Assembly	55	137
70. Meetings of the Plenary Assembly	56	138
71. Languages and right to vote in Plenary Assemblies	56	138
72. Study groups	57	139
73. Conduct of business of study groups	58	140
74. Duties of the Director. Specialized secretariat	59	141
75. Proposals for administrative conferences	60	142
76. Relations of Consultative Committees between themselves and with other international organizations	61	143

CHAPTER XI

Rules of Procedure of Conferences and other Meetings

77. Rules of procedure of conferences and other meetings	62	144
1. Order of seating	62	144
2. Inauguration of the conference	62	144
3. Powers of the Chairman of the conference ...	63	145
4. Appointment of committees	63	145
5. Budget control committee	64	146
6. Composition of committees	64	146
6.1 Plenipotentiary Conferences	64	146
6.2 Administrative conferences... ..	65	147
7. Chairmen and Vice-Chairmen of sub-committees	65	147
8. Summons to meetings	65	147

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
9. Proposals presented before the opening of the conference	65	147
10. Proposals or amendments presented during the conference	65	147
11. Conditions required for discussion of, and vote on, any proposal or amendment	66	148
12. Proposals or amendments passed over or postponed	66	148
13. Rules for debates of the Plenary Meeting	67	149
13.1 Quorum	67	149
13.2 Order of debates	67	149
13.3 Motions of order and points of order	67	149
13.4 Priority of motions of order and points of order	67	149
13.5 Motion for suspension or adjournment of a meeting	68	150
13.6 Motion for postponement of debate ...	68	150
13.7 Motion for closure of debate	68	150
13.8 Limitation of speeches	68	150
13.9 Closing the list of speakers	69	151
13.10 Questions of competence... ..	69	151
13.11 Withdrawal and resubmission of a motion	69	151
14. Right to vote	69	151
15. Voting	70	152
15.1 Definition of a majority	70	152
15.2 Non-participation in voting	70	152
15.3 Special majority	70	152
15.4 Abstentions of more than fifty per cent	70	152
15.5 Voting procedures	71	153
15.6 Secret ballot	71	153
15.7 Prohibition of interruptions during votes	71	153
15.8 Reasons for votes	71	153
15.9 Voting on parts of a proposal	71	153

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
15.10 Order of voting on concurrent proposals	72	154
15.11 Amendments	72	154
15.12 Voting on amendments	72	154
16. Committees and sub-committees; Rules for debates and voting procedures	73	155
17. Reservations	73	155
18. Minutes of Plenary Meetings	73	155
19. Summary records and reports of committees and sub-committees	74	156
20. Approval of minutes, summary records and reports	74	156
21. Editorial committee	75	157
22. Numbering	75	157
23. Final approval	76	158
24. Signature	76	158
25. Press notices	76	158
26. Franking privileges	76	158

CHAPTER XII

Other Provisions

Art. 78. Languages	76	158
79. Finances	77	159
80. Rendering and settlement of accounts	80	162
81. Arbitration: Procedure	80	162

CHAPTER XIII

Administrative Regulations

82. Administrative Regulations	82	164
—————		
Final Formula	82	164

ANNEXES

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
An. 1. List of Countries	165	183
2. Definition of certain terms used in the Convention and in the Regulations of the International Telecom- munication Union	169	187
3. Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union	173	191

Protocols

FINAL PROTOCOL

(Figures between parentheses indicate page numbers)

- Afghanistan (Republic of) I (149), XXXIX (161).
Algeria (Algerian Democratic and Popular Republic) XXXVII (160),
LXXXVIII (177).
Argentine Republic LXXXIV (175), LXXXVII (176).
Australia LIII (165).
Austria XXIX (158), XCVI (180).
Bangladesh (People's Republic of) XVII (154).
Barbados XVI (154).
Belgium XXIX (158), LXXIV (172).
Bolivia (Republic of) LXXXII (175).
Botswana (Republic of) XLVII (163).
Bulgaria (People's Republic of) XV (153), XLIX (164), L (164), XCI (178).
Burma (Union of) LX (168).
Burundi (Republic of) LXIV (169).
Byelorussian Soviet Socialist Republic XV (153), XLIX (164), XCI (178).
Cameroon (United Republic of) XXXII (159).
Central African Republic LXII (169).
Chad (Republic of the) LXV (170).

Chile VIII (151).
China (People's Republic of) LIX (167).
Congo (People's Republic of the) XLVI (163), LVI (166), LXIX (171).
Cuba XV (153), XLIX (164), L (164), LI (165), XCI (178).
Cyprus (Republic of) VI (151).
Czechoslovak Socialist Republic XV (153), XLIX (164), L (164), XCI (178).
Dahomey (Republic of) LXVIII (170).
Denmark XXIX (158), XLII (162), C (182).
Egypt (Arab Republic of) XXXVII (160).
El Salvador (Republic of) LXXI (171).
Equatorial Guinea (Republic of) LXIII (169).
Finland XXIX (158), XLII (162), C (182).
France XCIV (179).
Gabon Republic LXXVI (173).
German Democratic Republic XV (153), XLIX (164), L (164), XCI (178).
Germany (Federal Republic of) XXIX (158), XCIII (179).
Ghana XLVIII (164).
Greece III (150).
Guatemala XXVI (157).
Guinea (Republic of) LXXXV (176).
Hungarian People's Republic XV (153), XLIX (164), L (164), XCI (178).
Iceland XXIX (158), XLII (162), C (182).
India (Republic of) XLIV (162).
Indonesia (Republic of) V (150).
Iran XC (178).
Iraq (Republic of) XXXVII (160), LXVI (170).
Israel (State of) LXXII (171), XCIX (181).
Italy XXVI (160), CI (183).
Ivory Coast (Republic of the) LII (165).
Jamaica IX (152).
Kenya (Republic of) XXXIII (159).
Khmer Republic LVIII (167).
Korea (Republic of) LXXIII (172).
Kuwait (State of) XXXVII (160).
Laos (Kingdom of) VII (151).
Lebanon XXXVII (160).

Lesotho (Kingdom of) X (152).
Liberia (Republic of) XI (152).
Libyan Arab Republic XXXVII (160), LXXV (173).
Liechtenstein (Principality of) XXIX (158), XCVIII (180).
Luxembourg XCVI (180).
Malagasy Republic XXV (157).
Malawi XII (153).
Malaysia XVIII (155), XXIII (157).
Mali (Republic of) LXXVIII (174).
Mauritania (Islamic Republic of) XXVIII (158), XXXVII (160)
Mauritius XLI (162).
Monaco XCV (179).
Mongolian People's Republic XV (153), XLIX (164), L (164), XCI (178).
Morocco (Kingdom of) XXXVII (160).
Nepal LXXIX (174).
Netherlands (Kingdom of the) XXIX (158), XCVI (180).
New Zealand LIV (165).
Nicaragua XXXI (159).
Niger (Republic of the) LV (166).
Nigeria (Federal Republic of) XL (161).
Norway XXIX (158), XLII (162), C (182).
Oman (Sultanate of) XXXVII (160).
Pakistan IV (150), XXXVII (160).
Panama (Republic of) CIII (184).
Papua New Guinea LXX (171).
Peru LXXXIX (177).
Philippines (Republic of) XCII (178).
Poland (People's Republic of) XV (153), XLIX (164), L (164), XCI (178).
Roumania (Socialist Republic of) XXII (156), XLIX (164), XCI (178),
CIV (184).
Rwanda (Republic of) XIII (153).
Saudi Arabia (Kingdom of) XXXVII (160).
Senegal (Republic of the) LXXXIII (175).
Sierra Leone XLV (163).
Singapore (Republic of) XIV (153).
Somali Democratic Republic XXX (158), XXXVII (160).
Spain LXXXVI (176).

Sri Lanka (Ceylon) (Republic of) LVII (166).
 Sudan (Democratic Republic of the) XXXVII (160).
 Swaziland (Kingdom of) II (150).
 Sweden XXIX (158), XLII (162), C (182).
 Switzerland (Confederation of) XXIX (158), XCVIII (180).
 Tanzania (United Republic of) XXXV (160).
 Thailand XXIV (157).
 Togolese Republic LXVII (170).
 Trinidad and Tobago XXVII (158).
 Tunisia XXXVII (160).
 Turkey XX (155).
 Uganda (Republic of) XXXIV (160).
 Ukrainian Soviet Socialist Republic XV (153), XLIX (164), XCI (178).
 Union of Soviet Socialist Republics XV (153), XLIX (164), XCI (178).
 United Arab Emirates XXXVII (160), LXXX (174).
 United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland XIX (155), CII (183).
 United States of America XXXVIII (161).
 Upper Volta (Republic of) LXXVII (173).
 Uruguay (Oriental Republic of) LXXXI (174).
 Viet-Nam (Republic of) LXI (168).
 Yemen Arab Republic XXXVII (160).
 Yemen (People's Democratic Republic of) XXXVII (160), XLIII (162).
 Yugoslavia (Socialist Federal Republic of) XXI (156), XCVII (180).
 Chairman of the Conference CV (185).

ADDITIONAL PROTOCOLS

	<i>French</i>	<i>English</i>
	<i>text</i>	<i>text</i>
	<i>page</i>	<i>page</i>
I. Expenses of the Union for the period 1974 to 1979...	277	283
II. Procedure to be followed by Members in choosing their contributory class	280	286

	<i>French text page</i>	<i>English text page</i>
III. Measures to provide the possibility for the United Nations of applying the Convention when carrying out any mandate under Article 75 of the Charter of the United Nations	280	286
IV Measures to protect the rights of Papua New Guinea	281	287
V. Date on which the Secretary-General and the Deputy Secretary-General shall take office	282	288
VI. Temporary arrangements	282	288
VII. Signatures, ratifications and accessions in respect of the Convention, Final Protocol and Additional Protocols ...	—	297
VIII. Signatures and ratifications in respect of the Optional Additional Protocol	—	300

CONVENTION INTERNATIONALE DES TELECOMMUNICATIONS

PREMIERE PARTIE

DISPOSITIONS FONDAMENTALES

Préambule

- 1 En reconnaissant pleinement à chaque pays le droit souverain de régler ses télécommunications, les plénipotentiaires des gouvernements contractants, ayant en vue de faciliter les relations et la coopération entre les peuples par le bon fonctionnement des télécommunications, ont, d'un commun accord, arrêté la présente Convention, qui est l'instrument fondamental de l'Union internationale des télécommunications.

CHAPITRE I

Composition, objet et structure de l'Union

ARTICLE 1

Composition de l'Union

- 2 1. L'Union internationale des télécommunications se compose de Membres qui, eu égard au principe d'universalité et à l'intérêt qu'il y a à ce que la participation à l'Union soit universelle, sont:
- 3 a) tout pays énuméré dans l'Annexe 1, qui signe et ratifie la Convention ou adhère à cet Acte;

- 4 b) tout pays non énuméré dans l'Annexe 1, qui devient Membre des Nations Unies et adhère à la Convention conformément aux dispositions de l'article 46;
- 5 c) tout pays souverain non énuméré dans l'Annexe 1, et non Membre des Nations Unies, qui adhère à la Convention, conformément aux dispositions de l'article 46, après que sa demande d'admission en qualité de Membre de l'Union a été agréée par les deux tiers des Membres de l'Union.
- 6 2. En application des dispositions du numéro 5, si une demande d'admission en qualité de Membre est présentée dans l'intervalle de deux Conférences de plénipotentiaires, par la voie diplomatique et par l'entremise du pays où est fixé le siège de l'Union, le secrétaire général consulte les Membres de l'Union; un Membre sera considéré comme s'étant abstenu s'il n'a pas répondu dans le délai de quatre mois à compter du jour où il a été consulté.

ARTICLE 2

Droits et obligations des Membres

- 7 1. Les Membres de l'Union ont les droits et sont soumis aux obligations prévues dans la Convention.
- 8 2. Les droits des Membres, en ce qui concerne leur participation aux conférences, réunions et consultations de l'Union, sont les suivants:
 - a) tout Membre a le droit de participer aux conférences de l'Union, est éligible au Conseil d'administration et a le droit de présenter des candidats aux postes de fonctionnaires élus de tous les organismes permanents de l'Union;
 - 9 b) tout Membre a droit à une voix à toutes les conférences de l'Union, à toutes les réunions des Comités consultatifs internationaux et, s'il fait partie du Conseil d'administration, à toutes les sessions de ce Conseil;
 - 10 c) tout Membre a également droit à une voix dans toute consultation effectuée par correspondance.

ARTICLE 3

Siège de l'Union

11 Le siège de l'Union est fixé à Genève.

ARTICLE 4

Objet de l'Union

- 12 1. L'Union a pour objet:
- 13 a) de maintenir et d'étendre la coopération internationale pour l'amélioration et l'emploi rationnel des télécommunications de toutes sortes;
- 14 b) de favoriser le développement de moyens techniques et leur exploitation la plus efficace, en vue d'augmenter le rendement des services de télécommunication, d'accroître leur emploi et de généraliser le plus possible leur utilisation par le public;
- 15 c) d'harmoniser les efforts des nations vers ces fins.
- 16 2. A cet effet et plus particulièrement, l'Union:
- 17 a) effectue l'attribution des fréquences du spectre radioélectrique et l'enregistrement des assignations de fréquence, de façon à éviter les brouillages nuisibles entre les stations de radiocommunications des différents pays;
- 18 b) coordonne les efforts en vue d'éliminer les brouillages nuisibles entre les stations de radiocommunications des différents pays et d'améliorer l'utilisation du spectre des fréquences;
- 19 c) coordonne les efforts en vue de permettre le développement harmonieux des moyens de télécommunication, notamment ceux faisant appel aux techniques spatiales, de manière à utiliser au mieux les possibilités qu'ils offrent;
- 20 d) favorise la collaboration entre ses Membres en vue de l'établissement de tarifs à des niveaux aussi bas que possible, compatibles avec un service de bonne qualité et une gestion financière des télécommunications saine et indépendante;

- 19 e) encourage la création, le développement et le perfectionnement des installations et des réseaux de télécommunications dans les pays en voie de développement par tous les moyens à sa disposition, en particulier par sa participation aux programmes appropriés des Nations Unies;
- 20 f) provoque l'adoption de mesures permettant d'assurer la sécurité de la vie humaine par la coopération des services de télécommunication;
- 21 g) procède à des études, arrête des réglementations, adopte des résolutions, formule des recommandations et des vœux, recueille et publie des informations concernant les télécommunications.

ARTICLE 5

Structure de l'Union

- 22 L'Union comprend les organes suivants:
- 1. la Conférence de plénipotentiaires, organe suprême de l'Union;
 - 23 2. les conférences administratives;
 - 24 3. le Conseil d'administration;
 - 25 4. les organismes permanents désignés ci-après:
 - a) le Secrétariat général;
 - 26 b) le Comité international d'enregistrement des fréquences (I.F.R.B.);
 - 27 c) le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.);
 - 28 d) le Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (C.C.I.T.T.).

ARTICLE 6

Conférence de plénipotentiaires

- 29 1. La Conférence de plénipotentiaires est composée de délégations représentant les Membres. Elle est convoquée à intervalles réguliers, normalement tous les cinq ans.

- 30 2. La Conférence de plénipotentiaires:
- a) détermine les principes généraux que doit suivre l'Union pour atteindre les objectifs énoncés à l'article 4 de la présente Convention;
- 31 b) examine le rapport du Conseil d'administration relatant l'activité de tous les organismes de l'Union depuis la dernière Conférence de plénipotentiaires;
- 32 c) établit les bases du budget de l'Union ainsi que le plafond de ses dépenses pour la période allant jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires, après avoir examiné le programme des conférences administratives et des réunions que l'Union tiendra probablement durant cette période;
- 33 d) fixe les traitements de base, les échelles de traitements et le régime des indemnités et pensions de tous les fonctionnaires de l'Union et formule, au besoin, toutes directives générales concernant les effectifs de l'Union;
- 34 e) examine les comptes de l'Union et les approuve définitivement s'il y a lieu;
- 35 f) élit les Membres de l'Union appelés à composer le Conseil d'administration;
- 36 g) élit le secrétaire général et le vice-secrétaire général et fixe la date à laquelle ils prennent leurs fonctions;
- 37 h) élit les membres de l'I.F.R.B. et fixe la date à laquelle ils prennent leurs fonctions;
- 38 i) révisé la Convention si elle le juge nécessaire;
- 39 j) conclut ou révisé, le cas échéant, les accords entre l'Union et les autres organisations internationales, examine tout accord provisoire conclu par le Conseil d'administration au nom de l'Union avec ces mêmes organisations et lui donne la suite qu'elle juge convenable;
- 40 k) traite toutes les autres questions de télécommunication jugées nécessaires.

ARTICLE 7

Conférences administratives

- 41 1. Les conférences administratives de l'Union comprennent:
- a) les conférences administratives mondiales;
- 42 b) les conférences administratives régionales.
- 43 2. Les conférences administratives sont normalement convoquées pour traiter de questions de télécommunication particulières. Seules les questions inscrites à leur ordre du jour peuvent y être débattues. Les décisions de ces conférences doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions de la Convention.
- 44 3. (1) L'ordre du jour d'une conférence administrative mondiale peut comporter:
- a) la révision partielle des Règlements administratifs énumérés au numéro 571;
- 45 b) exceptionnellement, la révision complète d'un ou plusieurs de ces Règlements;
- 46 c) toute autre question de caractère mondial relevant de la compétence de la conférence.
- 47 (2) L'ordre du jour d'une conférence administrative régionale ne peut porter que sur des questions de télécommunication particulières de caractère régional, y compris des directives destinées au Comité international d'enregistrement des fréquences en ce qui concerne ses activités intéressant la région dont il s'agit, à condition que ces directives ne soient pas contraires aux intérêts d'autres régions. En outre, les décisions d'une telle conférence doivent être, dans tous les cas, conformes aux dispositions des Règlements administratifs.

ARTICLE 8

Conseil d'administration

- 48 1. (1) Le Conseil d'administration est composé de trente-six Membres de l'Union élus par la Conférence de plénipotentiaires en tenant compte de

la nécessité d'une répartition équitable des sièges du Conseil entre toutes les régions du monde. Sauf dans les cas de vacances se produisant dans les conditions spécifiées par le Règlement général, les Membres de l'Union élus au Conseil d'administration remplissent leur mandat jusqu'à la date à laquelle la Conférence de plénipotentiaires procède à l'élection d'un nouveau Conseil. Ils sont rééligibles.

- 49 (2) Chaque Membre du Conseil désigne pour siéger au Conseil une personne qui peut être assistée d'un ou plusieurs assesseurs.
- 50 2. Le Conseil d'administration établit son propre règlement intérieur.
- 51 3. Dans l'intervalle qui sépare les Conférences de plénipotentiaires, le Conseil d'administration agit en tant que mandataire de la Conférence de plénipotentiaires dans les limites des pouvoirs délégués par celle-ci.
- 52 4. (1) Le Conseil d'administration est chargé de prendre toutes mesures pour faciliter la mise à exécution, par les Membres, des dispositions de la Convention, des Règlements administratifs, des décisions de la Conférence de plénipotentiaires et, le cas échéant, des décisions des autres conférences et réunions de l'Union ainsi que d'accomplir toutes les autres tâches qui lui sont assignées par la Conférence de plénipotentiaires.
- 53 (2) Il assure une coordination efficace des activités de l'Union et exerce un contrôle financier effectif sur les organismes permanents.
- 54 (3) Il favorise la coopération internationale en vue d'assurer par tous les moyens à sa disposition, et notamment par la participation de l'Union aux programmes appropriés des Nations Unies, la coopération technique avec les pays en voie de développement, conformément à l'objet de l'Union, qui est de favoriser par tous les moyens possibles le développement des télécommunications.

ARTICLE 9

Secrétariat général

- 55 1. (1) Le Secrétariat général est dirigé par un secrétaire général assisté d'un vice-secrétaire général.
- 56 (2) Le secrétaire général et le vice-secrétaire général prennent leur service à la date fixée au moment de leur élection. Ils restent normalement

en fonctions jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires au cours de sa réunion suivante et sont rééligibles.

- 57 (3) Le secrétaire général prend toutes les mesures requises pour faire en sorte que les ressources de l'Union soient utilisées avec économie et il est responsable devant le Conseil d'administration pour la totalité des aspects administratifs et financiers des activités de l'Union. Le vice-secrétaire général est responsable devant le secrétaire général.
- 58 2. (1) Si l'emploi de secrétaire général devient vacant, le vice-secrétaire général succède au secrétaire général dans son emploi, qu'il conserve jusqu'à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires au cours de sa réunion suivante; il est éligible à ce poste.
- 59 (2) Si l'emploi de vice-secrétaire général devient vacant à une date antérieure de plus de 180 jours à celle qui a été fixée pour la réunion de la prochaine Conférence de plénipotentiaires, le Conseil d'administration nomme un successeur pour la durée du mandat restant à courir.
- 60 (3) Si les emplois de secrétaire général et de vice-secrétaire général deviennent vacants simultanément, le directeur du Comité consultatif international qui a été le plus longtemps en service exerce les fonctions de secrétaire général pendant une durée ne dépassant pas 90 jours. Le Conseil d'administration nomme un secrétaire général et, si les emplois sont devenus vacants à une date antérieure de plus de 180 jours à celle qui a été fixée pour la réunion de la prochaine Conférence de plénipotentiaires, il nomme également un vice-secrétaire général. Un fonctionnaire ainsi nommé reste en service pour la durée restant à courir du mandat de son prédécesseur. Il peut faire acte de candidature à l'élection au poste de secrétaire général ou de vice-secrétaire général à la Conférence de plénipotentiaires précitée.
- 61 3. Le secrétaire général agit en qualité de représentant légal de l'Union.
- 62 4. Le vice-secrétaire général assiste le secrétaire général dans l'exercice de ses fonctions et assume les tâches particulières que lui confie le secrétaire général. Il exerce les fonctions du secrétaire général en l'absence de ce dernier.

ARTICLE 10

Comité international d'enregistrement des fréquences

- 63 1. Le Comité international d'enregistrement des fréquences (I. F. R. B.) est composé de cinq membres indépendant élus par la Conférence de plénipotentiaires. Ces membres sont élus parmi les candidats proposés par les pays Membres de l'Union, de manière à assurer une répartition équitable entre les régions du monde. Chaque Membre de l'Union ne peut proposer qu'un seul candidat, ressortissant de son pays.
- 64 2. Les membres du Comité international d'enregistrement des fréquences, en s'acquittant de leur tâche, ne représentent pas leur pays ni une région, mais sont des agents impartiaux investis d'un mandat international.
- 65 3. Les tâches essentielles du Comité international d'enregistrement des fréquences consistent:
- a) à effectuer une inscription méthodique des assignations de fréquence faites par les différents pays, de manière à fixer, conformément à la procédure spécifiée dans le Règlement des radiocommunications et, le cas échéant, conformément aux décisions des conférences compétentes de l'Union, la date, le but et les caractéristiques techniques de chacune de ces assignations, afin d'en assurer la reconnaissance internationale officielle;
 - 66 b) à effectuer, dans les mêmes conditions et dans le même but, une inscription méthodique des emplacements assignés par les pays aux satellites géostationnaires;
 - 67 c) à fournir des avis aux Membres en vue de l'exploitation d'un nombre aussi grand que possible de voies radioélectriques dans les régions du spectre des fréquences où des brouillages nuisibles peuvent se produire ainsi qu'en vue de l'utilisation équitable, efficace et économique de l'orbite des satellites géostationnaires;
 - 68 d) à exécuter toutes les tâches additionnelles relatives à l'assignation et à l'utilisation des fréquences ainsi qu'à l'utilisation de l'orbite des satellites géostationnaires conformément aux procédures prévues par le Règlement des radiocommunications, prescrites par une conférence

compétente de l'Union ou par le Conseil d'administration avec le consentement de la majorité des Membres de l'Union en vue de la préparation d'une telle conférence ou en exécution de ses décisions;

- 69 e) à tenir à jour les dossiers indispensables qui ont trait à l'exercice de ses fonctions.

ARTICLE 11

Comités consultatifs internationaux

- 70 1. (1) Le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur les questions techniques et d'exploitation se rapportant spécifiquement aux radiocommunications.
- 71 (2) Le Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (C.C.I.T.T.) est chargé d'effectuer des études et d'émettre des avis sur les questions techniques, d'exploitation et de tarification concernant la télégraphie et la téléphonie.
- 72 (3) Dans l'accomplissement de ses tâches, chaque Comité consultatif international doit porter dûment attention à l'étude des questions et à l'élaboration des avis directement liés à la création, au développement et au perfectionnement des télécommunications dans les pays en voie de développement, dans le cadre régional et dans le domaine international.
- 73 2. Les Comités consultatifs internationaux ont pour membres:
- 74 a) de droit, les administrations de tous les Membres de l'Union;
- 74 b) toute exploitation privée reconnue qui, avec l'approbation du Membre qui l'a reconnue, demande à participer aux travaux de ces Comités.
- 75 3. Le fonctionnement de chaque Comité consultatif international est assuré par:
- 76 a) l'assemblée plénière;
- 76 b) les commissions d'études qu'il constitue;
- 77 c) un directeur, élu par une assemblée plénière et nommé en conformité avec le Règlement général.

- 78** 4. Il est institué une Commission mondiale du Plan ainsi que des Commissions régionales du Plan, selon des décisions conjointes des assemblées plénières des Comités consultatifs internationaux. Ces Commissions élaborent un Plan général pour le réseau international de télécommunications, afin de faciliter le développement coordonné des services internationaux de télécommunication. Elles soumettent aux Comités consultatifs internationaux des questions dont l'étude présente un intérêt particulier pour les pays en voie de développement et qui relèvent du mandat de ces Comités.
- 79** 5. Les méthodes de travail des Comités consultatifs internationaux sont définies dans le Règlement général.

ARTICLE 12

Comité de coordination

- 80** 1. (1) Le Comité de coordination assiste le secrétaire général et lui donne des avis sur les questions d'administration, de finances et de coopération technique intéressant plusieurs organismes permanents ainsi que dans les domaines des relations extérieures et de l'information publique, tenant pleinement compte en cela des décisions du Conseil d'administration et des intérêts de l'Union tout entière.
- 81** (2) Le Comité examine également toutes questions importantes qui lui sont soumises par le Conseil d'administration. Après étude de ces questions, le Comité présente au Conseil un rapport à leur sujet par l'intermédiaire du secrétaire général.
- 82** 2. Le Comité de coordination est composé du vice-secrétaire général, des directeurs des Comités consultatifs internationaux et du président du Comité international d'enregistrement des fréquences; il est présidé par le secrétaire général.

ARTICLE 13

Les fonctionnaires élus et le personnel de l'Union

- 83** 1. (1) Dans l'accomplissement de leurs fonctions, les fonctionnaires élus ainsi que le personnel de l'Union ne doivent solliciter ni accepter d'instruc-

tions d'aucun gouvernement, ni d'aucune autorité extérieure à l'Union. Ils doivent s'abstenir de tout acte incompatible avec leur situation de fonctionnaires internationaux.

84 (2) Chaque Membre doit respecter le caractère exclusivement international des fonctions des fonctionnaires élus et du personnel de l'Union, et ne pas chercher à les influencer dans l'exécution de leur tâche.

85 (3) En dehors de leurs fonctions, les fonctionnaires élus ainsi que le personnel de l'Union, ne doivent pas avoir de participation ni d'intérêts financiers, de quelque nature que ce soit, dans une entreprise quelconque s'occupant de télécommunications. Toutefois, l'expression « intérêts financiers » ne doit pas être interprétée comme s'opposant à la continuation de versements pour la retraite en raison d'un emploi ou de services antérieurs.

86 2. Le secrétaire général, le vice-secrétaire général et les directeurs des Comités consultatifs internationaux doivent tous être ressortissants de pays différents, Membres de l'Union; il est souhaitable que la même règle s'étende aux membres du Comité international d'enregistrement des fréquences. Lors de l'élection de ces fonctionnaires, il convient de tenir dûment compte des principes exposés au numéro 87 et d'une répartition géographique appropriée entre les régions du monde.

87 3. La considération dominante dans le recrutement et la fixation des conditions d'emploi du personnel doit être la nécessité d'assurer à l'Union les services de personnes possédant les plus hautes qualités d'efficacité, de compétence et d'intégrité. L'importance d'un recrutement effectué sur une base géographique aussi large que possible doit être dûment prise en considération.

ARTICLE 14

Organisation des travaux et conduite des débats aux conférences et autres réunions

88 1. Pour l'organisation de leurs travaux et la conduite de leurs débats, les conférences, les assemblées plénières et réunions des Comités consultatifs internationaux appliquent le règlement intérieur compris dans le Règlement général.

- 89 2. Chaque conférence, assemblée plénière ou réunion des Comités consultatifs internationaux peut adopter les règles qu'elle juge indispensables en complément de celles du règlement intérieur. Toutefois, ces règles complémentaires doivent être compatibles avec les dispositions de la Convention et du Règlement général; s'il s'agit de règles complémentaires adoptées par des assemblées plénières et des commissions d'études, elles sont publiées sous forme de résolution dans les documents des assemblées plénières.

ARTICLE 15

Finances de l'Union

- 90 1. Les dépenses de l'Union comprennent les frais afférents:
- a) au Conseil d'administration et aux organismes permanents de l'Union;
- 91 b) aux Conférences de plénipotentiaires et aux conférences administratives mondiales.
- 92 2. Les dépenses de l'Union sont couvertes par les contributions de ses Membres, déterminées en fonction du nombre d'unités correspondant à la classe de contribution choisie par chaque Membre selon le tableau suivant:
- | | |
|---------------------|----------------------|
| classe de 30 unités | classe de 5 unités |
| classe de 25 unités | classe de 4 unités |
| classe de 20 unités | classe de 3 unités |
| classe de 18 unités | classe de 2 unités |
| classe de 15 unités | classe de 1 ½ unités |
| classe de 13 unités | classe de 1 unité |
| classe de 10 unités | classe de ½ unité |
| classe de 8 unités | |
- 93 3. Les Membres choisissent librement la classe de contribution selon laquelle ils entendent participer aux dépenses de l'Union.
- 94 4. Aucune réduction du nombre d'unités de contribution, établi conformément à la Convention, ne peut prendre effet pendant la durée de validité de cette Convention.
- 95 5. Les dépenses des conférences administratives régionales visées au numéro 42 sont supportées par tous les Membres de la région concernée,

selon la classe de contribution de ces derniers et, sur la même base, par ceux des Membres d'autres régions qui ont éventuellement participé à de telles conférences.

- 96 6. Les Membres payent à l'avance leur part contributive annuelle, calculée d'après le budget arrêté par le Conseil d'administration.
- 97 7. Un Membre en retard dans ses paiements à l'Union perd son droit de vote défini aux numéros 9 et 10, tant que le montant de ses arriérés est égal ou supérieur au montant des contributions à payer par ce Membre pour les deux années précédentes.
- 98 8. Les dispositions régissant les contributions financières des exploitations privées reconnues, des organismes scientifiques ou industriels et des organisations internationales figurent dans le Règlement général.

ARTICLE 16

Langues

- 99 1. (1) L'Union a pour langues officielles: l'anglais, le chinois, l'espagnol, le français et le russe.
- 100 (2) L'Union a pour langues de travail: l'anglais, l'espagnol et le français.
- 101 (3) En cas de contestation, le texte français fait foi.
- 102 2. (1) Les documents définitifs des Conférences de plénipotentiaires et des conférences administratives, leurs Actes finals, protocoles, résolutions, recommandations et vœux sont établis dans les langues officielles de l'Union, d'après des rédactions équivalentes aussi bien dans la forme que dans le fond.
- 103 (2) Tous les autres documents de ces conférences sont rédigés dans les langues de travail de l'Union.
- 104 3. (1) Les documents officiels de service de l'Union prescrits dans les Règlements administratifs sont publiés dans les cinq langues officielles.

- 105** (2) Tous les autres documents dont le secrétaire général doit, conformément à ses attributions, assurer la distribution générale, sont établis dans les trois langues de travail.
- 106** 4. Dans les débats des conférences de l'Union, et dans les réunions de son Conseil d'administration et de ses Comités consultatifs internationaux, un système efficace d'interprétation réciproque dans les cinq langues officielles doit être utilisé. Cependant, lorsque tous les participants à une conférence ou à une réunion conviennent de cette procédure, les débats peuvent avoir lieu dans un nombre de langues inférieur aux cinq langues ci-dessus. L'interprétation entre ces langues et l'arabe est assurée aux Conférences de plénipotentiaires et aux conférences administratives de l'Union.

ARTICLE 17

Capacité juridique de l'Union

- 107** L'Union jouit, sur le territoire de chacun de ses Membres, de la capacité juridique qui lui est nécessaire pour exercer ses fonctions et atteindre ses objectifs.

CHAPITRE II

Dispositions générales relatives aux télécommunications

ARTICLE 18

Droit du public à utiliser le service international des télécommunications

- 108** Les Membres reconnaissent au public le droit de correspondre au moyen du service international de correspondance publique. Les services, les taxes et les garanties sont les mêmes pour tous les usagers, dans chaque catégorie de correspondance, sans priorité ni préférence quelconque.

ARTICLE 19

Arrêt des télécommunications

- 109** 1. Les Membres se réservent le droit d'arrêter la transmission de tout télégramme privé qui paraîtrait dangereux pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes moeurs, à charge d'aviser immédiatement le bureau d'origine de l'arrêt total du télégramme ou d'une partie quelconque de celui-ci, sauf dans le cas où cette notification paraîtrait dangereuse pour la sûreté de l'Etat.
- 110** 2. Les Membres se réservent aussi le droit d'interrompre toute autre télécommunication privée qui peut paraître dangereuse pour la sûreté de l'Etat ou contraire à ses lois, à l'ordre public ou aux bonnes moeurs.

ARTICLE 20

Suspension du service

- 111** Chaque Membre se réserve le droit de suspendre le service des télécommunications internationales pour une durée indéterminée, soit d'une manière générale, soit seulement pour certaines relations et/ou pour certaines natures de correspondances de départ, d'arrivée ou de transit, à charge pour lui d'en aviser immédiatement chacun des autres Membres par l'intermédiaire du secrétaire général.

ARTICLE 21

Responsabilité

- 112** Les Membres n'acceptent aucune responsabilité à l'égard des usagers des services internationaux de télécommunication, notamment en ce qui concerne les réclamations tendant à obtenir des dommages et intérêts.

ARTICLE 22

Secret des télécommunications

- 113 1. Les Membres s'engagent à prendre toutes les mesures possibles, compatibles avec le système de télécommunication employé, en vue d'assurer le secret des correspondances internationales.
- 114 2. Toutefois, ils se réservent le droit de communiquer ces correspondances aux autorités compétentes, afin d'assurer l'application de leur législation intérieure ou l'exécution des conventions internationales auxquelles ils sont parties.

ARTICLE 23

**Etablissement, exploitation et sauvegarde
des voies et des installations de télécommunication**

- 115 1. Les Membres prennent les mesures utiles en vue d'établir, dans les meilleures conditions techniques, les voies et installations nécessaires pour assurer l'échange rapide et ininterrompu des télécommunications internationales.
- 116 2. Autant que possible, ces voies et installations doivent être exploitées selon les méthodes et procédures que l'expérience pratique de l'exploitation a révélées les meilleures, entretenues en bon état d'utilisation et maintenues au niveau des progrès scientifiques et techniques.
- 117 3. Les Membres assurent la sauvegarde de ces voies et installations dans les limites de leur juridiction.
- 118 4. A moins d'arrangements particuliers fixant d'autres conditions, tous les Membres prennent les mesures utiles pour assurer la maintenance de celles des sections de circuits internationaux de télécommunication qui sont comprises dans les limites de leur contrôle.

ARTICLE 24

Notification des contraventions

- 119 Afin de faciliter l'application des dispositions de l'article 44, les Membres s'engagent à se renseigner mutuellement au sujet des contraventions aux dispositions de la présente Convention et des Règlements y annexés.

ARTICLE 25

Priorité des télécommunications relatives à la sécurité de la vie humaine

- 120 Les services internationaux de télécommunication doivent accorder la priorité absolue à toutes les télécommunications relatives à la sécurité de la vie humaine en mer, sur terre, dans les airs et dans l'espace extra-atmosphérique, ainsi qu'aux télécommunications épidémiologiques d'urgence exceptionnelle de l'Organisation mondiale de la santé.

ARTICLE 26

Priorité des télégrammes d'Etat, des appels et des conversations téléphoniques d'Etat

- 121 Sous réserve des dispositions des articles 25 et 36, les télégrammes d'Etat jouissent d'un droit de priorité sur les autres télégrammes, lorsque l'expéditeur en fait la demande. Les appels et conversations téléphoniques d'Etat peuvent également, sur demande expresse et dans la mesure du possible, bénéficier d'un droit de priorité sur les autres appels et conversations téléphoniques.

ARTICLE 27

Langage secret

- 122 1. Les télégrammes d'Etat, ainsi que les télégrammes de service, peuvent être rédigés en langage secret dans toutes les relations.
- 123 2. Les télégrammes privés en langage secret peuvent être admis entre tous les pays à l'exception de ceux qui ont préalablement notifié, par l'intermédiaire du secrétaire général, qu'ils n'admettent pas ce langage pour cette catégorie de correspondance.
- 124 3. Les Membres qui n'admettent pas les télégrammes privés en langage secret en provenance ou à destination de leur propre territoire, doivent les accepter en transit, sauf dans le cas de suspension de service prévu à l'article 20.

ARTICLE 28

Taxes et franchise

- 125 Les dispositions relatives aux taxes des télécommunications et les divers cas dans lesquels la franchise est accordée sont fixés dans les Règlements administratifs annexés à la présente Convention.

ARTICLE 29

Etablissement et reddition des comptes

- 126 Les règlements de comptes internationaux sont considérés comme transactions courantes et effectués en accord avec les obligations internationales courantes des pays intéressés, lorsque les gouvernements ont conclu des arrangements à ce sujet. En l'absence d'arrangements de ce genre ou d'accords particuliers conclus dans les conditions prévues à l'article 31, ces règlements de comptes sont effectués conformément aux dispositions des Règlements administratifs.

ARTICLE 30

Unité monétaire

- 127 L'unité monétaire employée à la composition des tarifs des télécommunications internationales et à l'établissement des comptes internationaux est le franc-or à 100 centimes, d'un poids de 10/31 de gramme et d'un titre de 0,900.

ARTICLE 31

Arrangements particuliers

- 128 Les Membres se réservent, pour eux-mêmes, pour les exploitations privées reconnues par eux et pour d'autres exploitations dûment autorisées à cet effet, la faculté de conclure des arrangements particuliers sur des questions de télécommunication qui n'intéressent pas la généralité des Membres. Tou-

tefois, ces arrangements ne doivent pas aller à l'encontre des dispositions de la présente Convention ou des Règlements administratifs y annexés, en ce qui concerne les brouillages nuisibles que leur mise à exécution serait susceptible de causer aux services de radiocommunication des autres pays.

ARTICLE 32

Conférences régionales, arrangements régionaux, organisations régionales

- 129** Les Membres se réservent le droit de tenir des conférences régionales, de conclure des arrangements régionaux et de créer des organisations régionales, en vue de régler des questions de télécommunication susceptibles d'être traitées sur un plan régional. Les arrangements régionaux ne doivent pas être en contradiction avec la présente Convention.

CHAPITRE III

Dispositions spéciales relatives aux radiocommunications

ARTICLE 33

Utilisation rationnelle du spectre des fréquences radioélectriques et de l'orbite des satellites géostationnaires

- 130** 1. Les Membres s'efforcent de limiter le nombre de fréquences et l'étendue du spectre utilisé au minimum indispensable pour assurer de manière satisfaisante le fonctionnement des services nécessaires. A cette fin, ils s'efforcent d'appliquer dans les moindres délais les derniers perfectionnements de la technique.
- 131** 2. Lors de l'utilisation de bandes de fréquences pour les radiocommunications spatiales, les Membres tiennent compte du fait que les fréquences et l'orbite des satellites géostationnaires sont des ressources naturelles limitées qui doivent être utilisées de manière efficace et économique, afin de permettre un accès équitable à cette orbite et à ces fréquences

aux différents pays ou groupes de pays, selon leurs besoins et les moyens techniques dont ils peuvent disposer, conformément aux dispositions du Règlement des radiocommunications.

ARTICLE 34

Intercommunication

- 132** 1. Les stations qui assurent les radiocommunications dans le service mobile sont tenues, dans les limites de leur affectation normale, d'échanger réciproquement les radiocommunications sans distinction du système radioélectrique adopté par elles.
- 133** 2. Toutefois, afin de ne pas entraver les progrès scientifiques, les dispositions du numéro 132 n'empêchent pas l'emploi d'un système radioélectrique incapable de communiquer avec d'autres systèmes, pourvu que cette incapacité soit due à la nature spécifique de ce système et qu'elle ne soit pas l'effet de dispositifs adoptés uniquement en vue d'empêcher l'intercommunication.
- 134** 3. Nonobstant les dispositions du numéro 132, une station peut être affectée à un service international restreint de télécommunication, déterminé par le but de ce service ou par d'autres circonstances indépendantes du système employé.

ARTICLE 35

Brouillages nuisibles

- 135** 1. Toutes les stations, quel que soit leur objet, doivent être établies et exploitées de manière à ne pas causer de brouillages nuisibles aux communications ou services radioélectriques des autres Membres, des exploitations privées reconnues et des autres exploitations dûment autorisées à assurer un service de radiocommunication, et qui fonctionnent en se conformant aux dispositions du Règlement des radiocommunications.
- 136** 2. Chaque Membre s'engage à exiger, des exploitations privées reconnues par lui et des autres exploitations dûment autorisées à cet effet, l'observation des prescriptions du numéro 135.

- 137 3. De plus, les Membres reconnaissent désirable de prendre les mesures pratiquement possibles pour empêcher que le fonctionnement des appareils et installations électriques de toutes sortes ne cause des brouillages nuisibles aux communications ou services radioélectriques visés au numéro 135.

ARTICLE 36

Appels et messages de détresse

- 138 Les stations de radiocommunications sont obligées d'accepter en priorité absolue les appels et messages de détresse quelle qu'en soit la provenance, de répondre de même à ces messages et d'y donner immédiatement la suite qu'ils comportent.

ARTICLE 37

Signaux de détresse, d'urgence, de sécurité ou d'identification faux ou trompeurs

- 139 Les Membres s'engagent à prendre les mesures utiles pour réprimer la transmission ou la mise en circulation de signaux de détresse, d'urgence, de sécurité ou d'identification faux ou trompeurs, et à collaborer en vue de localiser et d'identifier les stations de leur propre pays qui émettent de tels signaux.

ARTICLE 38

Installations des services de défense nationale

- 140 1. Les Membres conservent leur entière liberté relativement aux installations radioélectriques militaires de leurs armées et de leurs forces navales et aériennes.
- 141 2. Toutefois, ces installations doivent, autant que possible, observer les dispositions réglementaires relatives aux secours à prêter en cas de détresse et aux mesures à prendre pour empêcher les brouillages nuisibles,

ainsi que les prescriptions des Règlements administratifs concernant les types d'émission et les fréquences à utiliser, selon la nature du service qu'elles assurent.

- 142 3. En outre, lorsque ces installations participent au service de la correspondance publique ou aux autres services régis par les Règlements administratifs annexés à la présente Convention, elles doivent se conformer, en général, aux prescriptions réglementaires applicables à ces services.

CHAPITRE IV

Relations avec les Nations Unies et les organisations internationales

ARTICLE 39

Relations avec les Nations Unies

- 143 1. Les relations entre les Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications sont définies dans l'Accord conclu entre ces deux organisations, dont le texte figure dans l'Annexe 3 à la présente Convention.
- 144 2. Conformément aux dispositions de l'article XVI de l'Accord ci-dessus mentionné, les services d'exploitation des télécommunications des Nations Unies jouissent des droits et sont soumis aux obligations prévues dans cette Convention et dans les Règlements administratifs. Ils ont, en conséquence, le droit d'assister, à titre consultatif, à toutes les conférences de l'Union, y compris les réunions des Comités consultatifs internationaux.

ARTICLE 40

Relations avec les organisations internationales

- 145 Afin d'aider à la réalisation d'une entière coordination internationale dans le domaine des télécommunications, l'Union collabore avec les organisations internationales qui ont des intérêts et des activités connexes.

CHAPITRE V

Application de la Convention et des Règlements

ARTICLE 41

Dispositions fondamentales et Règlement général

- 146 En cas de divergence entre une disposition de la première partie de la Convention (Dispositions fondamentales, numéros 1 à 170) et une disposition de la seconde partie (Règlement général, numéros 201 à 571), la première prévaut.

ARTICLE 42

Règlements administratifs

- 147 1. Les dispositions de la Convention sont complétées par les Règlements administratifs, qui régissent l'utilisation des télécommunications et lient tous les Membres.
- 148 2. La ratification de la présente Convention conformément à l'article 45 ou l'adhésion à la présente Convention conformément à l'article 46, implique l'acceptation des Règlements administratifs en vigueur au moment de cette ratification ou de cette adhésion.
- 149 3. Les Membres doivent informer le secrétaire général de leur approbation de toute révision de ces Règlements par des conférences administratives compétentes. Le secrétaire général notifie ces approbations aux Membres au fur et à mesure qu'il les reçoit.
- 150 4. En cas de divergence entre une disposition de la Convention et une disposition d'un Règlement administratif, la Convention prévaut.

ARTICLE 43

Validité des Règlements administratifs en vigueur

- 151** Les Règlements administratifs visés au numéro 147 sont ceux en vigueur au moment de la signature de la présente Convention. Ils sont considérés comme annexés à la présente Convention et demeurent valables, sous réserve des révisions partielles qui peuvent être adoptées aux termes du numéro 44, jusqu'au moment de l'entrée en vigueur des nouveaux Règlements élaborés par les conférences administratives mondiales compétentes et destinés à les remplacer en tant qu'annexes à la présente Convention.

ARTICLE 44

Exécution de la Convention et des Règlements

- 152** 1. Les Membres sont tenus de se conformer aux dispositions de la présente Convention et des Règlements administratifs y annexés dans tous les bureaux et dans toutes les stations de télécommunication établis ou exploités par eux et qui assurent des services internationaux ou qui peuvent provoquer des brouillages nuisibles aux services de radiocommunication d'autres pays, sauf en ce qui concerne les services qui échappent à ces obligations en vertu des dispositions de l'article 38.
- 153** 2. Ils doivent en outre prendre les mesures nécessaires pour imposer l'observation des dispositions de la présente Convention et des Règlements administratifs aux exploitations autorisées par eux à établir et à exploiter des télécommunications et qui assurent des services internationaux ou exploitent des stations pouvant causer des brouillages nuisibles aux services de radiocommunication d'autres pays.

ARTICLE 45

Ratification de la Convention

- 154** 1. La présente Convention sera ratifiée par chacun des gouvernements signataires selon les règles constitutionnelles en vigueur dans les pays respectifs. Les instruments de ratification seront adressés, dans le plus bref délai

possible, par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays où se trouve le siège de l'Union, au secrétaire général qui les notifie aux Membres.

155 2. (1) Pendant une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, tout gouvernement signataire jouit des droits conférés aux Membres de l'Union aux numéros 8 à 10, même s'il n'a pas déposé d'instrument de ratification aux termes du numéro 154.

156 (2) A l'expiration d'une période de deux ans à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente Convention, un gouvernement signataire qui n'a pas déposé d'instrument de ratification aux termes du numéro 154 n'a plus qualité pour voter à aucune conférence de l'Union, à aucune session du Conseil d'administration, à aucune réunion des organismes permanents de l'Union, ni lors d'aucune consultation par correspondance effectuée en conformité avec les dispositions de la Convention, et cela tant que l'instrument de ratification n'a pas été déposé. Les droits de ce gouvernement, autres que les droits de vote, ne sont pas affectés.

157 3. Après l'entrée en vigueur de la présente Convention conformément à l'article 52, chaque instrument de ratification prend effet à la date de dépôt auprès du secrétaire général.

158 4. Dans le cas où l'un ou plusieurs des gouvernements signataires ne ratifieraient pas la Convention, celle-ci n'en serait pas moins valable pour les gouvernements qui l'auraient ratifiée.

ARTICLE 46

Adhésion à la Convention

159 1. Le gouvernement d'un pays qui n'a pas signé la présente Convention peut y adhérer en tout temps sous réserve des dispositions de l'article 1.

160 2. L'instrument d'adhésion est adressé au secrétaire général par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays où se trouve le siège de l'Union. Il prend effet à la date de son dépôt, à moins qu'il n'en soit stipulé autrement. Le secrétaire général notifie l'adhésion aux Membres et transmet à chacun d'eux une copie authentifiée de l'Acte.

ARTICLE 47

Dénonciation de la Convention

- 161 1.. Tout Membre qui a ratifié la présente Convention ou qui y a adhéré a le droit de la dénoncer par une notification adressée au secrétaire général par la voie diplomatique et par l'entremise du gouvernement du pays où se trouve le siège de l'Union. Le secrétaire général en avise les autres Membres.
- 162 2. Cette dénonciation produit son effet à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour où le secrétaire général a reçu la notification.

ARTICLE 48

**Abrogation de la Convention internationale
des télécommunications de Montreux (1965)**

- 163 La présente Convention abroge et remplace la Convention internationale des télécommunications de Montreux (1965) dans les relations entre les gouvernements contractants.

ARTICLE 49

Relations avec des Etats non contractants

- 164 Tous les Membres se réservent, pour eux-mêmes et pour les exploitations privées reconnues, la faculté de fixer les conditions dans lesquelles ils admettent les télécommunications échangées avec un Etat qui n'est pas partie à la présente Convention. Si une télécommunication originaire d'un Etat non contractant est acceptée par un Membre, elle doit être transmise et, pour autant qu'elle emprunte les voies de télécommunication d'un Membre, les dispositions obligatoires de la Convention et des Règlements administratifs ainsi que les taxes normales lui sont appliquées.

ARTICLE 50

Règlement des différends

- 165 1. Les Membres peuvent régler leurs différends sur les questions relatives à l'interprétation ou à l'application de la présente Convention ou des Règlements prévus à l'article 42 par la voie diplomatique, ou suivant les procédures établies par les traités bilatéraux ou multilatéraux conclus entre eux pour le règlement des différends internationaux, ou par toute autre méthode dont ils pourraient décider d'un commun accord.
- 166 2. Au cas où aucun de ces moyens de règlement ne serait adopté, tout Membre, partie dans un différend, peut avoir recours à l'arbitrage, conformément à la procédure définie au Règlement général ou au Protocole additionnel facultatif, selon le cas.

CHAPITRE VI

Définitions

ARTICLE 51

Définitions

- 167 Dans la présente Convention, à moins de contradiction avec le contexte:
- a) les termes qui sont définis dans l'Annexe 2 à la présente Convention ont le sens qui leur est assigné dans cette Annexe;
 - 168 b) les autres termes définis dans les Règlements visés à l'article 42 ont le sens qui leur est assigné dans ces Règlements.

CHAPITRE VII

Disposition finale

ARTICLE 52

Mise en vigueur et enregistrement de la Convention

- 169** La présente Convention entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1975 entre les Membres pour lesquels les instruments de ratification ou d'adhésion auront été déposés avant cette date.
- 170** Conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies, le secrétaire général de l'Union enregistrera la présente Convention auprès du Secrétariat des Nations Unies.

SECONDE PARTIE
REGLEMENT GENERAL

CHAPITRE VIII
Fonctionnement de l'Union

ARTICLE 53

Conférence de plénipotentiaires

- 201** 1. (1) La Conférence de plénipotentiaires se réunit à intervalles réguliers, normalement tous les cinq ans.
- 202** (2) Si cela est pratiquement possible, la date et le lieu d'une Conférence de plénipotentiaires sont fixés par la Conférence de plénipotentiaires précédente; dans le cas contraire, cette date et ce lieu sont déterminés par le Conseil d'administration avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union.
- 203** 2. (1) La date et le lieu de la prochaine Conférence de plénipotentiaires, ou l'un des deux seulement, peuvent être changés:
- a)* à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union, adressée individuellement au secrétaire général;
- 204** *b)* sur proposition du Conseil d'administration.

- 205 (2) Dans les deux cas, une nouvelle date et un nouveau lieu, ou l'un des deux seulement, sont fixés avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union.

ARTICLE 54

Conférences administratives

- 206 1. (1) L'ordre du jour d'une conférence administrative est fixé par le Conseil d'administration, avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence administrative mondiale, ou de la majorité des Membres de la région considérée s'il s'agit d'une conférence administrative régionale, sous réserve des dispositions du numéro 225.
- 207 (2) Le cas échéant, cet ordre du jour comprend toute question dont l'inclusion a été décidée par une Conférence de plénipotentiaires.
- 208 (3) Une conférence administrative mondiale traitant de radiocommunications peut également porter à son ordre du jour des directives à donner au Comité international d'enregistrement des fréquences touchant ses activités et l'examen de celles-ci.
- 209 2. (1) Une conférence administrative mondiale est convoquée:
- a) sur décision d'une Conférence de plénipotentiaires, qui peut fixer la date et le lieu de sa réunion;
 - 210 b) sur recommandation d'une conférence administrative mondiale précédente, sous réserve d'approbation par le Conseil d'administration;
 - 211 c) à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union, adressée individuellement au secrétaire général;
 - 212 d) sur proposition du Conseil d'administration.
- 213 (2) Dans les cas visés aux numéros 210, 211, 212 et éventuellement 209, la date et le lieu de la conférence sont fixés par le Conseil d'administration avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union, sous réserve des dispositions du numéro 225.

- 214** 3. (1) Une conférence administrative régionale est convoquée:
- 215** *a)* sur décision d'une Conférence de plénipotentiaires;
 - 216** *b)* sur recommandation d'une conférence administrative mondiale ou régionale précédente, sous réserve d'approbation par le Conseil d'administration;
 - 217** *c)* à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée, adressée individuellement au secrétaire général;
 - 218** *d)* sur proposition du Conseil d'administration.
- 218** (2) Dans les cas visés aux numéros 215, 216, 217 et éventuellement 214, la date et le lieu de la conférence sont fixés par le Conseil d'administration avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région considérée, sous réserve des dispositions du numéro 225.
- 219** 4. (1) L'ordre du jour, la date et le lieu d'une conférence administrative peuvent être changés:
- 220** *a)* à la demande d'au moins un quart des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence administrative mondiale, ou d'un quart des Membres de l'Union appartenant à la région considérée s'il s'agit d'une conférence administrative régionale. Les demandes sont adressées individuellement au secrétaire général qui en saisit le Conseil d'administration aux fins d'approbation;
 - 220** *b)* sur proposition du Conseil d'administration.
- 221** (2) Dans les cas visés aux numéros 219 et 220, les modifications proposées ne sont définitivement adoptées qu'avec l'accord de la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence administrative mondiale, ou de la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région considérée s'il s'agit d'une conférence administrative régionale, sous réserve des dispositions du numéro 225.
- 222** 5. (1) Le Conseil d'administration peut juger utile de faire précéder la session principale d'une conférence administrative d'une réunion préparatoire chargée d'établir des propositions concernant les bases techniques des travaux de la conférence.

223 (2) La convocation de cette réunion préparatoire et son ordre du jour doivent être approuvés par la majorité des Membres de l'Union s'il s'agit d'une conférence administrative mondiale, ou par la majorité des Membres de l'Union appartenant à la région intéressée s'il s'agit d'une conférence administrative régionale, sous réserve des dispositions du numéro 225.

224 (3) A moins que la réunion préparatoire d'une conférence administrative n'en décide autrement, les textes qu'elle a finalement approuvés sont rassemblés sous la forme d'un rapport qui est approuvé par cette réunion et signé par son président.

225 6. Dans les consultations visées aux numéros 206, 213, 218, 221 et 223, les Membres de l'Union qui n'ont pas répondu dans le délai fixé par le Conseil d'administration sont considérés comme n'ayant pas participé à ces consultations et en conséquence ne sont pas pris en considération dans le calcul de la majorité. Si le nombre des réponses reçues ne dépasse pas la moitié du nombre des Membres de l'Union consultés, on procède à une nouvelle consultation dont le résultat sera déterminant quel que soit le nombre de suffrages exprimés.

ARTICLE 55

Conseil d'administration

226 1. (1) Le Conseil d'administration est composé de Membres de l'Union élus par la Conférence de plénipotentiaires.

227 (2) Si, entre deux Conférences de plénipotentiaires, une vacance se produit au sein du Conseil d'administration, le siège revient de droit au Membre de l'Union qui a obtenu, lors du dernier scrutin, le plus grand nombre de suffrages parmi les Membres qui font partie de la même région et dont la candidature n'a pas été retenue.

228 (3) Un siège au Conseil est considéré comme vacant:

a) lorsqu'un Membre du Conseil ne s'est pas fait représenter à deux sessions annuelles consécutives du Conseil;

229 b) lorsqu'un pays Membre de l'Union se démet de ses fonctions de Membre du Conseil.

- 230 2. Dans la mesure du possible, la personne désignée par un Membre du Conseil d'administration pour siéger au Conseil est un fonctionnaire de son administration des télécommunications ou est directement responsable devant cette administration ou en son nom; cette personne doit être qualifiée en raison de son expérience des services de télécommunication.
- 231 3. Le Conseil d'administration élit ses propres président et vice-président au début de chaque session annuelle. Ceux-ci restent en fonctions jusqu'à l'ouverture de la session annuelle suivante et sont rééligibles. Le vice-président remplace le président en l'absence de ce dernier.
- 232 4. (1) Le Conseil d'administration se réunit en session annuelle au siège de l'Union.
- 233 (2) Au cours de cette session, il peut décider de tenir exceptionnellement une session supplémentaire.
- 234 (3) Dans l'intervalle des sessions ordinaires, il peut être convoqué, en principe au siège de l'Union, par son président, à la demande de la majorité de ses Membres, ou à l'initiative de son président dans les conditions prévues au numéro 255.
- 235 5. Le secrétaire général et le vice-secrétaire général, le président et le vice-président du Comité international d'enregistrement des fréquences et les directeurs des Comités consultatifs internationaux participent de plein droit aux délibérations du Conseil d'administration, mais sans prendre part aux votes. Toutefois, le Conseil peut tenir des séances réservées à ses seuls membres.
- 236 6. Le secrétaire général assume les fonctions de secrétaire du Conseil d'administration.
- 237 7. Le Conseil d'administration ne prend de décision que lorsqu'il est en session.
- 238 8. Le représentant de chacun des Membres du Conseil d'administration a le droit d'assister en qualité d'observateur à toutes les réunions des organismes permanents de l'Union désignés aux numéros 26, 27 et 28.
- 239 9. Seuls les frais de voyage et de subsistance engagés par le représentant de chacun des Membres du Conseil d'administration pour exercer ses fonctions aux sessions du Conseil sont à la charge de l'Union.

- 240 10. Pour l'exécution des attributions qui lui sont dévolues par la Convention, le Conseil d'administration, en particulier:
- a) est chargé, dans l'intervalle qui sépare les Conférences de plénipotentiaires, d'assurer la coordination avec toutes les organisations internationales visées aux articles 39 et 40. A cet effet, il conclut au nom de l'Union des accords provisoires avec les organisations internationales visées à l'article 40 et avec les Nations Unies en application de l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications; ces accords provisoires doivent être soumis à la Conférence de plénipotentiaires suivante conformément aux dispositions du numéro 39;
 - 241 b) arrête l'effectif et la hiérarchie du personnel du Secrétariat général et des secrétariats spécialisés des organismes permanents de l'Union, en tenant compte des directives générales données par la Conférence de plénipotentiaires;
 - 242 c) établit tous les règlements qu'il juge nécessaires aux activités administratives et financières de l'Union, ainsi que les règlements administratifs destinés à tenir compte de la pratique courante de l'Organisation des Nations Unies et des institutions spécialisées qui appliquent le régime commun des traitements, indemnités et pensions;
 - 243 d) contrôle le fonctionnement administratif de l'Union;
 - 244 e) examine et arrête le budget annuel de l'Union, compte tenu des limites fixées pour les dépenses par la Conférence de plénipotentiaires, en réalisant toutes les économies possibles, mais en gardant à l'esprit l'obligation faite à l'Union d'obtenir des résultats satisfaisants aussi rapidement que possible par l'intermédiaire des conférences et des programmes de travail des organismes permanents; ce faisant, le Conseil tient compte aussi des plans de travail mentionnés au numéro 286 et de toutes analyses de coûts/bénéfices mentionnées au numéro 287;
 - 245 f) prend tous arrangements nécessaires en vue de la vérification annuelle des comptes de l'Union établis par le secrétaire général et approuve ces comptes, s'il y a lieu, pour les soumettre à la Conférence de plénipotentiaires suivante;

- 246 g) ajuste, s'il est nécessaire:
1. les échelles de base des traitements du personnel de la catégorie professionnelle et des catégories supérieures, à l'exclusion des traitements des postes auxquels il est pourvu par voie d'élection, afin de les adapter aux échelles de base des traitements fixées par les Nations Unies pour les catégories correspondantes du régime commun;
 - 247 2. les échelles de base des traitements du personnel de la catégorie des services généraux, afin de les adapter aux salaires appliqués par les Nations Unies et les institutions spécialisées au siège de l'Union;
 - 248 3. les indemnités de poste de la catégorie professionnelle et des catégories supérieures, y compris celles des postes auxquels il est pourvu par voie d'élection, conformément aux décisions des Nations Unies valables pour le siège de l'Union;
 - 249 4. les indemnités dont bénéficie tout le personnel de l'Union, en harmonie avec toutes les modifications adoptées dans le régime commun des Nations Unies;
 - 250 5. les contributions de l'Union et du personnel à la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies, conformément aux décisions du Comité mixte de cette Caisse;
 - 251 6. les indemnités de cherté de vie accordées aux bénéficiaires de la Caisse d'assurance du personnel de l'Union selon la pratique suivie par les Nations Unies;
 - 252 b) prend les dispositions nécessaires pour la convocation des Conférences de plénipotentiaires et des conférences administratives de l'Union conformément aux articles 53 et 54;
 - 253 i) soumet à la Conférence de plénipotentiaires les avis qu'il juge utiles;
 - 254 j) examine et coordonne les programmes de travail ainsi que leur progrès, de même que les arrangements de travail des organismes permanents, y compris les calendriers des réunions, et prend les mesures qu'il estime appropriées;
 - 255 k) procède à la désignation d'un titulaire au poste devenu vacant de secrétaire général et/ou de vice-secrétaire général dans la situation

visée au numéro 59 ou 60 et cela au cours d'une de ses sessions régulières si la vacance s'est produite dans les 90 jours qui précèdent cette session, ou bien au cours d'une session convoquée par son président dans les périodes prévues aux numéros susmentionnés;

- 256** l) procède à la désignation d'un titulaire au poste devenu vacant de directeur d'un Comité consultatif international, à la première session régulière tenue après la date où la vacance s'est produite. Un directeur ainsi nommé reste en fonctions jusqu'à l'assemblée plénière suivante, comme le stipule le numéro 305; il peut être élu à ce poste;
- 257** m) procède à la désignation d'un titulaire au poste devenu vacant de membre du Comité international d'enregistrement des fréquences selon la procédure prévue au numéro 297;
- 258** n) remplit les autres fonctions prévues dans la Convention et, dans le cadre de celle-ci et des Règlements administratifs, toutes les fonctions jugées nécessaires à la bonne administration de l'Union ou de ses organismes permanents pris individuellement;
- 259** o) prend les dispositions nécessaires, après accord de la majorité des Membres de l'Union, pour résoudre à titre provisoire les cas non prévus dans la Convention, les Règlements administratifs et leurs annexes, pour la solution desquels il n'est plus possible d'attendre la prochaine conférence compétente;
- 260** p) soumet un rapport sur les activités de tous les organes de l'Union depuis la dernière Conférence de plénipotentiaires;
- 261** q) envoie aux Membres de l'Union le plus tôt possible après chacune de ses sessions, des comptes rendus succincts de ses travaux, ainsi que tous documents qu'il juge utiles.

ARTICLE 56

Secrétariat général

- 262** 1. Le secrétaire général:
- a) coordonne les activités des différents organismes permanents de l'Union avec les conseils et l'assistance du Comité de coordination

dont il est question au numéro 80, afin d'assurer une utilisation aussi efficace et économique que possible du personnel, des fonds et des autres ressources de l'Union;

- 263 *b)* organise le travail du Secrétariat général et nomme le personnel de ce secrétariat, en se conformant aux directives données par la Conférence de plénipotentiaires et aux règlements établis par le Conseil d'administration;
- 264 *c)* prend les mesures administratives relatives à la constitution des secrétariats spécialisés des organismes permanents et nomme le personnel de ces secrétariats en accord avec le chef de chaque organisme permanent et en se fondant sur le choix de ce dernier, la décision finale de nomination ou de licenciement appartenant au secrétaire général;
- 265 *d)* porte à la connaissance du Conseil d'administration toute décision, prise par les Nations Unies et les institutions spécialisées, qui affecte les conditions de service, d'indemnités et de pensions du régime commun;
- 266 *e)* veille à l'application des règlements administratifs et financiers approuvés par le Conseil d'administration;
- 267 *f)* fournit des avis juridiques aux organes de l'Union;
- 268 *g)* supervise, pour les besoins de la gestion administrative, le personnel du siège de l'Union, afin d'assurer une utilisation aussi efficace que possible de ce personnel et de lui appliquer les conditions d'emploi du régime commun. Le personnel désigné pour assister directement les directeurs des Comités consultatifs internationaux et le Comité international d'enregistrement des fréquences travaille sous les ordres directs des hauts fonctionnaires intéressés, mais conformément aux directives administratives générales du Conseil d'administration et du secrétaire général;
- 269 *h)* dans l'intérêt général de l'Union et après avoir consulté le président du Comité international d'enregistrement des fréquences ou le directeur du Comité consultatif en cause, affecte temporairement des fonctionnaires à d'autres emplois en fonction des fluctuations du travail au siège de l'Union. Le secrétaire général signale au Conseil d'admi-

nistration ces affectations temporaires et leurs conséquences financières;

- 270** i) assuré le travail de secrétariat qui précède et qui suit les conférences de l'Union;
- 271** j) assure, s'il y a lieu en coopération avec le gouvernement invitant, le secrétariat des conférences de l'Union et, en collaboration avec le chef de l'organisme permanent intéressé, fournit les services nécessaires à la tenue des réunions de chaque organisme permanent de l'Union, en recourant, dans la mesure où il l'estime nécessaire, au personnel de l'Union, conformément au numéro 269. Le secrétaire général peut aussi, sur demande et sur la base d'un contrat, assurer le secrétariat de toute autre réunion relative aux télécommunications;
- 272** k) tient à jour les nomenclatures officielles établies d'après les renseignements fournis à cet effet par les organismes permanents de l'Union ou par les administrations, à l'exception des fichiers de référence et de tous autres dossiers indispensables qui peuvent avoir trait aux fonctions du Comité international d'enregistrement des fréquences;
- 273** l) publie les principaux rapports des organismes permanents de l'Union ainsi que les avis et les instructions d'exploitation à utiliser dans les services internationaux de télécommunication qui découlent de ces avis;
- 274** m) publie les accords internationaux et régionaux concernant les télécommunications qui lui sont communiqués par les parties, et tient à jour les documents qui s'y rapportent;
- 275** n) publie les normes techniques du Comité international d'enregistrement des fréquences, ainsi que toute autre documentation concernant l'assignation et l'utilisation des fréquences, telle qu'elle a été élaborée par le Comité international d'enregistrement des fréquences dans l'exercice de ses fonctions;
- 276** o) établit, publie et tient à jour en recourant, le cas échéant, aux autres organismes permanents de l'Union:
1. une documentation indiquant la composition et la structure de l'Union;

- 277 2. les statistiques générales et les documents officiels de service de l'Union prescrits dans les Règlements administratifs;
- 278 3. tous autres documents dont l'établissement est prescrit par les conférences et par le Conseil d'administration;
- 279 p) rassemble et publie, sous forme appropriée, les renseignements nationaux et internationaux concernant les télécommunications dans le monde entier;
- 280 q) recueille et publie, en collaboration avec les autres organismes permanents de l'Union, les informations de caractère technique ou administratif qui pourraient être particulièrement utiles pour les pays en voie de développement afin de les aider à améliorer leurs réseaux de télécommunications. L'attention de ces pays est également attirée sur les possibilités offertes par les programmes internationaux placés sous les auspices des Nations Unies;
- 281 r) rassemble et publie tous les renseignements susceptibles d'être utiles aux Membres, concernant la mise en oeuvre de moyens techniques destinés à obtenir le meilleur rendement des services de télécommunication et, notamment, le meilleur emploi possible des fréquences radioélectriques en vue de diminuer les brouillages;
- 282 s) publie périodiquement, à l'aide des renseignements réunis ou mis à sa disposition, y compris ceux qu'il peut recueillir auprès d'autres organisations internationales, un journal d'information et de documentation générales sur les télécommunications;
- 283 t) détermine, après avoir consulté le directeur du Comité consultatif international intéressé ou, suivant le cas, le président du Comité international d'enregistrement des fréquences, la forme et la présentation de toutes les publications de l'Union, en tenant compte de leur nature et de leur contenu ainsi que du mode de publication le mieux approprié et le plus économique;
- 284 u) prend les mesures nécessaires pour que les documents publiés soient distribués en temps opportun;
- 285 v) après avoir réalisé toutes les économies possibles, prépare et soumet au Conseil d'administration un projet de budget annuel, lequel, après

approbation par le Conseil, est transmis à titre d'information à tous les Membres de l'Union;

- 286 w) prépare et soumet au Conseil d'administration des plans de travail pour l'avenir portant sur les principales activités exercées au siège de l'Union conformément aux directives du Conseil d'administration;
- 287 x) dans la mesure où le Conseil d'administration le juge approprié, prépare et soumet au Conseil d'administration des analyses de coûts/bénéfices des principales activités exercées au siège de l'Union;
- 288 y) établit un rapport de gestion financière soumis chaque année au Conseil d'administration et un compte récapitulatif à la veille de chaque Conférence de plénipotentiaires; ces rapports, après vérification et approbation par le Conseil d'administration, sont communiqués aux Membres et soumis à la Conférence de plénipotentiaires suivante aux fins d'examen et d'approbation définitive;
- 289 z) établit, sur l'activité de l'Union, un rapport annuel transmis, après approbation du Conseil d'administration, à tous les Membres;
- 290 aa) assure toutes les autres fonctions de secrétariat de l'Union.

291 2. Le secrétaire général ou le vice-secrétaire général peut assister à titre consultatif aux assemblées plénières des Comités consultatifs internationaux et à toutes les conférences de l'Union; le secrétaire général ou son représentant peut participer, à titre consultatif, à toutes les autres réunions de l'Union; leur participation aux séances du Conseil d'administration est régie par les dispositions du numéro 235.

ARTICLE 57

Comité international d'enregistrement des fréquences

292 1. (1) Les membres du Comité international d'enregistrement des fréquences doivent être pleinement qualifiés par leur compétence technique dans le domaine des radiocommunications et posséder une expérience pratique en matière d'assignation et d'utilisation des fréquences.

293 (2) En outre, pour permettre une meilleure compréhension des problèmes qui viennent devant le Comité en vertu du numéro 67, chaque

membre doit être au courant des conditions géographiques, économiques et démographiques d'une région particulière du globe.

- 294 2. (1) La procédure d'élection est établie par la conférence responsable de l'élection de la façon spécifiée au numéro 63.
- 295 (2) A chaque élection, tout membre du Comité en fonctions peut être proposé à nouveau comme candidat par le pays dont il est ressortissant.
- 296 (3) Les membres du Comité prennent leur service à la date fixée par la Conférence de plénipotentiaires qui les a élus. Ils restent normalement en fonctions jusqu'à la date fixée par la conférence qui élit leurs successeurs.
- 297 (4) Si, dans l'intervalle qui sépare deux Conférences de plénipotentiaires chargées d'élire les membres du Comité, un membre élu du Comité démissionne, abandonne ses fonctions ou décède, le président du Comité demande au secrétaire général d'inviter les pays Membres de l'Union qui font partie de la région intéressée à proposer des candidats pour l'élection d'un remplaçant par le Conseil d'administration lors de sa session annuelle suivante. Cependant, si la vacance se produit plus de quatre-vingt-dix jours avant la session du Conseil d'administration, le pays dont ce membre était ressortissant désigne, aussitôt que possible et dans les quatre-vingt-dix jours, un remplaçant également ressortissant de ce pays, qui restera en fonctions jusqu'à l'entrée en fonctions du nouveau membre élu par le Conseil d'administration. Le remplaçant pourra être présenté comme candidat à l'élection par le Conseil d'administration.
- 298 (5) Pour garantir un fonctionnement efficace du Comité, tout pays dont un ressortissant a été élu membre du Comité doit, dans toute la mesure du possible, s'abstenir de le rappeler entre deux Conférences de plénipotentiaires chargées d'élire les membres du Comité.
- 299 3. (1) Les méthodes de travail du Comité sont définies dans le Règlement des radiocommunications.
- 300 (2) Les membres du Comité élisent parmi eux un président et un vice-président, lesquels remplissent leurs fonctions pendant une durée d'une année. Par la suite, le vice-président succède chaque année au président, et un nouveau vice-président est élu.
- 301 (3) Le Comité dispose d'un secrétariat spécialisé.

- 302** 4. Aucun membre du Comité ne doit, relativement à l'exercice de ses fonctions, demander ni recevoir d'instructions d'aucun gouvernement, ni d'aucun membre d'un gouvernement quelconque, ni d'aucune organisation ou personne publique ou privée. De plus, chaque membre doit respecter le caractère international du Comité et des fonctions de ses membres et il ne doit en aucun cas essayer d'influencer l'un quelconque d'entre eux dans l'exercice de ses fonctions.

ARTICLE 58

Comités consultatifs internationaux

- 303** 1. Le fonctionnement de chaque Comité consultatif international est assuré par:
- 304** a) l'assemblée plénière, réunie de préférence tous les trois ans. Lorsqu'une conférence administrative mondiale correspondante a été convoquée, la réunion de l'assemblée plénière se tient, si possible, au moins huit mois avant cette conférence;
 - 305** b) les commissions d'études constituées par l'assemblée plénière pour traiter les questions à examiner;
 - 306** c) un directeur élu par l'assemblée plénière, initialement pour une période égale à deux fois la durée séparant deux assemblées plénières consécutives, normalement pour six ans. Il est rééligible à chacune des assemblées plénières ultérieures et, s'il est réélu, il reste en fonctions jusqu'à l'assemblée plénière suivante, normalement pendant trois ans. Si le poste se trouve inopinément vacant, l'assemblée plénière suivante élit le nouveau directeur;
 - 307** d) un secrétariat spécialisé qui assiste le directeur;
 - 308** e) des laboratoires ou installations techniques créés par l'Union.
- 308** 2. (1) Les questions étudiées par chaque Comité consultatif international, et sur lesquelles il est chargé d'émettre des avis, lui sont posées par la Conférence de plénipotentiaires, par une conférence administrative, par le Conseil d'administration, par l'autre Comité consultatif ou par le Comité

international d'enregistrement des fréquences. Ces questions viennent s'ajouter à celles que l'assemblée plénière du Comité consultatif intéressé lui-même a décidé de retenir, ou, dans l'intervalle des assemblées plénières, à celles dont l'inscription a été demandée ou approuvée par correspondance par vingt Membres de l'Union au moins.

- 309** (2) Sur demande des pays intéressés, chaque Comité consultatif peut également faire des études et donner des conseils sur les questions relatives aux télécommunications nationales de ces pays. L'étude de ces questions doit être effectuée conformément aux dispositions du numéro 308.

ARTICLE 59

Comité de coordination

- 310** 1. (1) Le Comité de coordination prête son concours au secrétaire général dans l'accomplissement des tâches qui sont assignées à celui-ci en vertu des numéros 282, 285, 288 et 289.
- 311** (2) Le Comité est chargé d'assurer la coordination avec toutes les organisations internationales mentionnées aux articles 39 et 40, en ce qui concerne la représentation des organismes permanents de l'Union aux conférences de ces organisations.
- 312** (3) Le Comité examine les résultats des activités de l'Union dans le domaine de la coopération technique et présente des recommandations au Conseil d'administration par l'intermédiaire du secrétaire général.
- 313** 2. Le Comité doit s'efforcer de formuler ses conclusions par accord unanime. Le secrétaire général peut toutefois prendre des décisions, même sans être appuyé par deux autres membres ou plus du Comité, s'il juge que le règlement des questions en cause ne peut attendre la prochaine session du Conseil d'administration. Dans ces circonstances, il fait rapport promptement et par écrit aux membres du Conseil d'administration sur ces questions, en indiquant les raisons qui l'ont amené à prendre ces décisions, ainsi que les vues exposées par écrit par les autres membres du Comité.
- 314** 3. Le Comité se réunit sur convocation de son président, normalement au moins une fois par mois.

CHAPITRE IX

Dispositions générales concernant les conférences

ARTICLE 60

Invitation et admission aux Conférences de plénipotentiaires lorsqu'il y a un gouvernement invitant

- 315** 1. Le gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration, fixe la date définitive et le lieu exact de la conférence.
- 316** 2. (1) Un an avant cette date, le gouvernement invitant envoie une invitation au gouvernement de chaque pays Membre de l'Union.
- 317** (2) Ces invitations peuvent être adressées soit directement, soit par l'entremise du secrétaire général, soit par l'intermédiaire d'un autre gouvernement.
- 318** 3. Le secrétaire général adresse une invitation aux Nations Unies conformément aux dispositions de l'article 39 et, sur leur demande, aux organisations régionales de télécommunication dont il est fait mention à l'article 32.
- 319** 4. Le gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration ou sur proposition de ce dernier, peut inviter les institutions spécialisées des Nations Unies ainsi que l'Agence internationale de l'énergie atomique à envoyer des observateurs pour participer à la conférence avec voix consultative, sur la base de la réciprocité.
- 320** 5. (1) Les réponses des Membres doivent parvenir au gouvernement invitant au plus tard un mois avant l'ouverture de la conférence; elles doivent, autant que possible, donner toutes indications sur la composition de la délégation.

- 321 (2) Ces réponses peuvent être adressées au gouvernement invitant soit directement, soit par l'entremise du secrétaire général, soit par l'intermédiaire d'un autre gouvernement.
- 322 6. Tout organisme permanent de l'Union a le droit d'être représenté à la conférence à titre consultatif lorsque celle-ci traite des affaires qui relèvent de sa compétence. En cas de besoin, la conférence peut inviter un organisme qui n'aurait pas jugé utile de s'y faire représenter.
- 323 7. Sont admis aux Conférences de plénipotentiaires:
- a) les délégations, telles qu'elles sont définies à l'Annexe 2;
 - 324 b) les observateurs des Nations Unies;
 - 325 c) les observateurs des organisations régionales de télécommunication, conformément au numéro 318;
 - 326 d) les observateurs des institutions spécialisées et de l'Agence internationale de l'énergie atomique, conformément au numéro 319.

ARTICLE 61

Invitation et admission aux conférences administratives lorsqu'il y a un gouvernement invitant

- 327 1. (1) Les dispositions des numéros 315 à 321 sont applicables aux conférences administratives.
- 328 (2) Toutefois, le délai prévu pour l'envoi des invitations peut être réduit à six mois si nécessaire.
- 329 (3) Les Membres de l'Union peuvent faire part de l'invitation qui leur a été adressée aux exploitations privées reconnues par eux.
- 330 2. (1) Le gouvernement invitant, en accord avec le Conseil d'administration ou sur proposition de ce dernier, peut adresser une notification aux organisations internationales qui ont intérêt à envoyer des observateurs pour participer à la conférence avec voix consultative.
- 331 (2) Les organisations internationales intéressées adressent au gouvernement invitant une demande d'admission dans un délai de deux mois à partir de la date de la notification.

- 332 (3) Le gouvernement invitant rassemble les demandes et la décision
d'admission est prise par la conférence elle-même.
- 333 3. Sont admis aux conférences administratives:
- 334 a) les délégations, telles qu'elles sont définies à l'Annexe 2;
 - 335 b) les observateurs des Nations Unies;
 - 336 c) les observateurs des organisations régionales de télécommunication
dont il est fait mention à l'article 32;
 - 337 d) les observateurs des institutions spécialisées et de l'Agence interna-
tionale de l'énergie atomique, conformément au numéro 319;
 - 338 e) les observateurs des organisations internationales agréées conformé-
ment aux dispositions des numéros 330 à 332;
 - 339 f) les représentants des exploitations privées reconnues, dûment auto-
risées par le Membre dont elles dépendent;
 - g) les organismes permanents de l'Union, dans les conditions spécifiées
au numéro 322.

ARTICLE 62

Procédure pour la convocation de conférences administratives mondiales à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil d'administration

- 340 1. Les Membres de l'Union qui désirent qu'une conférence administra-
tive mondiale soit convoquée en informent le secrétaire général en indiquant
l'ordre du jour, le lieu et la date proposés pour la conférence.
- 341 2. Le secrétaire général, au reçu de requêtes concordantes provenant
d'au moins un quart des Membres de l'Union, transmet la communication
par télégramme à tous les Membres en les priant de lui indiquer, dans un
délai de six semaines, s'ils acceptent ou non la proposition formulée.
- 342 3. Si la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du
numéro 225, se prononce en faveur de l'ensemble de la proposition, c'est-

à-dire accepte à la fois l'ordre du jour, la date et le lieu de réunion proposés, le secrétaire général en informe tous les Membres de l'Union par télégramme-circulaire.

- 343 4. (1) Si la proposition acceptée tend à réunir la conférence ailleurs qu'au siège de l'Union, le secrétaire général demande au gouvernement du pays intéressé s'il accepte de devenir gouvernement invitant.
- 344 (2) Dans l'affirmative, le secrétaire général, en accord avec ce gouvernement, prend les dispositions nécessaires pour la réunion de la conférence.
- 345 (3) Dans la négative, le secrétaire général invite les Membres qui ont demandé la convocation de la conférence à formuler de nouvelles propositions quant au lieu de la réunion.
- 346 5. Lorsque la proposition acceptée tend à réunir la conférence au siège de l'Union, les dispositions de l'article 64 sont applicables.
- 347 6. (1) Si l'ensemble de la proposition (ordre du jour, lieu et date) n'est pas accepté par la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du numéro 225, le secrétaire général communique les réponses reçues aux Membres de l'Union, en les invitant à se prononcer de façon définitive, dans un délai de six semaines, sur le ou les points controversés.
- 348 (2) Ces points sont considérés comme adoptés lorsqu'ils ont été approuvés par la majorité des Membres, déterminée selon les dispositions du numéro 225.
- 349 7. La procédure indiquée ci-dessus est également applicable lorsque la proposition de convocation d'une conférence administrative mondiale est présentée par le Conseil d'administration.

ARTICLE 63

Procédure pour la convocation de conférences administratives régionales à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil d'administration

- 350 Dans le cas des conférences administratives régionales, la procédure décrite à l'article 62 s'applique aux seuls Membres de la région intéressée.

Si la convocation doit se faire sur l'initiative des Membres de la région, il suffit que le secrétaire général reçoive des demandes concordantes émanant du quart des Membres de cette région.

ARTICLE 64

Dispositions relatives aux conférences qui se réunissent sans gouvernement invitant

- 351** Lorsqu'une conférence doit être réunie sans gouvernement invitant, les dispositions des articles 60 et 61 sont applicables. Le secrétaire général, après entente avec le gouvernement de la Confédération suisse, prend les dispositions nécessaires pour convoquer et organiser la conférence au siège de l'Union.

ARTICLE 65

Dispositions communes à toutes les conférences Changement de la date ou du lieu d'une conférence

- 352** 1. Les dispositions des articles 62 et 63 s'appliquent par analogie lorsqu'il s'agit, à la demande de Membres de l'Union ou sur proposition du Conseil d'administration, de changer la date et le lieu d'une conférence, ou l'un des deux seulement. Toutefois, de tels changements ne peuvent être opérés que si la majorité des Membres intéressés, déterminée selon les dispositions du numéro 225, s'est prononcée en leur faveur.
- 353** 2. Tout Membre qui propose de changer la date ou le lieu d'une conférence est tenu d'obtenir l'appui du nombre requis d'autres Membres.
- 354** 3. Le cas échéant, le secrétaire général fait connaître dans la communication prévue au numéro 341 les conséquences financières probables qui résultent du changement de lieu ou du changement de date, par exemple lorsque des dépenses ont été engagées pour préparer la réunion de la conférence au lieu prévu initialement.

ARTICLE 66

Délais et modalités de présentation des propositions aux conférences

- 355 1. Immédiatement après l'envoi des invitations, le secrétaire général prie les Membres de lui faire parvenir dans un délai de quatre mois leurs propositions pour les travaux de la conférence.
- 356 2. Toute proposition dont l'adoption entraîne la révision du texte de la Convention ou des Règlements administratifs doit contenir des références aux numéros des parties du texte qui requièrent cette révision. Les motifs de la proposition doivent être indiqués dans chaque cas aussi brièvement que possible.
- 357 3. Le secrétaire général communique les propositions à tous les Membres au fur et à mesure de leur réception.
- 358 4. Le secrétaire général réunit et coordonne les propositions reçues des administrations et des assemblées plénières des Comités consultatifs internationaux et les fait parvenir aux Membres trois mois au moins avant la date d'ouverture de la conférence. Ni le secrétaire général, ni les directeurs des Comités consultatifs internationaux, ni les membres du Comité international d'enregistrement des fréquences ne sont habilités à présenter des propositions.

ARTICLE 67

Pouvoirs des délégations aux conférences

- 359 1. La délégation envoyée à une conférence par un Membre de l'Union doit être dûment accréditée conformément aux dispositions des numéros 360 à 366.
- 360 2. (1) Les délégations aux Conférences de plénipotentiaires sont accréditées par des actes signés par le chef de l'Etat, ou par le chef du gouvernement, ou par le ministre des Affaires étrangères.
- 361 (2) Les délégations aux conférences administratives sont accréditées par des actes signés par le chef de l'Etat, ou par le chef du gouvernement,

ou par le ministre des Affaires étrangères, ou par le ministre compétent pour les questions traitées au cours de la conférence.

362 (3) Sous réserve de confirmation émanant de l'une des autorités citées au numéro 360 ou 361 et reçue avant la signature des Actes finals, une délégation peut être provisoirement accréditée par le chef de la mission diplomatique de son pays auprès du gouvernement du pays où se tient la conférence ou, si ce dernier est celui du siège de l'Union, par le chef de la délégation permanente de son pays auprès de l'Office des Nations Unies à Genève.

363 3. Les pouvoirs sont acceptés s'ils sont signés par l'une des autorités énumérées aux numéros 360 à 362 et s'ils répondent à l'un des critères suivants:

364 — conférer les pleins pouvoirs à la délégation;

365 — autoriser la délégation à représenter son gouvernement sans aucune restriction;

366 — donner à la délégation ou à certains de ses Membres le droit de signer les Actes finals.

367 4. (1) Une délégation dont les pouvoirs sont reconnus en règle par la séance plénière est habilitée à exercer le droit de vote du Membre intéressé et à signer les Actes finals.

368 (2) Une délégation dont les pouvoirs ne sont pas reconnus en règle par la séance plénière n'est pas habilitée à exercer le droit de vote ni à signer les Actes finals tant qu'il n'a pas été remédié à cet état de choses.

369 5. Les pouvoirs doivent être déposés au secrétariat de la conférence dès que possible. Une commission spéciale est chargée de les vérifier; elle présente à la séance plénière un rapport sur ses conclusions dans le délai fixé par celle-ci. En attendant la décision de la séance plénière à ce sujet, la délégation d'un Membre de l'Union est habilitée à participer aux travaux et à exercer le droit de vote de ce Membre.

370 6. En règle générale, les Membres de l'Union doivent s'efforcer d'envoyer aux conférences de l'Union leurs propres délégations. Toutefois, si

pour des raisons exceptionnelles un Membre ne peut pas envoyer sa propre délégation, il peut donner à la délégation d'un autre Membre le pouvoir de voter et de signer en son nom. Ce transfert de pouvoir doit faire l'objet d'un acte signé par l'une des autorités citées au numéro 360 ou 361.

- 371** 7. Une délégation ayant le droit de vote peut donner mandat à une autre délégation ayant le droit de vote d'exercer ce droit au cours d'une ou de plusieurs séances auxquelles il ne lui est pas possible d'assister. En pareil cas, elle doit en informer le président de la conférence en temps utile et par écrit.
- 372** 8. Une délégation ne peut exercer plus d'un vote par procuration.
- 373** 9. Les pouvoirs et procurations adressés par télégramme ne sont pas acceptables. En revanche, sont acceptées les réponses télégraphiques aux demandes d'éclaircissement du président ou du secrétariat de la conférence concernant les pouvoirs.

CHAPITRE X

Dispositions générales concernant les Comités consultatifs internationaux

ARTICLE 68

Conditions de participation

- 374** 1. Les membres des Comités consultatifs internationaux mentionnés aux numéros 73 et 74 peuvent participer à toutes les activités du Comité consultatif intéressé.
- 375** 2. (1) La première demande de participation aux travaux d'un Comité consultatif émanant d'une exploitation privée reconnue est adressée au secrétaire général, qui la porte à la connaissance de tous les Membres et du directeur de ce Comité. La demande émanant d'une exploitation privée reconnue doit être approuvée par le Membre qui l'a reconnue. Le directeur

du Comité consultatif fait connaître à cette exploitation la suite qui a été donnée à sa demande.

- 376 (2) Une exploitation privée reconnue ne peut intervenir au nom du Membre qui l'a reconnue que si celui-ci, dans chaque cas particulier, fait savoir au Comité consultatif intéressé qu'il l'a autorisée à cet effet.
- 377 3. (1) Les organisations internationales et les organisations régionales de télécommunication mentionnées à l'article 32 qui coordonnent leurs travaux avec ceux de l'Union et qui ont des activités connexes, peuvent être admises à participer, à titre consultatif, aux travaux des Comités consultatifs.
- 378 (2) La première demande de participation aux travaux d'un Comité consultatif émanant d'une organisation internationale ou d'une organisation régionale de télécommunication mentionnée à l'article 32 est adressée au secrétaire général, qui la porte par voie télégraphique à la connaissance de tous les Membres et les invite à se prononcer sur l'acceptation de cette demande; la demande est acceptée si la majorité des réponses des Membres parvenues dans le délai d'un mois est favorable. Le secrétaire général porte le résultat de cette consultation à la connaissance de tous les Membres et du directeur du Comité consultatif intéressé.
- 379 4. (1) Les organismes scientifiques ou industriels qui se consacrent à l'étude de problèmes de télécommunication ou à l'étude ou la fabrication de matériel destiné aux services de télécommunication peuvent être admis à participer, à titre consultatif, aux réunions des commissions d'études des Comités consultatifs, sous réserve de l'approbation des administrations des pays intéressés.
- 380 (2) La première demande d'admission aux réunions des commissions d'études d'un Comité consultatif émanant d'un organisme scientifique ou industriel est adressée au secrétaire général qui en informe tous les Membres et le directeur de ce Comité. Cette demande doit être approuvée par l'administration du pays intéressé. Le directeur du Comité consultatif fait connaître à l'organisme scientifique ou industriel la suite qui a été donnée à sa demande.
- 381 5. Toute exploitation privée reconnue, toute organisation internationale ou organisation régionale de télécommunication, ou tout organisme scienti-

fique ou industriel qui a été admis à participer aux travaux d'un Comité consultatif a le droit de dénoncer cette participation par une notification adressée au secrétaire général. Cette dénonciation prend effet à l'expiration d'une période d'une année à partir du jour de réception de la notification par le secrétaire général.

ARTICLE 69

Rôles de l'assemblée plénière

- 382** L'assemblée plénière:
- a)* examine les rapports des commissions d'études et approuve, modifie ou rejette les projets d'avis que contiennent ces rapports;
 - 383** *b)* examine les questions existantes afin de voir s'il y a lieu ou non d'en poursuivre l'étude, et établit la liste des nouvelles questions à étudier conformément aux dispositions du numéro 308. Lors de la rédaction du texte de nouvelles questions, il convient de s'assurer qu'en principe leur étude devrait pouvoir être menée à bien dans un délai égal au double de l'intervalle entre deux assemblées plénières;
 - 384** *c)* approuve le programme de travail découlant des dispositions du numéro 383 et fixe l'ordre des questions à étudier d'après leur importance, leur priorité et leur urgence;
 - 385** *d)* décide, au vu du programme de travail approuvé dont il est question au numéro 384, s'il y a lieu de maintenir ou de dissoudre les commissions d'études existantes, ou de créer de nouvelles commissions d'études;
 - 386** *e)* attribue aux commissions d'études les questions à étudier;
 - 387** *f)* examine et approuve le rapport du directeur sur les travaux du Comité depuis la dernière réunion de l'assemblée plénière;
 - 388** *g)* approuve, s'il y a lieu, en vue de la transmettre au Conseil d'administration, l'estimation présentée par le directeur aux termes des

dispositions du numéro 416 des besoins financiers du Comité jusqu'à la prochaine assemblée plénière;

- 389 h) examine les autres questions jugées nécessaires dans le cadre des dispositions de l'article 11 et du présent chapitre.

ARTICLE 70

Réunions de l'assemblée plénière

- 390 1. L'assemblée plénière se réunit normalement à la date et au lieu fixés par l'assemblée plénière précédente.
- 391 2. La date et le lieu d'une réunion de l'assemblée plénière, ou l'un des deux seulement, peuvent être modifiés avec l'approbation de la majorité des Membres de l'Union qui ont répondu à une demande du secrétaire général sollicitant leur avis.
- 392 3. A chacune de ces réunions, l'assemblée plénière d'un Comité consultatif est présidée par le chef de la délégation du pays dans lequel la réunion a lieu ou, lorsque cette réunion se tient au siège de l'Union, par une personne élue par l'assemblée plénière elle-même; le président est assisté de vice-présidents élus par l'assemblée plénière.
- 393 4. Le secrétaire général est chargé de prendre, en accord avec le directeur du Comité consultatif intéressé, les dispositions administratives et financières nécessaires en vue des réunions de l'assemblée plénière et des commissions d'études.

ARTICLE 71

Langues et droit de vote aux assemblées plénières

- 394 1. (1) Les langues utilisées au cours des assemblées plénières sont celles qui sont prévues aux articles 16 et 78.
- 395 (2) Les documents préparatoires des commissions d'études, les documents et les procès-verbaux des assemblées plénières et les documents

publiés à la suite de celles-ci par les Comités consultatifs internationaux sont rédigés dans les trois langues de travail de l'Union.

- 396** 2. Les Membres autorisés à voter aux séances des assemblées plénières des Comités consultatifs sont ceux qui sont visés aux numéros 9 et 155. Toutefois, lorsqu'un pays Membre de l'Union n'est pas représenté par une administration, les représentants des exploitations privées reconnues de ce pays ont, ensemble et quel que soit leur nombre, droit à une seule voix, sous réserve des dispositions du numéro 376.
- 397** 3. Les dispositions des numéros 370 à 373 relatives aux procurations s'appliquent aux assemblées plénières.

ARTICLE 72

Commissions d'études

- 398** 1. L'assemblée plénière crée et maintient selon les besoins les commissions d'études nécessaires pour traiter les questions qu'elle a mises à l'étude. Les administrations, les exploitations privées reconnues, les organisations internationales et les organisations régionales de télécommunication, admises conformément aux dispositions des numéros 377 et 378, désireuses de prendre part aux travaux de commissions d'études, se font connaître soit au cours de l'assemblée plénière, soit, ultérieurement, au directeur du Comité consultatif intéressé.
- 399** 2. En outre, et sous réserve des dispositions des numéros 379 et 380, les experts des organismes scientifiques ou industriels peuvent être admis à participer, à titre consultatif, à toute réunion de l'une quelconque des commissions d'études.
- 400** 3. L'assemblée plénière nomme normalement un rapporteur principal et un vice-rapporteur principal pour chaque commission d'études. Si le volume de travail d'une commission d'études l'exige, l'assemblée plénière nomme, pour cette commission, autant de vice-rapporteurs principaux supplémentaires qu'elle l'estime nécessaire. Si, dans l'intervalle entre deux réunions de l'assemblée plénière, un rapporteur principal vient à être empêché d'exercer ses fonctions, et si sa commission d'études n'avait qu'un vice-rapporteur

principal, celui-ci prend sa place. Dans le cas où il s'agit d'une commission d'études pour laquelle l'assemblée plénière avait nommé plusieurs vice-rapporteurs principaux, cette commission, au cours de sa réunion suivante, élit parmi eux son nouveau rapporteur principal et, si nécessaire, un nouveau vice-rapporteur principal parmi ses membres. Une telle commission d'études élit de même un nouveau vice-rapporteur principal au cas où l'un de ses vice-rapporteurs principaux est empêché d'exercer ses fonctions dans l'intervalle entre deux réunions de l'assemblée plénière.

ARTICLE 73

Traitement des affaires des commissions d'études

- 401 1. Les questions confiées aux commissions d'études sont, dans la mesure du possible, traitées par correspondance.
- 402 2. (1) Cependant, l'assemblée plénière peut utilement donner des directives au sujet des réunions de commissions d'études qui apparaissent nécessaires pour traiter des groupes importants de questions.
- 403 (2) En règle générale, dans l'intervalle entre deux assemblées plénières, une commission d'études ne tient pas plus de deux réunions, dont sa réunion finale qui précède l'assemblée plénière.
- 404 (3) En outre, s'il apparaît à un rapporteur principal, après l'assemblée plénière, qu'une ou plusieurs réunions de sa commission d'études non prévues par l'assemblée plénière sont nécessaires pour discuter verbalement des questions qui n'ont pas pu être traitées par correspondance, il peut, avec l'autorisation de son administration et après consultation du directeur intéressé et des membres de sa commission, proposer une réunion à un endroit convenable, en tenant compte de la nécessité de réduire les dépenses au minimum.
- 405 3. L'assemblée plénière peut, en cas de besoin, constituer des groupes de travail mixtes pour l'étude des questions qui requièrent la participation d'experts de plusieurs commissions d'études.
- 406 4. Après avoir consulté le secrétaire général, le directeur d'un Comité consultatif, d'accord avec les rapporteurs principaux des diverses

commissions d'études intéressées, établit le plan général des réunions du groupe des commissions d'études qui doivent siéger en un même lieu pendant la même période.

- 407 5. Le directeur envoie les rapports finals des commissions d'études aux administrations participantes, aux exploitations privées reconnues du Comité consultatif et, éventuellement, aux organisations internationales et aux organisations régionales de télécommunication, qui y ont participé. Ces rapports sont envoyés aussitôt que possible et, en tout cas, assez tôt pour qu'ils parviennent à leurs destinataires au moins un mois avant la date de la prochaine assemblée plénière. Il peut seulement être dérogé à cette clause lorsque des réunions des commissions d'études ont lieu immédiatement avant celle de l'assemblée plénière. Les questions qui n'ont pas fait l'objet d'un rapport parvenu dans les conditions ci-dessus ne peuvent pas être inscrites à l'ordre du jour de l'assemblée plénière.

ARTICLE 74

Fonctions du directeur; secrétariat spécialisé

- 408 1. (1) Le directeur d'un Comité consultatif coordonne les travaux de l'assemblée plénière et des commissions d'études; il est responsable de l'organisation des travaux du Comité.
- 409 (2) Le directeur a la responsabilité des documents du Comité et prend, de concert avec le secrétaire général, les mesures voulues pour qu'ils soient publiés dans les langues de travail de l'Union.
- 410 (3) Le directeur est assisté par un secrétariat formé de personnel spécialisé qui travaille sous son autorité directe à l'organisation des travaux du Comité.
- 411 (4) Le personnel des secrétariats spécialisés, des laboratoires et des installations techniques des Comités consultatifs relève, du point de vue administratif, de l'autorité du secrétaire général conformément aux dispositions du numéro 268.
- 412 2. Le directeur choisit le personnel technique et administratif de ce secrétariat dans le cadre du budget approuvé par la Conférence de pléni-

potentiaires ou par le Conseil d'administration. La nomination de ce personnel technique et administratif est arrêtée par le secrétaire général, en accord avec le directeur. La décision définitive de nomination ou de licenciement appartient au secrétaire général.

- 413 3. Le directeur participe de plein droit à titre consultatif aux délibérations de l'assemblée plénière et des commissions d'études. Il prend toutes mesures concernant la préparation des réunions de l'assemblée plénière et des commissions d'études, sous réserve des dispositions du numéro 393.
- 414 4. Le directeur rend compte, dans un rapport présenté à l'assemblée plénière, de l'activité du Comité consultatif depuis la dernière réunion de l'assemblée plénière. Ce rapport, après approbation, est envoyé au secrétaire général pour être transmis au Conseil d'administration.
- 415 5. Le directeur présente au Conseil d'administration, à sa session annuelle, un rapport sur les activités du Comité pendant l'année précédente, aux fins d'information du Conseil et des Membres de l'Union.
- 416 6. Le directeur, après avoir consulté le secrétaire général, soumet à l'approbation de l'assemblée plénière une estimation des besoins financiers du Comité consultatif jusqu'à la prochaine assemblée plénière. Cette estimation, après approbation, est envoyée au secrétaire général pour être soumise au Conseil d'administration.
- 417 7. Le directeur établit, afin que le secrétaire général les incorpore aux prévisions budgétaires annuelles de l'Union, les prévisions de dépenses du Comité pour l'année suivante, en se fondant sur l'estimation des besoins financiers du Comité approuvée par l'assemblée plénière.
- 418 8. Le directeur participe dans toute la mesure nécessaire aux activités de coopération technique de l'Union dans le cadre des dispositions de la Convention.

ARTICLE 75

Propositions pour les conférences administratives

- 419 1. Les assemblées plénières des Comités consultatifs internationaux sont autorisées à soumettre aux conférences administratives des propositions

découlant directement de leurs avis ou de conclusions de leurs études en cours.

- 420 2. Les assemblées plénières des Comités consultatifs peuvent également formuler des propositions de modification aux Règlements administratifs.
- 421 3. Ces propositions sont adressées en temps utile au secrétaire général en vue d'être rassemblées, coordonnées et communiquées dans les conditions prévues au numéro 358.

ARTICLE 76

Relations des Comités consultatifs entre eux et avec des organisations internationales

- 422 1. (1) Les assemblées plénières des Comités consultatifs peuvent constituer des commissions mixtes pour effectuer des études et émettre des avis sur des questions d'intérêt commun.
- 423 (2) Les directeurs des Comités consultatifs peuvent, en collaboration avec les rapporteurs principaux, organiser des réunions mixtes de commissions d'études des deux Comités consultatifs, en vue d'effectuer des études et de préparer des projets d'avis sur des questions d'intérêt commun. Ces projets d'avis sont soumis à la prochaine réunion de l'assemblée plénière de chacun des Comités consultatifs.
- 424 2. Lorsque l'un des Comités consultatifs est invité à se faire représenter à une réunion de l'autre Comité consultatif ou d'une organisation internationale, son assemblée plénière ou son directeur est autorisé, en tenant compte du numéro 311, à prendre des dispositions pour assurer cette représentation avec voix consultative.
- 425 3. Le secrétaire général, le vice-secrétaire général, le président du Comité international d'enregistrement des fréquences et le directeur de l'autre Comité consultatif, ou leurs représentants, peuvent assister à titre consultatif aux réunions d'un Comité consultatif. En cas de besoin, un Comité peut inviter à ses réunions, à titre consultatif, des représentants de tout organisme permanent de l'Union qui n'a pas jugé nécessaire de se faire représenter.

CHAPITRE XI

Règlement intérieur des conférences et autres réunions

ARTICLE 77

Règlement intérieur des conférences et autres réunions

1. Ordre des places

426 Aux séances de la conférence, les délégations sont rangées dans l'ordre alphabétique des noms en français des pays représentés.

2. Inauguration de la conférence

427 1. (1) La séance inaugurale de la conférence est précédée d'une réunion des chefs de délégation au cours de laquelle est préparé l'ordre du jour de la première séance plénière.

428 (2) Le président de la réunion des chefs de délégation est désigné conformément aux dispositions des numéros 429 et 430.

429 2. (1) La conférence est inaugurée par une personnalité désignée par le gouvernement invitant.

430 (2) S'il n'y a pas de gouvernement invitant, elle est inaugurée par le chef de délégation le plus âgé.

431 3. (1) A la première séance plénière, il est procédé à l'élection du président qui, généralement, est une personnalité désignée par le gouvernement invitant.

432 (2) S'il n'y a pas de gouvernement invitant, le président est choisi compte tenu de la proposition faite par les chefs de délégation au cours de la réunion visée au numéro 427.

- 433 4. La première séance plénière procède également:
- a) à l'élection des vice-présidents de la conférence;
- 434 b) à la constitution des commissions de la conférence et à l'élection des présidents et vice-présidents respectifs;
- 435 c) à la constitution du secrétariat de la conférence, lequel est composé de personnel du Secrétariat général de l'Union et, le cas échéant, de personnel fourni par l'administration du gouvernement invitant.

3. Prérogatives du président de la conférence

- 436 1. En plus de l'exercice de toutes les autres prérogatives qui lui sont conférées dans le présent règlement, le président prononce l'ouverture et la clôture de chaque séance plénière, dirige les débats, veille à l'application du règlement intérieur, donne la parole, met les questions aux voix et proclame les décisions adoptées.
- 437 2. Il a la direction générale des travaux de la conférence et veille au maintien de l'ordre au cours des séances plénières. Il statue sur les motions et points d'ordre et a, en particulier, le pouvoir de proposer l'ajournement ou la clôture du débat, la levée ou la suspension d'une séance. Il peut aussi décider d'ajourner la convocation d'une séance plénière, s'il le juge nécessaire.
- 438 3. Il protège le droit de toutes les délégations d'exprimer librement et pleinement leur avis sur le sujet en discussion.
- 439 4. Il veille à ce que les débats soient limités au sujet en discussion et il peut interrompre tout orateur qui s'écarterait de la question traitée, pour lui rappeler la nécessité de s'en tenir à cette question.

4. Institution des commissions

- 440 1. La séance plénière peut instituer des commissions pour examiner les questions soumises aux délibérations de la conférence. Ces commissions peuvent instituer des sous-commissions. Les commissions et sous-commissions peuvent également constituer des groupes de travail.

- 441 2. Il n'est institué de sous-commissions et groupes de travail que si cela est absolument nécessaire.

5. Commission de contrôle budgétaire

- 442 1. A l'ouverture de chaque conférence ou réunion, la séance plénière nomme une commission de contrôle budgétaire chargée d'apprécier l'organisation et les moyens d'action mis à la disposition des délégués, d'examiner et d'approuver les comptes des dépenses encourues pendant toute la durée de la conférence ou réunion. Cette commission comprend, indépendamment des membres des délégations qui désirent y participer, un représentant du secrétaire général et, s'il y a un gouvernement invitant, un représentant de celui-ci.
- 443 2. Avant l'épuisement du budget approuvé par le Conseil d'administration pour la conférence ou réunion, la commission de contrôle budgétaire, en collaboration avec le secrétariat de la conférence ou réunion, présente à la séance plénière un état provisoire des dépenses. La séance plénière tient compte, afin de décider si les progrès réalisés justifient une prolongation au-delà de la date à laquelle le budget approuvé sera épuisé.
- 444 3. A la fin de chaque conférence ou réunion, la commission de contrôle budgétaire présente à la séance plénière un rapport indiquant, aussi exactement que possible, le montant estimé des dépenses de la conférence ou réunion.
- 445 4. Après avoir examiné et approuvé ce rapport, la séance plénière le transmet au secrétaire général, avec ses observations, afin qu'il en saisisse le Conseil d'administration lors de sa prochaine session annuelle.

6. Composition des commissions

446 6.1 Conférences de plénipotentiaires

Les commissions sont composées des délégués des pays Membres et des observateurs prévus aux numéros 324, 325 et 326, qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par la séance plénière.

447 6.2 Conférences administratives

Les commissions sont composées des délégués des pays Membres, des observateurs et des représentants prévus aux numéros 334 à 338, qui en ont fait la demande ou qui ont été désignés par la séance plénière.

7. Présidents et vice-présidents des sous-commissions

448 Le président de chaque commission propose à celle-ci le choix des présidents et vice-présidents des sous-commissions qu'elle institue.

8. Convocation aux séances

449 Les séances plénières et celles des commissions, sous-commissions et groupes de travail sont annoncées suffisamment à l'avance au lieu de réunion de la conférence.

9. Propositions présentées avant l'ouverture de la conférence

450 Les propositions présentées avant l'ouverture de la conférence sont réparties par la séance plénière entre les commissions compétentes instituées conformément aux dispositions de la section 4 du présent règlement intérieur. Toutefois, la séance plénière peut traiter directement n'importe quelle proposition.

10. Propositions ou amendements présentés au cours de la conférence

451 1. Les propositions ou amendements présentés après l'ouverture de la conférence sont remis, selon le cas, au président de la conférence ou au président de la commission compétente ou bien au secrétariat de la conférence aux fins de publication et de distribution comme document de conférence.

452 2. Aucune proposition ou amendement écrit ne peut être présenté s'il n'est signé par le chef de la délégation intéressée ou par son suppléant.

- 453 3. Le président d'une conférence ou d'une commission peut présenter en tout temps des propositions susceptibles d'accélérer le cours des débats.
- 454 4. Toute proposition ou amendement doit contenir en termes concrets et précis le texte à examiner.
- 455 5. (1) Le président de la conférence ou le président de la commission compétente décide dans chaque cas si une proposition ou un amendement présenté en cours de séance peut faire l'objet d'une communication verbale ou s'il doit être remis aux fins de publication et de distribution dans les conditions prévues au numéro 451.
- 456 (2) En général, le texte de toute proposition importante qui doit faire l'objet d'un vote doit être distribué dans les langues de travail de la conférence suffisamment tôt pour permettre son étude avant la discussion.
- 457 (3) En outre, le président de la conférence, qui reçoit les propositions ou amendements visés au numéro 451, les aiguille, selon le cas, vers les commissions compétentes ou la séance plénière.
- 458 6. Toute personne autorisée peut lire ou demander que soient lus en séance plénière toute proposition ou amendement présentés par elle au cours de la conférence et peut en exposer les motifs.

11. Conditions requises pour l'examen et le vote d'une proposition ou d'un amendement

- 459 1. Aucune proposition ou amendement présenté avant l'ouverture de la conférence, ou par une délégation durant la conférence, ne peut être mis en discussion si, au moment de son examen, il n'est pas appuyé par au moins une autre délégation.
- 460 2. Toute proposition ou amendement dûment appuyé doit être, après discussion, mis aux voix.

12. Propositions ou amendements omis ou différés

- 461 Quand une proposition ou un amendement a été omis ou lorsque son examen a été différé, il appartient à la délégation sous les auspices de

laquelle il a été présenté de veiller à ce que cette proposition ou cet amendement ne soit pas perdu de vue par la suite.

13: Conduite des débats en séance plénière

462 13.1 *Quorum*

Pour qu'un vote soit valablement pris au cours d'une séance plénière, plus de la moitié des délégations accréditées à la conférence et ayant droit de vote doivent être présentes ou représentées à la séance.

463 13.2 *Ordre de discussion*

(1) Les personnes qui désirent prendre la parole ne peuvent le faire qu'après avoir obtenu le consentement du président. En règle générale, elles commencent par indiquer à quel titre elles parlent.

464 (2) Toute personne qui a la parole doit s'exprimer lentement et distinctement, en séparant bien les mots et en marquant les temps d'arrêt nécessaires pour permettre à tous de bien comprendre sa pensée.

465 13.3 *Motions d'ordre et points d'ordre*

(1) Au cours des débats, une délégation peut, au moment qu'elle juge opportun, présenter toute motion d'ordre ou soulever tout point d'ordre, lesquels donnent immédiatement lieu à une décision prise par le président conformément au présent règlement intérieur. Toute délégation peut en appeler de la décision du président, mais celle-ci reste valable en son intégrité si la majorité des délégations présentes et votant ne s'y oppose pas.

466 (2) La délégation qui présente une motion d'ordre ne peut pas, dans son intervention, traiter du fond de la question en discussion.

467 13.4 *Ordre de priorité des motions et points d'ordre*

L'ordre de priorité à assigner aux motions et points d'ordre dont il est question aux numéros 465 et 466 est le suivant:

a) tout point d'ordre relatif à l'application du présent règlement intérieur;

- 468 b) suspension de la séance;
- 469 c) levée de la séance;
- 470 d) ajournement du débat sur la question en discussion;
- 471 e) clôture du débat sur la question en discussion;
- 472 f) toutes autres motions ou points d'ordre qui pourraient être présentés et dont la priorité relative est fixée par le président.

473 13.5 *Motion de suspension ou de levée de la séance*

Pendant la discussion d'une question, une délégation peut proposer de suspendre ou de lever la séance, en indiquant les motifs de sa proposition. Si cette proposition est appuyée, la parole est donnée à deux orateurs s'exprimant contre la motion et uniquement sur ce sujet, après quoi la motion est mise aux voix.

474 13.6 *Motion d'ajournement du débat*

Pendant la discussion de toute question, une délégation peut proposer l'ajournement du débat pour une période déterminée. Au cas où une telle motion fait l'objet d'une discussion, seuls trois orateurs, en plus de l'auteur de la motion, peuvent y prendre part, un en faveur de la motion et deux contre, après quoi la motion est mise aux voix.

475 13.7 *Motion de clôture du débat*

A tout moment, une délégation peut proposer que le débat sur la question en discussion soit clos. En ce cas, la parole n'est accordée qu'à deux orateurs opposés à la clôture, après quoi la motion est mise aux voix.

476 13.8 *Limitation des interventions*

(1) La séance plénière peut éventuellement limiter la durée et le nombre des interventions d'une même délégation sur un sujet déterminé.

477 (2) Toutefois, sur les questions de procédure, le président limite la durée de chaque intervention à cinq minutes au maximum.

478 (3) Quand un orateur dépasse le temps de parole qui lui a été accordé, le président en avise l'assemblée et prie l'orateur de vouloir bien conclure son exposé à bref délai.

479 *13.9 Clôture de la liste des orateurs*

(1) Au cours d'un débat, le président peut donner lecture de la liste des orateurs inscrits; il y ajoute le nom des délégations qui manifestent le désir de prendre la parole et, avec l'assentiment de l'assemblée, peut déclarer la liste close. Cependant, s'il le juge opportun, le président peut accorder, à titre exceptionnel, le droit de répondre à toute intervention antérieure, même après la clôture de la liste.

480 (2) Lorsque la liste des orateurs est épuisée, le président prononce la clôture du débat.

481 *13.10 Question de compétence*

Les questions de compétence qui peuvent se présenter doivent être réglées avant qu'il soit voté sur le fond de la question en discussion.

482 *13.11 Retrait et nouvelle présentation d'une motion*

L'auteur d'une motion peut la retirer avant qu'elle soit mise aux voix. Toute motion, amendée ou non, qui serait ainsi retirée, peut être présentée à nouveau ou reprise, soit par la délégation auteur de l'amendement, soit par toute autre délégation.

14. Droit de vote

483 1. A toutes les séances de la conférence, la délégation d'un Membre de l'Union, dûment accréditée par ce dernier pour participer à la conférence, a droit à une voix, conformément à l'article 2.

484 2. La délégation d'un Membre de l'Union exerce son droit de vote dans les conditions précisées à l'article 67.

15. Vote

485 15.1 *Définition de la majorité*

(1) La majorité est constituée par plus de la moitié des délégations présentes et votant.

486 (2) Les abstentions ne sont pas prises en considération dans le décompte des voix nécessaires pour constituer la majorité.

487 (3) En cas d'égalité des voix, la proposition ou l'amendement est considéré comme rejeté.

488 (4) Aux fins du présent règlement, est considérée comme « délégation présente et votant » toute délégation qui se prononce pour ou contre une proposition.

489 15.2 *Non-participation au vote*

Les délégations présentes qui ne participent pas à un vote déterminé ou qui déclarent expressément ne pas vouloir y participer, ne sont pas considérées comme absentes du point de vue de la détermination du quorum au sens du numéro 462, ni comme s'étant abstenues du point de vue de l'application des dispositions du numéro 491.

490 15.3 *Majorité spéciale*

En ce qui concerne l'admission des Membres de l'Union, la majorité requise est fixée à l'article 1.

491 15.4 *Plus de cinquante pour cent d'abstentions*

Lorsque le nombre des abstentions dépasse la moitié du nombre des suffrages exprimés (pour, contre, abstentions), l'examen de la question en discussion est renvoyé à une séance ultérieure au cours de laquelle les abstentions n'entreront plus en ligne de compte.

492 15.5 *Procédures de vote*

(1) Sauf dans le cas prévu au numéro 495, les procédures de vote sont les suivantes:

a) à main levée, en règle générale;

493 b) par appel nominal, si une majorité ne se dégage pas clairement d'un vote selon la procédure précédente ou si au moins deux délégations le demandent.

494 (2) Il est procédé au vote par appel nominal dans l'ordre alphabétique des noms en français des Membres représentés.

495 15.6 *Vote au scrutin secret*

Il est procédé à un vote secret lorsque cinq au moins des délégations présentes et ayant qualité pour voter le demandent. Dans ce cas, le secrétariat prend immédiatement les mesures nécessaires pour assurer le secret du scrutin.

496 15.7 *Interdiction d'interrompre le vote*

Quand le scrutin est commencé, aucune délégation ne peut l'interrompre, sauf s'il s'agit d'un point d'ordre relatif à la manière dont s'effectue le scrutin.

497 15.8 *Explications de vote*

Le président donne la parole aux délégations qui désirent expliquer leur vote postérieurement au vote lui-même.

498 15.9 *Vote d'une proposition par parties*

(1) Lorsque l'auteur d'une proposition le demande, ou lorsque l'assemblée le juge opportun, ou lorsque le président, avec l'approbation de l'auteur, le propose, cette proposition est subdivisée et ses différentes parties sont mises aux voix séparément. Les parties de la proposition qui ont été adoptées sont ensuite mises aux voix comme un tout.

499 (2) Si toutes les parties d'une proposition sont rejetées, la proposition elle-même est considérée comme rejetée.

500 15.10 *Ordre de vote des propositions relatives à une même question*

(1) Si la même question fait l'objet de plusieurs propositions, celles-ci sont mises aux voix dans l'ordre où elles ont été présentées, à moins que l'assemblée n'en décide autrement.

501 (2) Après chaque vote, l'assemblée décide s'il y a lieu ou non de mettre aux voix la proposition suivante.

502 15.11 *Amendements*

(1) Est considérée comme amendement toute proposition de modification qui comporte uniquement une suppression, une adjonction à une partie de la proposition originale ou la révision d'une partie de cette proposition.

503 (2) Tout amendement à une proposition qui est accepté par la délégation qui présente cette proposition est aussitôt incorporé au texte primitif de la proposition.

504 (3) Aucune proposition de modification n'est considérée comme un amendement si l'assemblée est d'avis qu'elle est incompatible avec la proposition initiale.

505 15.12 *Vote sur les amendements*

(1) Si une proposition est l'objet d'un amendement, c'est cet amendement qui est mis aux voix en premier lieu.

506 (2) Si une proposition est l'objet de plusieurs amendements, est mis aux voix en premier lieu celui des amendements qui s'écarte le plus du texte original; est ensuite mis aux voix celui des amendements, parmi ceux qui restent, qui s'écarte encore le plus du texte original, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les amendements aient été examinés.

507 (3) Si un ou plusieurs amendements sont adoptés, la proposition ainsi modifiée est ensuite elle-même mise aux voix.

508 (4) Si aucun amendement n'est adopté, la proposition initiale est mise aux voix.

16. Commissions et sous-commissions

Conduite des débats et procédure de vote

- 509** 1. Les présidents des commissions et sous-commissions ont des attributions analogues à celles dévolues au président de la conférence par la section 3 du présent règlement intérieur.
- 510** 2. Les dispositions fixées à la section 13 du présent règlement intérieur pour la conduite des débats en séance plénière sont applicables aux débats des commissions ou sous-commissions, sauf en matière de quorum.
- 511** 3. Les dispositions fixées à la section 15 du présent règlement intérieur sont applicables aux votes dans les commissions ou sous-commissions.

17. Réserves

- 512** 1. En règle générale, les délégations qui ne peuvent pas faire partager leur point de vue par les autres délégations doivent s'efforcer, dans la mesure du possible, de se rallier à l'opinion de la majorité.
- 513** 2. Toutefois, s'il apparaît à une délégation qu'une décision quelconque est de nature à empêcher son gouvernement de ratifier la Convention ou d'approuver la révision d'un règlement, cette délégation peut faire des réserves à titre provisoire ou définitif au sujet de cette décision.

18. Procès-verbaux des séances plénières

- 514** 1. Les procès-verbaux des séances plénières sont établis par le secrétariat de la conférence, qui s'efforce d'en assurer la distribution aux délégations le plus tôt possible avant la date à laquelle ces procès-verbaux doivent être examinés.
- 515** 2. Lorsque les procès-verbaux ont été distribués, les délégations peuvent déposer par écrit au secrétariat de la conférence, et ceci dans le plus bref délai possible, les corrections qu'elles estiment justifiées, ce qui ne les empêche pas de présenter oralement des modifications à la séance au cours de laquelle les procès-verbaux sont approuvés.

516 3. (1) En règle générale, les procès-verbaux ne contiennent que les propositions et les conclusions, avec les principaux arguments sur lesquels elles sont fondées, dans une rédaction aussi concise que possible.

517 (2) Néanmoins, toute délégation a le droit de demander l'insertion analytique ou in extenso de toute déclaration formulée par elle au cours des débats. Dans ce cas, elle doit en règle générale l'annoncer au début de son intervention, en vue de faciliter la tâche des rapporteurs. Elle doit, en outre, en fournir elle-même le texte au secrétariat de la conférence dans les deux heures qui suivent la fin de la séance.

518 4. Il ne doit, en tout cas, être usé qu'avec discrétion de la faculté accordée au numéro 517 en ce qui concerne l'insertion des déclarations.

19. Comptes rendus et rapports des commissions et sous-commissions

519 1. (1) Les débats des commissions et sous-commissions sont résumés séance par séance dans les comptes rendus établis par le secrétariat de la conférence, où se trouvent mis en relief les points essentiels des discussions, les diverses opinions qu'il convient de noter, ainsi que les propositions et conclusions qui se dégagent de l'ensemble.

520 (2) Néanmoins, toute délégation a également le droit d'user de la faculté prévue au numéro 517.

521 (3) Il ne doit être recouru qu'avec discrétion à la faculté à laquelle se réfère l'alinéa ci-dessus.

522 2. Les commissions et sous-commissions peuvent établir les rapports partiels qu'elles estiment nécessaires et, éventuellement, à la fin de leurs travaux, elles peuvent présenter un rapport final dans lequel elles récapitulent sous une forme concise les propositions et les conclusions qui résultent des études qui leur ont été confiées.

20. Approbation des procès-verbaux, comptes rendus et rapports

523 1. (1) En règle générale, au commencement de chaque séance plénière ou de chaque séance de commission ou de sous-commission, le président

demande si les délégations ont des observations à formuler quant au procès-verbal ou au compte rendu de la séance précédente. Ceux-ci sont considérés comme approuvés si aucune correction n'a été communiquée au secrétariat ou si aucune opposition ne se manifeste verbalement. Dans le cas contraire, les corrections nécessaires sont apportées au procès-verbal ou au compte rendu.

- 524** (2) Tout rapport partiel ou final doit être approuvé par la commission ou la sous-commission intéressée.
- 525** 2. (1) Le procès-verbal de la dernière séance plénière est examiné et approuvé par le président de cette séance.
- 526** (2) Le compte rendu de la dernière séance d'une commission ou d'une sous-commission est examiné et approuvé par le président de cette commission ou sous-commission.

21. Commission de rédaction

- 527** 1. Les textes des Actes finals, établis autant que possible dans leur forme définitive par les diverses commissions en tenant compte des avis exprimés, sont soumis à la commission de rédaction, laquelle est chargée d'en perfectionner la forme sans en altérer le sens et, s'il y a lieu, de les assembler avec les textes antérieurs non amendés.
- 528** 2. Ces textes sont soumis par la commission de rédaction à la séance plénière, laquelle les approuve ou les renvoie, aux fins de nouvel examen, à la commission compétente.

22. Numérotage

- 529** 1. Les numéros des chapitres, articles et paragraphes des textes soumis à révision sont conservés jusqu'à la première lecture en séance plénière. Les textes ajoutés portent provisoirement le numéro du dernier paragraphe précédent du texte primitif, auquel on ajoute « A », « B », etc.
- 530** 2. Le numérotage définitif des chapitres, articles et paragraphes est confié à la commission de rédaction, après leur adoption en première lecture.

23. Approbation définitive

- 531 Les textes des Actes finals sont considérés comme définitifs lorsqu'ils ont été approuvés en seconde lecture par la séance plénière.

24. Signature

- 532 Les textes définitifs approuvés par la conférence sont soumis à la signature des délégués munis des pouvoirs définis à l'article 67, en suivant l'ordre alphabétique des noms en français des pays représentés.

25. Communiqués de presse

- 533 Des communiqués officiels sur les travaux de la conférence ne peuvent être transmis à la presse qu'avec l'autorisation du président ou de l'un des vice-présidents de la conférence.

26. Franchise

- 534 Pendant la durée de la conférence, les membres des délégations, les membres du Conseil d'administration, les hauts fonctionnaires des organismes permanents de l'Union qui assistent à la conférence et le personnel du secrétariat de l'Union détaché à la conférence, ont droit à la franchise postale, télégraphique et téléphonique dans la mesure où le gouvernement du pays où se tient la conférence a pu s'entendre à ce sujet avec les autres gouvernements et les exploitations privées concernés.

CHAPITRE XII

Autres dispositions

ARTICLE 78

Langues

- 535 1. (1) Lors des conférences de l'Union ainsi que des réunions de son Conseil d'administration et de ses organismes permanents, des langues autres que celles indiquées aux numéros 100 et 106 peuvent être employées:

a) s'il est demandé au secrétaire général ou au chef de l'organisme permanent intéressé d'assurer l'utilisation d'une ou de plusieurs langues supplémentaires, orales ou écrites, et à condition que les dépenses supplémentaires encourues de ce fait soient supportées par les Membres qui ont fait cette demande ou qui l'ont appuyée;

536 b) si une délégation prend elle-même des dispositions pour assurer à ses propres frais la traduction orale de sa propre langue dans l'une des langues indiquées au numéro 106.

537 (2) Dans le cas prévu au numéro 535, le secrétaire général ou le chef de l'organisme permanent concerné se conforme à cette demande dans la mesure du possible, après avoir obtenu des Membres intéressés l'engagement que les dépenses encourues seront dûment remboursées par eux à l'Union.

538 (3) Dans le cas prévu au numéro 536, la délégation intéressée peut en outre, si elle le désire, assurer à ses propres frais la traduction orale dans sa propre langue à partir de l'une des langues indiquées au numéro 106.

539 2. Tous les documents dont il est question aux numéros 102 à 105 peuvent être publiés dans une autre langue que celles qui y sont spécifiées à condition que les Membres qui demandent cette publication s'engagent à prendre à leur charge la totalité des frais de traduction et de publication encourus.

ARTICLE 79

Finances

540 1. (1) Chaque Membre fait connaître au secrétaire général, six mois au moins avant l'entrée en vigueur de la Convention, la classe de contribution qu'il a choisie.

541 (2) Le secrétaire général notifie cette décision aux Membres.

542 (3) Les Membres qui n'ont pas fait connaître leur décision dans le délai spécifié au numéro 540 conservent la classe de contribution qu'ils avaient choisie antérieurement.

- 543 (4) Les Membres peuvent à tout moment choisir une classe de contribution supérieure à celle qu'ils avaient adoptée auparavant.
- 544 2. (1) Tout nouveau Membre acquitte, au titre de l'année de son adhésion, une contribution calculée à partir du premier jour du mois de l'adhésion.
- 545 (2) En cas de dénonciation de la Convention par un Membre, la contribution doit être acquittée jusqu'au dernier jour du mois où la dénonciation prend effet.
- 546 3. Les sommes dues portent intérêt à partir du début de chaque année financière de l'Union. Cet intérêt est fixé au taux de 3 % (trois pour cent) par an pendant les six premiers mois et au taux de 6 % (six pour cent) par an à partir du septième mois.
- 547 4. Les dispositions suivantes s'appliquent aux contributions des exploitations privées reconnues, organismes scientifiques ou industriels et organisations internationales:
- a) les exploitations privées reconnues et les organismes scientifiques ou industriels contribuent aux dépenses des Comités consultatifs internationaux aux travaux desquels ils sont convenus de participer. De même, les exploitations privées reconnues contribuent aux dépenses des conférences administratives auxquelles elles sont convenues de participer ou ont participé aux termes du numéro 338;
 - 548 b) les organisations internationales contribuent également aux dépenses des conférences ou réunions auxquelles elles ont été admises à participer à moins que, sous réserve de réciprocité, elles n'aient été exonérées par le Conseil d'administration;
 - 549 c) les exploitations privées reconnues, les organismes scientifiques ou industriels et les organisations internationales qui contribuent aux dépenses des conférences ou réunions selon les dispositions des numéros 547 et 548 choisissent librement, dans le tableau qui figure au numéro 92 de la Convention, la classe de contribution selon laquelle ils entendent participer aux dépenses, et ils informent le secrétaire général de la classe choisie;

- 550 d) les exploitations privées reconnues, les organismes scientifiques ou industriels et les organisations internationales qui contribuent aux dépenses des conférences ou réunions peuvent à tout moment choisir une classe de contribution supérieure à celle qu'ils avaient adoptée auparavant;
- 551 e) aucune réduction du nombre d'unités de contribution ne peut prendre effet pendant la durée de validité de la Convention;
- 552 f) en cas de dénonciation de la participation aux travaux d'un Comité-consultatif international, la contribution doit être acquittée jusqu'au dernier jour du mois où la dénonciation prend effet;
- 553 g) le montant de l'unité contributive des exploitations privées reconnues, des organismes scientifiques ou industriels et des organisations internationales aux dépenses des Comités consultatifs internationaux aux travaux desquels ils sont convenus de participer est fixé chaque année par le Conseil d'administration. Les contributions sont considérées comme une recette de l'Union. Elles portent intérêt conformément aux dispositions du numéro 546;
- 554 h) le montant de l'unité contributive aux dépenses d'une conférence administrative des exploitations privées reconnues qui y participent aux termes du numéro 338 et des organisations internationales qui y participent, est fixé en divisant le montant total du budget de la conférence en question par le nombre total d'unités versées par les Membres au titre de leur contribution aux dépenses de l'Union. Les contributions sont considérées comme une recette de l'Union. Elles portent intérêt à partir du soixantième jour qui suit l'envoi des factures, aux taux fixés au numéro 546.
- 555 5. Les dépenses occasionnées aux laboratoires et installations techniques de l'Union par des mesures, des essais ou des recherches spéciales pour le compte de certains Membres, groupes de Membres, organisations régionales ou autres, sont supportées par ces Membres, groupes, organisations ou autres.
- 556 6. Le prix de vente des publications aux administrations, aux exploitations privées reconnues ou à des particuliers est déterminé par le secrétaire général, en collaboration avec le Conseil d'administration, en s'inspirant du

souci de couvrir, en règle générale, les dépenses d'impression et de distribution.

ARTICLE 80

Etablissement et reddition des comptes

- 557** 1. Les administrations des Membres et les exploitations privées reconnues qui exploitent des services internationaux de télécommunication doivent se mettre d'accord sur le montant de leurs créances et de leurs dettes.
- 558** 2. Les comptes afférents aux débits et crédits visés au numéro 557 sont établis conformément aux dispositions des Règlements administratifs à moins d'arrangements particuliers entre les parties intéressées.

ARTICLE 81

Arbitrage: procédure

(Voir article 50)

- 559** 1. La partie qui fait appel entame la procédure en transmettant à l'autre partie une notification de demande d'arbitrage.
- 560** 2. Les parties décident d'un commun accord si l'arbitrage doit être confié à des personnes, à des administrations ou à des gouvernements. Au cas où, dans le délai d'un mois à compter du jour de la notification de la demande d'arbitrage, les parties n'ont pas pu tomber d'accord sur ce point, l'arbitrage est confié à des gouvernements.
- 561** 3. Si l'arbitrage est confié à des personnes, les arbitres ne doivent ni être des ressortissants d'un pays partie dans le différend, ni avoir leur domicile dans un de ces pays, ni être à leur service.
- 562** 4. Si l'arbitrage est confié à des gouvernements ou à des administrations de ces gouvernements, ceux-ci doivent être choisis parmi les Membres qui ne sont pas impliqués dans le différend, mais qui sont parties à l'accord dont l'application a provoqué le différend.

- 563** 5. Dans le délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de la demande d'arbitrage, chacune des deux parties en cause désigne un arbitre.
- 564** 6. Si plus de deux parties sont impliquées dans le différend, chacun des deux groupes de parties ayant des intérêts communs dans le différend désigne un arbitre conformément à la procédure prévue aux numéros 562 et 563.
- 565** 7. Les deux arbitres ainsi désignés s'entendent pour nommer un troisième arbitre qui, si les deux premiers sont des personnes et non des gouvernements ou des administrations, doit répondre aux conditions fixées au numéro 561, et qui, de plus, doit être d'une nationalité différente de celle des deux autres. A défaut d'accord entre les deux arbitres sur le choix du troisième arbitre, chaque arbitre propose un troisième arbitre n'ayant aucun intérêt dans le différend. Le secrétaire général procède alors à un tirage au sort pour désigner le troisième arbitre.
- 566** 8. Les parties en désaccord peuvent s'entendre pour faire régler leur différend par un arbitre unique désigné d'un commun accord; elles peuvent aussi désigner chacune un arbitre et demander au secrétaire général de procéder à un tirage au sort pour désigner l'arbitre unique.
- 567** 9. Le ou les arbitres décident librement de la procédure à suivre.
- 568** 10. La décision de l'arbitre unique est définitive et lie les parties au différend. Si l'arbitrage est confié à plusieurs arbitres, la décision intervenue à la majorité des votes des arbitres est définitive et lie les parties.
- 569** 11. Chaque partie supporte les dépenses qu'elle a encourues à l'occasion de l'instruction et de l'introduction de l'arbitrage. Les frais d'arbitrage, autres que ceux exposés par les parties elles-mêmes, sont répartis d'une manière égale entre les parties en litige.
- 570** 12. L'Union fournit tous les renseignements se rapportant au différend dont le ou les arbitres peuvent avoir besoin.

CHAPITRE XIII

Règlements administratifs

ARTICLE 82

Règlements administratifs

571 Les dispositions de la Convention sont complétées par les Règlements administratifs suivants:

- le Règlement télégraphique,
- le Règlement téléphonique,
- le Règlement des radiocommunications,
- le Règlement additionnel des radiocommunications.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé la Convention en un exemplaire dans chacune des langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, le texte français faisant foi en cas de contestation; cet exemplaire restera déposé aux archives de l'Union internationale des télécommunications, laquelle en remettra une copie à chacun des pays signataires.

Fait à Malaga-Torremolinos, le 25 octobre 1973.

INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION CONVENTION

FIRST PART

BASIC PROVISIONS

Preamble

- 1** While fully recognizing the sovereign right of each country to regulate its telecommunication, the plenipotentiaries of the Contracting Governments, with the object of facilitating relations and cooperation between the peoples by means of efficient telecommunication services, have agreed to establish this Convention which is the basic instrument of the International Telecommunication Union.

CHAPTER I

Composition, Purposes and Structure of the Union

ARTICLE 1

Composition of the Union

- 2** 1. The International Telecommunication Union shall comprise Members which, having regard to the principle of universality and the desirability of universal participation in the Union, shall be:
- 3** a) any country listed in Annex 1 which signs and ratifies, or accedes to, the Convention;

- 4 *b)* any country, not listed in Annex 1, which becomes a Member of the United Nations and which accedes to the Convention in accordance with Article 46;
- 5 *c)* any sovereign country, not listed in Annex 1 and not a Member of the United Nations, which applies for Membership of the Union and which, after having secured approval of such application by two-thirds of the Members of the Union, accedes to the Convention in accordance with Article 46.
- 6 2. For the purpose of 5, if an application for Membership is made, by diplomatic channel and through the intermediary of the country of the seat of the Union, during the interval between two Plenipotentiary Conferences, the Secretary-General shall consult the Members of the Union; a Member shall be deemed to have abstained if it has not replied within four months after its opinion has been requested.

ARTICLE 2

Rights and Obligations of Members

- 7 1. Members of the Union shall have the rights and shall be subject to the obligations provided for in the Convention.
- 8 2. Rights of Members in respect of their participation in the conferences, meetings and consultations of the Union are:
 - 9 *a)* all Members shall be entitled to participate in conferences of the Union, shall be eligible for election to the Administrative Council and shall have the right to nominate candidates for election to any of the permanent organs of the Union;
 - 9 *b)* each Member shall have one vote at all conferences of the Union, at all meetings of the International Consultative Committees and, if it is a Member of the Administrative Council, at all sessions of that Council;
 - 10 *c)* each Member shall also have one vote in all consultations carried out by correspondence.

ARTICLE 3

Seat of the Union

- 11 The seat of the Union shall be at Geneva.

ARTICLE 4

Purposes of the Union

- 12 1. The purposes of the Union are:
- 13 a) to maintain and extend international cooperation for the improvement and rational use of telecommunications of all kinds;
 - 14 b) to promote the development of technical facilities and their most efficient operation with a view to improving the efficiency of telecommunications services, increasing their usefulness and making them, so far as possible, generally available to the public;
 - 15 c) to harmonize the actions of nations in the attainment of those ends.
- 16 2. To this end, the Union shall in particular:
- 17 a) effect allocation of the radio frequency spectrum and registration of radio frequency assignments in order to avoid harmful interference between radio stations of different countries;
 - 18 b) coordinate efforts to eliminate harmful interference between radio stations of different countries and to improve the use made of the radio frequency spectrum;
 - 19 c) coordinate efforts with a view to harmonizing the development of telecommunications facilities, notably those using space techniques, with a view to full advantage being taken of their possibilities;
 - 20 d) foster collaboration among its Members with a view to the establishment of rates at levels as low as possible consistent with an efficient service and taking into account the necessity for maintaining independent financial administration of telecommunication on a sound basis;

- 19 e) foster the creation, development and improvement of telecommunication equipment and networks in developing countries by every means at its disposal, especially its participation in the appropriate programmes of the United Nations;
- 20 f) promote the adoption of measures for ensuring the safety of life through the cooperation of telecommunication services;
- 21 g) undertake studies, make regulations, adopt resolutions, formulate recommendations and opinions, and collect and publish information concerning telecommunication matters.

ARTICLE 5

Structure of the Union

- 22 The Union shall comprise the following organs:
 - 1. the Plenipotentiary Conference, which is the supreme organ of the Union;
 - 23 2. administrative conferences;
 - 24 3. the Administrative Council;
 - 25 4. the permanent organs of the Union, which are:
 - a) the General Secretariat;
 - 26 b) the International Frequency Registration Board (I.F.R.B.);
 - 27 c) the International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.);
 - 28 d) the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (C.C.I.T.T.).

ARTICLE 6

Plenipotentiary Conference

- 29 1. The Plenipotentiary Conference shall be composed of delegations representing Members. It shall be convened at regular intervals and normally every five years.

- 30 2. The Plenipotentiary Conference shall:
- a) determine the general policies for fulfilling the purposes of the Union prescribed in Article 4 of this Convention;
 - 31 b) consider the report by the Administrative Council on the activities of all the organs of the Union since the previous Plenipotentiary Conference;
 - 32 c) establish the basis for the budget of the Union and determine a fiscal limit for the expenditure of the Union until the next Plenipotentiary Conference after considering a programme of the administrative conferences and meetings of the Union foreseen in that period;
 - 33 d) fix the basic salaries, the salary scales and the system of allowances and pensions for all the officials of the Union; and, if necessary, provide any general directives dealing with the staffing of the Union;
 - 34 e) examine the accounts of the Union and finally approve them, if appropriate;
 - 35 f) elect the Members of the Union which are to serve on the Administrative Council;
 - 36 g) elect the Secretary-General and the Deputy Secretary-General and fix the dates of their taking office;
 - 37 h) elect the members of the I.F.R.B. and fix the dates of their taking office;
 - 38 i) revise the Convention if it considers this necessary;
 - 39 j) conclude or revise, if necessary, agreements between the Union and other international organizations, examine any provisional agreements with such organizations concluded, on behalf of the Union, by the Administrative Council, and take such measures in connection therewith as it deems appropriate;
 - 40 k) deal with such other telecommunication questions as may be necessary.

ARTICLE 7

Administrative Conferences

- 41 1. Administrative conferences of the Union shall comprise:
- a) world administrative conferences;
 - 42 b) regional administrative conferences.
- 43 2. Administrative conferences shall normally be convened to consider specific telecommunication matters. Only items included in their agenda may be discussed by such conferences. The decisions of such conferences must in all circumstances be in conformity with the provisions of the Convention.
- 44 3. (1) The agenda of a world administrative conference may include:
- a) the partial revision of the Administrative Regulations mentioned in 571;
 - 45 b) exceptionally, the complete revision of one or more of those Regulations;
 - 46 c) any other question of a worldwide character within the competence of the conference.
- 47 (2) The agenda of a regional administrative conference may provide only for specific telecommunication questions of a regional nature, including instructions to the International Frequency Registration Board regarding its activities in respect of the region concerned, provided such instructions do not conflict with the interests of other regions. Furthermore, the decisions of such a conference must in all circumstances be in conformity with the provisions of the Administrative Regulations.

ARTICLE 8

Administrative Council

- 48 1. (1) The Administrative Council shall be composed of thirty-six Members of the Union elected by the Plenipotentiary Conference with due regard to the need for equitable distribution of the seats on the Council

among all regions of the world. Except in the case of vacancies arising as provided for in the General Regulations, the Members of the Union elected to the Administrative Council shall hold office until the date on which a new Administrative Council is elected by the Plenipotentiary Conference. They shall be eligible for re-election.

- 49 (2) Each Member of the Council shall appoint a person to serve on the Council who may be assisted by one or more advisers.
- 50 2. The Administrative Council shall adopt its own rules of procedure.
- 51 3. In the interval between Plenipotentiary Conferences the Administrative Council shall act on behalf of the Plenipotentiary Conference within the limits of the powers delegated to it by the latter.
- 52 4. (1) The Administrative Council shall take all steps to facilitate the implementation by the Members of the provisions of the Convention, of the Administrative Regulations, of the decisions of the Plenipotentiary Conference, and, where appropriate, of the decisions of other conferences and meetings of the Union, and perform any duties assigned to it by the Plenipotentiary Conference.
- 53 (2) It shall ensure the efficient coordination of the work of the Union and exercise effective financial control over its permanent organs.
- 54 (3) It shall promote international cooperation for the provision of technical cooperation to the developing countries by every means at its disposal, especially through the participation of the Union in the appropriate programmes of the United Nations, in accordance with the purposes of the Union, one of which is to promote by all possible means the development of telecommunications.

ARTICLE 9

General Secretariat

- 55 1. (1) The General Secretariat shall be directed by a Secretary-General, assisted by one Deputy Secretary-General.
- 56 (2) The Secretary-General and the Deputy Secretary-General shall take up their duties on the dates determined at the time of their election.

They shall normally remain in office until dates determined by the following Plenipotentiary Conference, and they shall be eligible for re-election.

- 57 (3) The Secretary-General shall take all the action required to ensure economic use of the Union's resources and he shall be responsible to the Administrative Council for all the administrative and financial aspects of the Union's activities. The Deputy Secretary-General shall be responsible to the Secretary-General.
- 58 2. (1) If the post of Secretary-General falls vacant, the Deputy Secretary-General shall succeed to it and shall remain in office until a date determined by the following Plenipotentiary Conference. He shall be eligible for election to that office.
- 59 (2) If the post of Deputy Secretary-General falls vacant more than 180 days prior to the date set for the convening of the next Plenipotentiary Conference, the Administrative Council shall appoint a successor for the balance of the term.
- 60 (3) If the posts of the Secretary-General and the Deputy Secretary-General fall vacant simultaneously, the Director of the International Consultative Committee who has been longer in office shall discharge the duties of Secretary-General for a period not exceeding 90 days. The Administrative Council shall appoint a Secretary-General and, if the vacancies occur more than 180 days prior to the date set for the convening of the next Plenipotentiary Conference, a Deputy Secretary-General. An official thus appointed by the Administrative Council shall serve for the balance of the term for which his predecessor was elected. Such officials shall be eligible for election as Secretary-General and/or Deputy Secretary-General at the Plenipotentiary Conference.
- 61 3. The Secretary-General shall act as the legal representative of the Union.
- 62 4. The Deputy Secretary-General shall assist the Secretary-General in the performance of his duties and undertake such specific tasks as may be entrusted to him by the Secretary-General. He shall perform the duties of the Secretary-General in the absence of the latter.

ARTICLE 10

International Frequency Registration Board

- 63** 1. The International Frequency Registration Board (I.F.R.B.) shall consist of five independent members, elected by the Plenipotentiary Conference. These members shall be elected from the candidates sponsored by countries, Members of the Union, in such a way as to ensure equitable distribution amongst the regions of the world. Each Member of the Union may propose only one candidate who shall be a national of its country.
- 64** 2. The members of the International Frequency Registration Board shall serve, not as representing their respective countries, or of a region, but as custodians of an international public trust.
- 65** 3. The essential duties of the International Frequency Registration Board shall be:
- 66** a) to effect an orderly recording of frequency assignments made by the different countries so as to establish, in accordance with the procedure provided for in the Radio Regulations and in accordance with any decision which may be taken by competent conferences of the Union, the date, purpose and technical characteristics of each of these assignments, with a view to ensuring formal international recognition thereof;
 - 67** b) to effect, in the same conditions and for the same purpose, an orderly recording of the positions assigned by countries to geostationary satellites;
 - 68** c) to furnish advice to Members with a view to the operation of the maximum practicable number of radio channels in those portions of the spectrum where harmful interference may occur, and with a view to the equitable, effective and economical use of the geostationary satellite orbit;
 - 68** d) to perform any additional duties, concerned with the assignment and utilization of frequencies and with the utilization of the geostationary satellite orbit, in accordance with the procedures provided for in the Radio Regulations, and as prescribed by a competent

conference of the Union, or by the Administrative Council with the consent of a majority of the Members of the Union, in preparation for or in pursuance of the decisions of such a conference;

- 69 e) to maintain such essential records as may be related to the performance of its duties.

ARTICLE 11

International Consultative Committees

- 70 1. (1) The duties of the International Radio Consultative Committee (C.C.I.R.) shall be to study technical and operating questions relating specifically to radiocommunication and to issue recommendations on them.
- 71 (2) The duties of the International Telegraph and Telephone Consultative Committee (C.C.I.T.T.) shall be to study technical, operating and tariff questions relating to telegraphy and telephony and to issue recommendations on them.
- 72 (3) In the performance of its studies, each Consultative Committee shall pay due attention to the study of questions and to the formulation of recommendations directly connected with the establishment, development and improvement of telecommunication in developing countries in both the regional and international fields.
- 73 2. The International Consultative Committees shall have as members:
- 74 a) of right, the administrations of all Members of the Union;
- 74 b) any recognized private operating agency which, with the approval of the Member which has recognized it, expresses a desire to participate in the work of these Committees.
- 75 3. Each International Consultative Committee shall work through the medium of:
- 76 a) its Plenary Assembly;
- 76 b) study groups set up by it;
- 77 c) a Director, elected by a Plenary Assembly and appointed in accordance with the General Regulations.

- 78 4. There shall be a World Plan Committee, and such Regional Plan Committees as may be jointly approved by the Plenary Assemblies of the International Consultative Committees. These Plan Committees shall develop a General Plan for the international telecommunication network to facilitate coordinated development of international telecommunication services. They shall refer to the International Consultative Committees questions the study of which is of particular interest to developing countries and which are within the terms of reference of those Consultative Committees.
- 79 5. The working arrangements of the International Consultative Committees are defined in the General Regulations.

ARTICLE 12

Coordination Committee

- 80 1. (1) The Coordination Committee shall assist and advise the Secretary-General on all administrative, financial and technical cooperation matters affecting more than one permanent organ, and on external relations and public information, keeping fully in view the decisions of the Administrative Council and the interest of the Union as a whole.
- 81 (2) The Committee shall also consider any important matters referred to it by the Administrative Council. After examining them, the Committee shall report, through the Secretary-General, to the Council.
- 82 2. The Coordination Committee shall be composed of the Deputy Secretary-General, the Directors of the International Consultative Committees and the Chairman of the International Frequency Registration Board and shall be presided over by the Secretary-General.

ARTICLE 13

Elected Officials and Staff of the Union

- 83 1. (1) In the performance of their duties, neither the elected officials nor the staff of the Union shall seek or accept instructions from any

government or from any other authority outside the Union. They shall refrain from acting in any way which is incompatible with their status as international officials.

84 (2) Each Member shall respect the exclusively international character of the duties of the elected officials and of the staff of the Union, and refrain from trying to influence them in the performance of their work.

85 (3) No elected official or any member of the staff of the Union shall participate in any manner or have any financial interest whatsoever in any enterprise concerned with telecommunications, except as part of their duties. However, the term "financial interest" is not to be construed as applying to the continuation of retirement benefits accruing in respect of previous employment or service.

86 2. The Secretary-General, the Deputy Secretary-General and the Directors of the International Consultative Committees and desirably also the members of the International Frequency Registration Board shall all be nationals of different countries, Members of the Union. At their election, due consideration should be given to the principles embodied in 87 and to the appropriate geographical distribution amongst the regions of the world.

87 3. The paramount consideration in the recruitment of staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing for the Union the highest standards of efficiency, competence and integrity. Due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible.

ARTICLE 14

Organization of the Work and Conduct of Discussions at Conferences and other Meetings

88 1. For the organization of their work and the conduct of their discussions, conferences and the Plenary Assemblies and meetings of the International Consultative Committees shall apply the Rules of Procedure in the General Regulations.

- 89 2. Each conference and Plenary Assembly or meeting of an International Consultative Committee may adopt such rules of procedure in amplification of those in the Rules of Procedure as it considers to be indispensable. Such additional rules of procedure must, however, be compatible with the Convention and General Regulations; in the case of those adopted by Plenary Assemblies and study groups, they shall be published in the form of a resolution in the documents of the Plenary Assemblies.

ARTICLE 15

Finances of the Union

- 90 1. The expenses of the Union shall comprise the costs of:
 a) the Administrative Council and the permanent organs of the Union;
 91 b) Plenipotentiary Conferences and world administrative conferences.

- 92 2. The expenses of the Union shall be met from the contributions of its Members, each Member paying a sum proportional to the number of units in the class of contribution it has chosen from the following scale:

30	Unit class	5	Unit class
25	" "	4	" "
20	" "	3	" "
18	" "	2	" "
15	" "	1 ½	" "
13	" "	1	" "
10	" "	½	" "
8	" "		

- 93 3. Members shall be free to choose their class of contribution for defraying Union expenses.
- 94 4. No reduction in a unit classification established in accordance with the Convention can take effect during the life of this Convention.
- 95 5. Expenses incurred by the regional administrative conferences referred to in 42 shall be borne in accordance with their unit classification by all the

Members of the region concerned and, where appropriate, on the same basis by any Members of other regions which have participated in such conferences.

- 96 6. Members shall pay in advance their annual contributory shares, calculated on the basis of the budget approved by the Administrative Council.
- 97 7. A Member which is in arrear in its payments to the Union shall lose its right to vote as defined in 9 and 10 for so long as the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contribution due from it for the preceding two years.
- 98 8. The provisions which apply to the financial contributions by recognized private operating agencies, scientific or industrial organizations and international organizations are in the General Regulations.

ARTICLE 16

Languages

- 99 1. (1) The official languages of the Union shall be Chinese, English, French, Russian and Spanish.
- 100 (2) The working languages of the Union shall be English, French and Spanish.
- 101 (3) In case of dispute, the French text shall prevail.
- 102 2. (1) The final documents of the Plenipotentiary and administrative conferences, their final acts, protocols, resolutions, recommendations and opinions, shall be drawn up in the official languages of the Union, in versions equivalent in form and content.
- 103 (2) All other documents of these conferences shall be issued in the working languages of the Union.
- 104 3. (1) The official service documents of the Union as prescribed by the Administrative Regulations shall be published in the five official languages.

105 (2) All other documents for general distribution prepared by the Secretary-General in the course of his duties shall be drawn up in the three working languages.

106 4. At conferences of the Union and at meetings of the International Consultative Committees and of the Administrative Council, the debates shall be conducted with the aid of an efficient system of reciprocal interpretation between the five official languages. When, however, all participants in a conference or in a meeting so agree, the debates may be conducted in fewer than the five languages mentioned above. Interpretation between these languages and Arabic shall be effected at Plenipotentiary and administrative conferences of the Union.

ARTICLE 17

Legal Capacity of the Union

107 The Union shall enjoy in the territory of each of its Members such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions and the fulfilment of its purposes.

CHAPTER II

General Provisions relating to Telecommunications

ARTICLE 18

The Right of the Public to use the International Telecommunication Service

108 Members recognize the right of the public to correspond by means of the international service of public correspondence. The services, the charges and the safeguards shall be the same for all users in each category of correspondence without any priority or preference.

ARTICLE 19

Stoppage of Telecommunications

- 109** 1. Members reserve the right to stop the transmission of any private telegram which may appear dangerous to the security of the State or contrary to their laws, to public order or to decency, provided that they immediately notify the office of origin of the stoppage of any such telegram or any part thereof, except when such notification may appear dangerous to the security of the State.
- 110** 2. Members also reserve the right to cut off any other private telecommunications which may appear dangerous to the security of the State or contrary to their laws, to public order or to decency.

ARTICLE 20

Suspension of Services

- 111** Each Member reserves the right to suspend the international telecommunication service for an indefinite time, either generally or only for certain relations and/or for certain kinds of correspondence, outgoing, incoming or in transit, provided that it immediately notifies such action to each of the other Members through the medium of the Secretary-General.

ARTICLE 21

Responsibility

- 112** Members accept no responsibility towards users of the international telecommunication services, particularly as regards claims for damages.

ARTICLE 22

Secrecy of Telecommunications

- 113** 1. Members agree to take all possible measures, compatible with the system of telecommunication used, with a view to ensuring the secrecy of international correspondence.
- 114** 2. Nevertheless, they reserve the right to communicate such correspondence to the competent authorities in order to ensure the application of their internal laws or the execution of international conventions to which they are parties.

ARTICLE 23

**Establishment, Operation, and Protection
of Telecommunication Channels and Installations**

- 115** 1. Members shall take such steps as may be necessary to ensure the establishment, under the best technical conditions, of the channels and installations necessary to carry on the rapid and uninterrupted exchange of international telecommunications.
- 116** 2. So far as possible, these channels and installations must be operated by the methods and procedures which practical operating experience has shown to be the best. They must be maintained in proper operating condition and kept abreast of scientific and technical progress.
- 117** 3. Members shall safeguard these channels and installations within their jurisdiction.
- 118** 4. Unless other conditions are laid down by special arrangements, each Member shall take such steps as may be necessary to ensure maintenance of those sections of international telecommunication circuits within its control.

ARTICLE 24

Notification of Infringements

- 119** In order to facilitate the application of the provisions of Article 44 Members undertake to inform one another of infringements of the provisions of this Convention and of the Regulations annexed thereto.

ARTICLE 25

Priority of Telecommunications concerning Safety of Life

- 120** The international telecommunication services must give absolute priority to all telecommunications concerning safety of life at sea, on land, in the air or in outer space, as well as to epidemiological telecommunications of exceptional urgency of the World Health Organization.

ARTICLE 26

Priority of Government Telegrams and Telephone Calls

- 121** Subject to the provisions of Articles 25 and 36 government telegrams shall enjoy priority over other telegrams when priority is requested for them by the sender. Government telephone calls may also be given priority, upon specific request and to the extent practicable, over other telephone calls.

ARTICLE 27

Secret Language

- 122** 1. Government telegrams and service telegrams may be expressed in secret language in all relations.
- 123** 2. Private telegrams in secret language may be admitted between all countries with the exception of those which have previously notified, through the medium of the Secretary-General, that they do not admit this language for that category of correspondence.
- 124** 3. Members which do not admit private telegrams in secret language originating in or destined for their own territory must let them pass in transit, except in the case of suspension of service provided for in Article 20.

ARTICLE 28

Charges and Free Services

- 125 The provisions regarding charges for telecommunications and the various cases in which free services are accorded are set forth in the Administrative Regulations annexed to this Convention.

ARTICLE 29

Rendering and Settlement of Accounts

- 126 The settlement of international accounts shall be regarded as current transactions and shall be effected in accordance with the current international obligations of the countries concerned, in those cases where their governments have concluded arrangements on this subject. Where no such arrangements have been concluded, and in the absence of special agreements made under Article 31, these settlements shall be effected in accordance with the Administrative Regulations.

ARTICLE 30

Monetary Unit

- 127 The monetary unit used in the composition of the tariffs of the international telecommunication services and in the establishment of the international accounts shall be the gold franc of 100 centimes, of a weight of 10/31 of a gramme and of a fineness of 0.900.

ARTICLE 31

Special Arrangements

- 128 Members reserve for themselves, for the private operating agencies recognized by them and for other agencies duly authorized to do so, the right to make special arrangements on telecommunication matters which do not concern Members in general. Such arrangements, however, shall not be in

conflict with the terms of this Convention or of the Administrative Regulations annexed thereto, so far as concerns the harmful interference which their operation might be likely to cause to the radio services of other countries.

ARTICLE 32

Regional Conferences, Arrangements and Organizations

- 129 Members reserve the right to convene regional conferences, to make regional arrangements and to form regional organizations, for the purpose of settling telecommunication questions which are susceptible of being treated on a regional basis. Such arrangements shall not be in conflict with this Convention.

CHAPTER III

Special Provisions for Radio

ARTICLE 33

Rational Use of the Radio Frequency Spectrum and of the Geostationary Satellite Orbit

- 130 1. Members shall endeavour to limit the number of frequencies and the spectrum space used to the minimum essential to provide in a satisfactory manner the necessary services. To that end they shall endeavour to apply the latest technical advances as soon as possible.
- 131 2. In using frequency bands for space radio services Members shall bear in mind that radio frequencies and the geostationary satellite orbit are limited natural resources, that they must be used efficiently and economically so

that countries or groups of countries may have equitable access to both in conformity with the provisions of the Radio Regulations according to their needs and the technical facilities at their disposal.

ARTICLE 34

Intercommunication

- 132** 1. Stations performing radiocommunication in the mobile service shall be bound, within the limits of their normal employment, to exchange radio-communications reciprocally without distinction as to the radio system adopted by them.
- 133** 2. Nevertheless, in order not to impede scientific progress, the provisions of 132 shall not prevent the use of a radio system incapable of communicating with other systems, provided that such incapacity is due to the specific nature of such system and is not the result of devices adopted solely with the object of preventing intercommunication.
- 134** 3. Notwithstanding the provisions of 132, a station may be assigned to a restricted international service of telecommunication, determined by the purpose of such service, or by other circumstances independent of the system used.

ARTICLE 35

Harmful Interference

- 135** 1. All stations, whatever their purpose, must be established and operated in such a manner as not to cause harmful interference to the radio services or communications of other Members or of recognized private operating agencies, or of other duly authorized operating agencies which carry on radio service, and which operate in accordance with the provisions of the Radio Regulations.
- 136** 2. Each Member undertakes to require the private operating agencies which it recognizes and the other operating agencies duly authorized for this purpose, to observe the provisions of 135.

- 137 3. Further, the Members recognize the desirability of taking all practicable steps to prevent the operation of electrical apparatus and installations of all kinds from causing harmful interference to the radio services or communications mentioned in 135.

ARTICLE 36

Distress Calls and Messages

- 138 Radio stations shall be obliged to accept, with absolute priority, distress calls and messages regardless of their origin, to reply in the same manner to such messages, and immediately to take such action in regard thereto as may be required.

ARTICLE 37

False or deceptive Distress, Urgency, Safety or Identification Signals

- 139 Members agree to take the steps required to prevent the transmission or circulation of false or deceptive distress, urgency, safety or identification signals, and to collaborate in locating and identifying stations transmitting such signals from their own country.

ARTICLE 38

Installations for National Defence Services

- 140 1. Members retain their entire freedom with regard to military radio installations of their army, naval and air forces.
- 141 2. Nevertheless, these installations must, so far as possible, observe statutory provisions relative to giving assistance in case of distress and to the measures to be taken to prevent harmful interference, and the provisions

of the Administrative Regulations concerning the types of emission and the frequencies to be used, according to the nature of the service performed by such installations.

- 142 3. Moreover, when these installations take part in the service of public correspondence or other services governed by the Administrative Regulations annexed to this Convention, they must, in general, comply with the regulatory provisions for the conduct of such services.

CHAPTER IV

Relations with the United Nations and with International Organizations

ARTICLE 39

Relations with the United Nations

- 143 1. The relationship between the United Nations and the International Telecommunication Union is defined in the Agreement concluded between these two organizations, the text of which appears in Annex 3 to this Convention.
- 144 2. In accordance with the provision of Article XVI of the above-mentioned Agreement, the telecommunication operating services of the United Nations shall be entitled to the rights and bound by the obligations of this Convention and of the Administrative Regulations annexed thereto. Accordingly, they shall be entitled to attend all conferences of the Union, including meetings of the International Consultative Committees, in a consultative capacity.

ARTICLE 40

Relations with International Organizations

- 145 In furtherance of complete international coordination on matters affecting telecommunication, the Union shall cooperate with international organizations having related interests and activities.

CHAPTER V

Application of the Convention and the Regulations

ARTICLE 41

Basic Provisions and General Regulations

- 146 In the case of an inconsistency between a provision in the first part of the Convention (Basic Provisions, 1 to 170) and a provision in the second part of the Convention (General Regulations, 201 to 571) the former shall prevail.

ARTICLE 42

Administrative Regulations

- 147 1. The provisions of the Convention are completed by the Administrative Regulations which regulate the use of telecommunication and shall be binding on all Members.
- 148 2. Ratification of this Convention in accordance with Article 45 or accession in accordance with Article 46 involves acceptance of the Administrative Regulations in force at the time of ratification or accession.
- 149 3. Members shall inform the Secretary-General of their approval of any revision of these Regulations by competent administrative conferences. The Secretary-General shall inform Members promptly regarding receipt of such notifications of approval.
- 150 4. In case of inconsistency between a provision of the Convention and a provision of the Administrative Regulations, the Convention shall prevail.

ARTICLE 43

Validity of Administrative Regulations in Force

- 151** The Administrative Regulations referred to in 147 are those in force at the time of signature of this Convention. They shall be regarded as annexed to this Convention and shall remain valid, subject to such partial revisions as may be adopted in consequence of the provisions of 44 until the time of entry into force of new Regulations drawn up by the competent world administrative conferences to replace them as annexes to this Convention.

ARTICLE 44

Execution of the Convention and Regulations

- 152** 1. The Members are bound to abide by the provisions of this Convention and the Administrative Regulations in all telecommunication offices and stations established or operated by them which engage in international services or which are capable of causing harmful interference to radio services of other countries, except in regard to services exempted from these obligations in accordance with the provisions of Article 38.
- 153** 2. They are also bound to take the necessary steps to impose the observance of the provisions of this Convention and of the Administrative Regulations upon private operating agencies authorized by them to establish and operate telecommunications and which engage in international services or which operate stations capable of causing harmful interference to the radio services of other countries.

ARTICLE 45

Ratification of the Convention

- 154** 1. This Convention shall be ratified by the signatory governments in accordance with the constitutional rules in force in their respective countries. The instruments of ratification shall be deposited, in as short a time as possible, with the Secretary-General by diplomatic channel through the

intermediary of the government of the country of the seat of the Union. The Secretary-General shall notify the Members of each deposit of ratification.

- 155 2. (1) During a period of two years from the date of entry into force of this Convention a signatory government, even though it may not have deposited an instrument of ratification in accordance with 154, shall enjoy the rights conferred on Members of the Union in 8 to 10.
- 156 (2) From the end of a period of two years from the date of entry into force of this Convention, a signatory government which has not deposited an instrument of ratification in accordance with 154 shall not be entitled to vote at any conference of the Union, or at any session of the Administrative Council, or at any meeting of any of the permanent organs of the Union, or during consultation by correspondence conducted in accordance with the provisions of the Convention until it has so deposited such an instrument. Its rights, other than voting rights, shall not be affected.
- 157 3. After the entry into force of this Convention in accordance with Article 52, each instrument of ratification shall become effective on the date of its deposit with the Secretary-General.
- 158 4. If one or more of the signatory governments do not ratify the Convention it shall not thereby be less valid for the governments which have ratified it.

ARTICLE 46

Accession to the Convention

- 159 1. The government of a country, not a signatory of this Convention, may accede thereto at any time subject to the provisions of Article 1.
- 160 2. The instrument of accession shall be deposited with the Secretary-General by diplomatic channel through the intermediary of the government of the country of the seat of the Union. Unless otherwise specified therein, it shall become effective upon the date of its deposit. The Secretary-General shall notify the Members of each accession when it is received and shall forward to each of them a certified copy of the act of accession.

ARTICLE 47

Denunciation of the Convention

- 161 1. Each Member which has ratified, or acceded to, this Convention shall have the right to denounce it by a notification addressed to the Secretary-General by diplomatic channel through the intermediary of the government of the country of the seat of the Union. The Secretary-General shall advise the other Members thereof.
- 162 2. This denunciation shall take effect at the expiration of a period of one year from the day of the receipt of notification of it by the Secretary-General.

ARTICLE 48

**Abrogation of the International
Telecommunication Convention
(Montreux, 1965)**

- 163 This Convention shall abrogate and replace, in relations between the Contracting Governments, the International Telecommunication Convention (Montreux, 1965)⁽¹⁾.

ARTICLE 49

Relations with non-contracting States

- 164 Each Member reserves to itself and to the recognized private operating agencies the right to fix the conditions on which it admits telecommunications exchanged with a State which is not a party to this Convention. If a telecommunication originating in the territory of such a non-contracting State is accepted by a Member, it must be transmitted and, in so far as it follows the telecommunication channels of a Member, the obligatory provisions of the Convention and Administrative Regulations and the usual charges shall apply to it.

⁽¹⁾Treaty Series No. 41 (1967), Cmnd. 3383.

ARTICLE 50

Settlement of Disputes

- 165** 1. Members may settle their disputes on questions relating to the interpretation or application of this Convention or of the Regulations contemplated in Article 42, through diplomatic channels, or according to procedures established by bilateral or multilateral treaties concluded between them for the settlement of international disputes, or by any other method mutually agreed upon.
- 166** 2. If none of these methods of settlement is adopted, any Member party to a dispute may submit the dispute to arbitration in accordance with the procedure defined in the General Regulations or in the Optional Additional Protocol, as the case may be.

CHAPTER VI

Definitions

ARTICLE 51

Definitions

- 167** In this Convention unless the context otherwise requires:
- a)* the terms which are defined in Annex 2 to this Convention shall have the meanings therein assigned to them;
- 168** *b)* other terms which are defined in the Regulations referred to in Article 42 shall have the meanings therein assigned to them.

CHAPTER VII

Final Provisions

ARTICLE 52

Effective Date and Registration of the Convention

- 169** The present Convention shall enter into force on 1 January 1975 between Members in respect of which instruments of ratification or accession have been deposited before that date.
- 170** In accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations, the Secretary-General of the Union shall register the present Convention with the Secretariat of the United Nations.

SECOND PART

GENERAL REGULATIONS

CHAPTER VIII

Functioning of the Union

ARTICLE 53

Plenipotentiary Conference

- 201** 1. (1) The Plenipotentiary Conference shall be convened at regular intervals and normally every five years.
- 202** (2) If practicable, the date and place of a Plenipotentiary Conference shall be set by the preceding Plenipotentiary Conference; failing this, they shall be fixed by the Administrative Council with the concurrence of the majority of the Members of the Union.
- 203** 2. (1) The date and place of the next Plenipotentiary Conference, or either one of these, may be changed:
- a)* when at least one-quarter of the Members of the Union have individually proposed a change to the Secretary-General, or
 - b)* on a proposal of the Administrative Council.
- 204**

- 205 (2) In either case a new date or place or both shall be fixed with the concurrence of a majority of the Members of the Union.

ARTICLE 54

Administrative Conferences

- 206 1. (1) The agenda of an administrative conference shall be established by the Administrative Council with the concurrence of a majority of the Members of the Union in the case of a world administrative conference, or of a majority of the Members belonging to the region concerned in the case of a regional administrative conference, subject to the provisions of 225.
- 207 (2) This agenda shall include any question which a Plenipotentiary Conference has directed to be placed on the agenda.
- 208 (3) A world administrative conference dealing with radiocommunication may also include in its agenda an item concerning instructions to the International Frequency Registration Board regarding its activities and a review of those activities.
- 209 2. (1) A world administrative conference shall be convened:
- 210 a) by a decision of a Plenipotentiary Conference which may fix the date and place of its meeting;
 - 211 b) on the recommendation of a previous world administrative conference if approved by the Administrative Council;
 - 212 c) at the request of at least one-quarter of the Members of the Union, who shall individually address their requests to the Secretary-General; or
 - 213 d) on a proposal of the Administrative Council.
- 213 (2) In the cases specified in 210, 211 and 212 and, if necessary, in the case specified in 209, the date and place of meeting shall be determined by the Administrative Council with the concurrence of a majority of the Members of the Union, subject to the provisions of 225.

- 214 3. (1) A regional administrative conference shall be convened:
- a) by a decision of a Plenipotentiary Conference;
- 215 b) on the recommendation of a previous world or regional administrative conference if approved by the Administrative Council;
- 216 c) at the request of at least one-quarter of the Members belonging to the region concerned, who shall individually address their requests to the Secretary-General; or
- 217 d) on a proposal of the Administrative Council.
- 218 (2) In the cases specified in 215, 216 and 217 and, if necessary, in the case specified in 214, the date and place of meeting shall be determined by the Administrative Council with the concurrence of a majority of the Members of the Union belonging to the region concerned, subject to the provisions of 225.
- 219 4. (1) The agenda, or date or place of an administrative conference may be changed:
- a) at the request of at least one-quarter of the Members of the Union in the case of a world administrative conference, or of a least one-quarter of the Members of the Union belonging to the region concerned in the case of a regional administrative conference. Their requests shall be addressed individually to the Secretary-General, who shall transmit them to the Administrative Council for approval; or
- 220 b) on a proposal of the Administrative Council.
- 221 (2) In cases specified in 219 and 220 the changes proposed shall not be finally adopted until accepted by a majority of the Members of the Union, in the case of a world administrative conference, or of a majority of the Members of the Union belonging to the region concerned, in the case of a regional administrative conference, subject to the provisions of 225.
- 222 5. (1) The Administrative Council may deem it advisable for the main session of an administrative conference to be preceded by a preparatory meeting to draw up proposals for the technical bases of the work of the conference.

- 223** (2) The convening of such a preparatory meeting and its agenda must be approved by a majority of the Members of the Union in the case of a world administrative conference, or by a majority of the Members of the Union belonging to the region concerned, in the case of a regional administrative conference, subject to the provisions of 225.
- 224** (3) Unless the Plenary Meeting of a preparatory session of an administrative conference decides otherwise, the texts finally approved by it will be assembled in a report which will also be approved by a Plenary Meeting and signed by the Chairman.
- 225** 6. In the consultations referred to in 206, 213, 218, 221 and 223 Members of the Union who have not replied within the time limits specified by the Administrative Council shall be regarded as not participating in the consultations, and in consequence shall not be taken into account in computing the majority. If the number of replies does not exceed one-half of the Members consulted, a further consultation shall take place the results of which shall be decisive regardless of the number of votes cast.

ARTICLE 55

Administrative Council

- 226** 1. (1) The Administrative Council is composed of Members of the Union elected by the Plenipotentiary Conference.
- 227** (2) If between two Plenipotentiary Conferences a seat becomes vacant on the Administrative Council, it shall pass by right to the Member of the Union from the same region as the Member whose seat is vacated, which had obtained at the previous election the largest number of votes among those not elected.
- 228** (3) A seat on the Administrative Council shall be considered vacant:
- a*) when a Council Member does not have a representative in attendance at two consecutive annual sessions of the Administrative Council;
 - b*) when a Member of the Union resigns its membership on the Council.
- 229**

- 230** 2. The person appointed to serve on the Council by a Member of the Administrative Council shall, so far as possible, be an official serving in, or directly responsible to, or for, their telecommunications administration and qualified in the field of telecommunication services.
- 231** 3. The Administrative Council shall elect its own Chairman and Vice-Chairman at the beginning of each annual session. They shall serve until the opening of the next annual session and shall be eligible for re-election. The Vice-Chairman shall serve as Chairman in the absence of the latter.
- 232** 4. (1) The Administrative Council shall hold an annual session at the seat of the Union.
- 233** (2) During this session it may decide to hold, exceptionally, an additional session.
- 234** (3) Between ordinary sessions, it may be convened, as a general rule at the seat of the Union, by its Chairman at the request of a majority of its Members or at the call of the Chairman under the conditions provided for in 255.
- 235** 5. The Secretary-General and the Deputy Secretary-General, the Chairman and the Vice-Chairman of the International Frequency Registration Board and the Directors of the International Consultative Committees may participate as of right in the deliberations of the Administrative Council, but without taking part in the voting. Nevertheless, the Council may hold meetings confined to its own members.
- 236** 6. The Secretary-General shall act as secretary of the Administrative Council.
- 237** 7. The Administrative Council shall make decisions only in session.
- 238** 8. The representative of each Member of the Administrative Council shall have the right to attend, as an observer, all meetings of the permanent organs of the Union mentioned in 26, 27 and 28.
- 239** 9. Only the travelling and subsistence expenses incurred by the representative of each Member of the Administrative Council in this capacity at Council sessions shall be borne by the Union.

- 240 10. In the discharge of its duties prescribed in the Convention, the Administrative Council shall in particular:
- a) in the interval between Plenipotentiary Conferences, be responsible for effecting the coordination with all international organizations referred to in Articles 39 and 40 and to this end, shall conclude, on behalf of the Union, provisional agreements with the international organizations referred to in Article 40, and with the United Nations in application of the Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union; these provisional agreements shall be submitted to the next Plenipotentiary Conference in accordance with 39;
 - 241 b) decide on the numbers and grading of the staff of the General Secretariat and of the specialized secretariats of the permanent organs of the Union, taking into account the general directives given by the Plenipotentiary Conference;
 - 242 c) draw up such regulations as it may consider necessary for the administrative and financial activities of the Union; and also the administrative regulations to take account of current practice of the United Nations and of the specialized agencies applying the Common System of pay, allowances and pensions;
 - 243 d) supervise the administrative functions of the Union;
 - 244 e) review and approve the annual budget of the Union, taking account of the limits for expenditure set by the Plenipotentiary Conference and ensuring the strictest possible economy but mindful of the obligation upon the Union to achieve satisfactory results as expeditiously as possible through conferences and the work programmes of the permanent organs; in so doing, the Council shall also take into account the work plans mentioned in 286 and any cost-benefit analyses mentioned in 287;
 - 245 f) arrange for the annual audit of the accounts of the Union prepared by the Secretary-General and approve them, if appropriate, for submission to the next Plenipotentiary Conference;

- 246 g) adjust as necessary:
1. the basic salary scales for staff in the professional categories and above, excluding the salaries for posts filled by election, to accord with any changes in the basic salary scales adopted by the United Nations for the corresponding Common System categories;
- 247 2. the basic salary scales for staff in the general services categories to accord with changes in the rates applied by the United Nations and the specialized agencies at the seat of the Union;
- 248 3. the post adjustment for professional categories and above, including posts filled by election, in accordance with decisions of the United Nations for application at the seat of the Union;
- 249 4. the allowances for all staff of the Union, in accordance with any changes adopted in the United Nations Common System;
- 250 5. the contributions payable by the Union and the staff to the United Nations Joint Staff Pension Fund, in accordance with the decisions of the United Nations Joint Staff Pension Board;
- 251 6. the cost-of-living allowances granted to beneficiaries of the Union Staff Superannuation and Benevolent Funds on the basis of practice in the United Nations;
- 252 h) arrange for the convening of Plenipotentiary and administrative conferences of the Union in accordance with Articles 53 and 54;
- 253 i) offer to the Plenipotentiary Conference of the Union any recommendations deemed useful;
- 254 j) review and coordinate the work programmes as well as their progress and the working arrangements, including the meeting schedules, of the permanent organs of the Union and take such action as it deems appropriate;
- 255 k) provide for the filling of any vacancy in the office of Secretary-General and/or Deputy Secretary-General in the situation described

in 59 or 60, at a regular meeting, if held within 90 days after a vacancy occurs, or at a meeting convened by the Chairman within the time periods specified in 59 or 60;

- 256 l) provide for the filling of any vacancy in the office of Director of either of the International Consultative Committees at the next regular meeting following the occurrence of such a vacancy. Directors so selected shall serve until the next Plenary Assembly as provided for in 305 and shall be eligible for election to such posts;
- 257 m) provide for the filling of vacancies for members of the International Frequency Registration Board in accordance with the procedure in 297;
- 258 n) perform the other functions prescribed for it in the Convention and, within the framework of the Convention and the Administrative Regulations, any functions deemed necessary for the proper administration of the Union or its permanent organs taken individually;
- 259 o) take the necessary steps, with the agreement of a majority of the Members of the Union, provisionally to resolve questions not covered by the Convention, the Administrative Regulations and their annexes and which cannot await the next competent conference for settlement;
- 260 p) submit a report on the activities of all the organs of the Union since the previous Plenipotentiary Conference;
- 261 q) send to Members of the Union, as soon as possible after each of its sessions, summary records on the activities of the Administrative Council and other documents deemed useful.

ARTICLE 56

General Secretariat

- 262 1. The Secretary-General shall:
- a) coordinate the activities of the different permanent organs with the advice and assistance of the Coordination Committee referred to in

- 80 with a view to assuring the most effective and economical use of personnel and of the financial and other resources of the Union;
- 263 *b)* organize the work of the General Secretariat and appoint the staff of that Secretariat in accordance with the directives of the Plenipotentiary Conference and the rules established by the Administrative Council;
- 264 *c)* undertake administrative arrangements for the specialized secretariats of the permanent organs of the Union and appoint the staff of those secretariats in agreement with the Head of each permanent organ; the appointments shall be made on the basis of the latter's choice, but the final decision for appointment or dismissal shall rest with the Secretary-General;
- 265 *d)* report to the Administrative Council any decisions taken by the United Nations and the specialized agencies which affect Common System conditions of service, allowances and pensions;
- 266 *e)* ensure the application of the financial and administrative regulations approved by the Administrative Council;
- 267 *f)* provide legal advice to the organs of the Union;
- 268 *g)* supervise, for administrative management purposes, the staff of the Headquarters of the Union with a view to assuring the most effective use of personnel and the application of the Common System conditions of employment for the staff of the Union. The staff appointed to assist directly the Directors of the Consultative Committees and the International Frequency Registration Board shall work under the direct orders of those senior officials concerned but in accordance with general administrative directives of the Administrative Council and of the Secretary-General;
- 269 *h)* in the interest of the Union as a whole and in consultation with the Chairman of the International Frequency Registration Board or the Director of the Consultative Committee concerned, temporarily reassign staff members from their appointed position as necessary to meet fluctuating work requirements at Headquarters. The Secretary-

General shall report such temporary reassignments including the financial implications thereof, to the Administrative Council;

- 270 i) undertake secretarial work preparatory to, and following conferences of the Union;
- 271 j) provide, where appropriate in cooperation with the inviting government, the secretariat of conferences of the Union, and provide the facilities and services for meetings of the permanent organs of the Union in collaboration with their respective Heads; drawing from the Union's staff as he deems necessary in accordance with 269. The Secretary-General may also when so requested, provide the secretariat of other telecommunication meetings on a contractual basis;
- 272 k) keep up to date the official lists, compiled from data supplied for this purpose by the permanent organs of the Union or by administrations, with the exception of the master registers and such other essential records as may be related to the duties of the International Frequency Registration Board;
- 273 l) publish the principal reports of the permanent organs of the Union, the recommendations and the operating instructions derived from such recommendations for use in the international telecommunication services;
- 274 m) publish international and regional telecommunication agreements communicated to him by the parties thereto, and keep up-to-date records of these agreements;
- 275 n) publish the technical standards of the International Frequency Registration Board, as well as such other data concerning the assignment and utilization of frequencies as are prepared by the Board in the discharge of its duties;
- 276 o) prepare, publish and keep up to date with the assistance, where appropriate, of the other permanent organs of the Union:

1. a record of the composition and structure of the Union;

- 277 2. the general statistics and the official service documents of the Union as prescribed by the Administrative Regulations;
- 278 3. such other documents as conferences or the Administrative Council may direct;
- 279 *p)* collect and publish, in suitable form, data, both national and international, regarding telecommunication throughout the world;
- 280 *q)* assemble and publish, in cooperation with the other permanent organs of the Union, both technical and administrative information that might be specially useful to developing countries in order to help them to improve their telecommunication networks. Their attention shall also be drawn to the possibilities offered by the international programmes under the auspices of the United Nations;
- 281 *r)* collect and publish such information as would be of assistance to Members regarding the development of technical methods with a view to achieving the most efficient operation of telecommunication services and specially the best possible use of radio frequencies so as to diminish interference;
- 282 *s)* publish periodically, with the help of information put at his disposal or which he may collect, including that which he may obtain from other international organizations, a journal of general information and documentation concerning telecommunication;
- 283 *t)* determine, in consultation with the Director of the International Consultative Committee concerned or, as appropriate, the Chairman of the International Frequency Registration Board, the form and presentation of all publications of the Union, taking into account the nature and the contents as well as the most suitable and economical means of publication;
- 284 *u)* arrange the timely distribution of the published documents;
- 285 *v)* after having made what economies are possible, prepare and submit to the Administrative Council annual budget estimates which, after approval by the Council, shall be transmitted for information to all Members of the Union;

- 286 w) prepare and submit to the Administrative Council future work plans comprising the main activities at the Headquarters of the Union according to directives of the Administrative Council;
- 287 x) to the extent the Administrative Council finds it appropriate, prepare and submit to the Administrative Council cost-benefit analyses of the main activities at the Headquarters of the Union;
- 288 y) prepare a financial operating report and accounts to be submitted annually to the Administrative Council and recapitulative accounts immediately preceding each Plenipotentiary Conference; these accounts, after audit and approval by the Administrative Council, shall be circulated to the Members and be submitted to the next Plenipotentiary Conference for examination and final approval;
- 289 z) prepare an annual report on the activities of the Union which, after approval by the Administrative Council, shall be transmitted to all Members;
- 290 aa) perform all other secretarial functions of the Union.
- 291 2. The Secretary-General or the Deputy Secretary-General may participate, in a consultative capacity, in Plenary Assemblies of the International Consultative Committees and in all conferences of the Union; the Secretary-General or his representative may participate in a consultative capacity in all other meetings of the Union; their participation in the meetings of the Administrative Council is governed by 235.

ARTICLE 57

International Frequency Registration Board

- 292 1. (1) The members of the International Frequency Registration Board shall be thoroughly qualified by technical training in the field of radio and shall possess practical experience in the assignment and utilization of frequencies.
- 293 (2) Moreover, for the more effective understanding of the problems coming before the Board under 67, each member shall be familiar with

geographic, economic and demographic conditions within a particular area of the world.

- 294** 2. (1) The election procedure shall be established by the conference responsible for the election as defined in 63.
- 295** (2) At each election any serving member of the Board may be proposed again as a candidate by the country of which he is a national.
- 296** (3) The members of the Board shall take up their duties on the date fixed by the Plenipotentiary Conference which elected them. They shall normally remain in office until the date fixed by the conference which elects their successors.
- 297** (4) If in the interval between two Plenipotentiary Conferences which elect members of the Board, an elected member of the Board resigns or abandons his duties or dies, the Chairman of the Board shall request the Secretary-General to invite the countries, Members of the Union, of the region concerned to propose candidates for the election of a replacement at the next annual session of the Administrative Council. However, if the vacancy occurs more than ninety days before the session of the Administrative Council, the country of which the member concerned was a national shall designate, as soon as possible and within ninety days, a replacement who shall also be a national of that country and who will remain in office until the new member elected by the Administrative Council takes office. The replacement shall be eligible for election by the Administrative Council.
- 298** (5) In order to safeguard the efficient operation of the Board, any country a national of which has been elected to the Board, shall refrain, as far as possible, from recalling that person between two Plenipotentiary Conferences which elect members of the Board.
- 299** 3. (1) The working arrangements of the Board are defined in the Radio Regulations.
- 300** (2) The members of the Board shall elect from their own numbers a Chairman and a Vice-Chairman, for a period of one year. Thereafter the Vice-Chairman shall succeed the Chairman each year and a new Vice-Chairman shall be elected.
- 301** (3) The Board shall be assisted by a specialized secretariat.

- 302** 4. No member of the Board shall request or receive instructions relating to the exercise of his duties from any government or a member thereof, or from any public or private organization or person. Furthermore, each Member must respect the international character of the Board and of the duties of its members and shall refrain from any attempt to influence any of them in the exercise of their duties.

ARTICLE 58

International Consultative Committees

- 303** 1. Each International Consultative Committee shall work through the medium of:
- 304** a) the Plenary Assembly, preferably meeting every three years. When a corresponding world administrative conference has been convened, the Plenary Assembly should meet, if possible, at least eight months before this conference;
 - 305** b) study groups, which shall be set up by the Plenary Assembly to deal with questions to be examined;
 - 306** c) a Director elected by the Plenary Assembly initially for a period equal to twice the interval between two consecutive Plenary Assemblies, i.e. normally for six years. He shall be eligible for re-election at each subsequent Plenary Assembly and if re-elected shall then remain in office until the date of the next Plenary Assembly, normally for three years. When the position becomes unexpectedly vacant, the following Plenary Assembly shall elect the new Director;
 - 307** d) a specialized secretariat, which assists the Director;
 - 308** e) laboratories or technical installations set up by the Union.
- 308** 2. (1) The questions studied by each International Consultative Committee, on which it shall issue recommendations, shall be those referred to it by the Plenipotentiary Conference, by an administrative conference, by the Administrative Council, by the other Consultative Committee, or

by the International Frequency Registration Board, in addition to those decided upon by the Plenary Assembly of the Consultative Committee itself, or, in the interval between its Plenary Assemblies, when requested or approved by correspondence by at least twenty Members of the Union.

- 309 (2) At the request of the countries concerned, each Consultative Committee may also study and offer advice concerning their national telecommunication problems. The study of such problems should be in accordance with 308.

ARTICLE 59

Coordination Committee

- 310 1. (1) The Coordination Committee shall help the Secretary-General in the duties assigned to him under 282, 285, 288 and 289.
- 311 (2) The Committee shall be responsible for ensuring coordination with all the international organizations mentioned in Articles 39 and 40 as regards representation of the permanent organs of the Union at conferences of such organizations.
- 312 (3) The Committee shall examine the progress of the work of the Union in technical cooperation and submit recommendations, through the Secretary-General, to the Administrative Council.
- 313 2. The Committee shall endeavour to reach conclusions unanimously. The Secretary-General may, however, take decisions even when he does not have the support of two or more other members of the Committee, provided he judges that decision of the matters in question cannot await the next session of the Administrative Council. In such circumstances he shall report promptly in writing on such matters to the members of the Administrative Council, setting forth his reasons for such action together with any other written views submitted by other members of the Committee.
- 314 3. The Committee shall meet when convened by its Chairman and, normally, at least once a month.

CHAPTER IX

General Provisions regarding Conferences

ARTICLE 60

Invitation and Admission to Plenipotentiary Conferences when there is an inviting Government

- 315 1. The inviting government, in agreement with the Administrative Council, shall fix the definitive date and the exact place of the conference.
- 316 2. (1) One year before this date, the inviting government shall send an invitation to the government of each country Member of the Union.
- 317 (2) These invitations may be sent directly or through the Secretary-General or through another government.
- 318 3. The Secretary-General shall send an invitation to the United Nations in accordance with Article 39 and to any of the regional telecommunication organizations mentioned in Article 32 if requested by it.
- 319 4. The inviting government, in agreement with or on a proposal by the Administrative Council, may invite the specialized agencies of the United Nations and the International Atomic Energy Agency to send observers to take part in the conference in an advisory capacity, on the basis of reciprocity.
- 320 5. (1) The replies of the Members must reach the inviting government not later than one month before the date of opening of the conference and should include whenever possible full information on the composition of the delegation.

- 321 (2) These replies may be sent directly to the inviting government or through the Secretary-General or through another government.
- 322 6. Any permanent organ of the Union shall be entitled to be represented at the conference in an advisory capacity when the conference is discussing matters coming within its competence. If necessary, the conference may invite an organ which has not considered it necessary to be represented.
- 323 7. The following shall be admitted to Plenipotentiary Conferences:
- a) delegations as defined in Annex 2;
 - 324 b) observers of the United Nations;
 - 325 c) observers of regional telecommunication organizations in conformity with 318;
 - 326 d) observers of the specialized agencies and of the International Atomic Energy Agency in conformity with 319.

ARTICLE 61

Invitation and Admission to Administrative Conferences when there is an inviting Government

- 327 1. (1) The provisions of 315 to 321 shall apply to administrative conferences.
- 328 (2) However, the time limit for the despatch of invitations may be reduced to six months if necessary.
- 329 (3) Members of the Union may inform the private operating agencies recognized by them of the invitation they have received.
- 330 2. (1) The inviting government, in agreement with or on a proposal by the Administrative Council, may notify the international organizations which are interested in sending observers to participate in the conference in an advisory capacity.
- 331 (2) The interested international organizations shall send an application for admission to the inviting government within a period of two months from the date of notification.

- 332 (3) The inviting government shall assemble the requests and the conference itself shall decide whether the organizations concerned are to be admitted.
- 333 3. The following shall be admitted to administrative conferences:
- 334 a) delegations as defined in Annex 2;
 - 335 b) observers of the United Nations;
 - 336 c) observers of regional telecommunication organizations mentioned in Article 32;
 - 337 d) observers of the specialized agencies and of the International Atomic Energy Agency in conformity with 319;
 - 338 e) observers of international organizations admitted in accordance with 330 to 332;
 - 339 f) representatives of recognized private operating agencies, duly authorized by the Member to which they belong;
 - g) permanent organs of the Union, subject to the conditions set forth in 322.

ARTICLE 62

Procedure for calling World Administrative Conferences at the Request of Members of the Union or on a Proposal of the Administrative Council

- 340 1. Any Member of the Union wishing to have a world administrative conference convened shall so inform the Secretary-General, indicating the proposed agenda, place and date of the conference.
- 341 2. On receipt of similar requests from at least one-quarter of the Members of the Union, the Secretary-General shall inform all Members thereof by telegram, asking them to indicate, within six weeks, whether or not they agree to the proposal.
- 342 3. If a majority of the Members, determined in accordance with 225, agree to the proposal as a whole, that is to say, if they accept the agenda,

date and place of the proposed meeting, the Secretary-General shall so inform the Members of the Union by circular telegram.

- 343** 4. (1) If the proposal accepted is for a conference elsewhere than at the seat of the Union, the Secretary-General shall ask the government of the country concerned whether it agrees to act as inviting government.
- 344** (2) If the answer is in the affirmative, the Secretary-General, with the assent of the government concerned, shall take the necessary steps to convene the conference.
- 345** (3) If the answer is in the negative, the Secretary-General shall request the Members desiring the conference to make alternative suggestions for the place of the conference.
- 346** 5. Where the proposal accepted is for a conference at the seat of the Union, the provisions of Article 64 shall apply.
- 347** 6. (1) If the proposal as a whole (agenda, date and place) is not accepted by a majority of the Members, determined in accordance with 225, the Secretary-General shall inform the Members of the Union of the replies received, requesting them to give a final reply on the point or points under dispute within six weeks of receipt.
- 348** (2) Such points shall be regarded as adopted when they have been approved by a majority of the Members, determined in accordance with 225.
- 349** 7. The procedure indicated above shall also be applicable when the proposal to convene a world administrative conference is initiated by the Administrative Council.

ARTICLE 63

Procedure for convening Regional Administrative Conferences at the Request of Members of the Union or on a Proposal of the Administrative Council

- 350** In the case of a regional administrative conference, the procedure described in Article 62 shall be applicable only to the Members of the region

concerned. If the conference is to be convened on the initiative of the Members of the region, it will suffice for the Secretary-General to receive concordant requests from a quarter of the total number of Members in that region.

ARTICLE 64

Provisions for Conferences meeting when there is no inviting Government

- 351** When a conference is to be held without an inviting government, the provisions of Articles 60 and 61 apply. The Secretary-General shall take the necessary steps to convene and organize it at the seat of the Union, after agreement with the Government of the Swiss Confederation.

ARTICLE 65

Provisions common to all Conferences Change in the Date or Place of a Conference

- 352** 1. The provisions of Articles 62 and 63 shall apply, by analogy, when a change in the date or place of a conference is requested by Members of the Union or is proposed by the Administrative Council. However, such changes shall only be made if a majority of the Members concerned, determined in accordance with 225, have pronounced in favour.
- 353** 2. It shall be the responsibility of any Member proposing a change in the date or place of a conference to obtain for its proposal the support of the requisite number of other Members.
- 354** 3. Where the issue arises, the Secretary-General shall indicate, in the communication referred to in 341, the probable financial consequences of a change in the date or place, as, for example, when there has been an outlay of expenditure in preparing for the conference at the place initially chosen.

ARTICLE 66

**Time-limits for Presentation of Proposals to Conferences and
Conditions of Submission**

- 355** 1. Immediately after the invitations have been despatched, the Secretary-General shall ask Members to send him, within four months, their proposals for the work of the conference.
- 356** 2. All proposals the adoption of which will involve revision of the text of the Convention or Administrative Regulations must carry references identifying by their marginal numbers those parts of the text which will require such revision. The reasons for the proposal must be given, as briefly as possible, in each case.
- 357** 3. The Secretary-General shall communicate the proposals to all Members as they are received.
- 358** 4. The Secretary-General shall assemble and coordinate the proposals received from administrations and from the Plenary Assemblies of the International Consultative Committees and shall communicate them to Members at least three months before the opening of the conference. The Secretary-General, the Directors of the International Consultative Committees and the members of the International Frequency Registration Board shall not be entitled to submit proposals.

ARTICLE 67

Credentials for Delegations to Conferences

- 359** 1. The delegation sent by a Member of the Union to a conference shall be duly accredited in accordance with 360 to 366.
- 360** 2. (1) Accreditation of delegations to Plenipotentiary Conferences shall be by means of instruments signed by the Head of State, by the Head of the Government or by the Minister for Foreign Affairs.
- 361** (2) Accreditation of delegations to administrative conferences shall be by means of instruments signed by the Head of State, by the Head of

the Government, by the Minister for Foreign Affairs or by the Minister responsible for questions dealt with during the conference.

- 362** (3) Subject to confirmation prior to the signature of the Final Acts, by one of the authorities mentioned in 360 or 361, delegations may be provisionally accredited by the Head of the diplomatic mission of the country concerned to the government of the country in which the conference is held. In the case of a conference held in the country of the seat of the Union, a delegation may also be provisionally accredited by the Head of the Permanent Delegation of the country concerned to the United Nations Office at Geneva.
- 363** 3. Credentials shall be accepted if they are signed by the appropriate authority mentioned under 360 to 362, and fulfil one of the following criteria:
- 364** — they confer full powers;
- 365** — they authorize the delegation to represent its government, without restrictions;
- 366** — they give the delegation, or certain members thereof, the right to sign the Final Acts.
- 367** 4. (1) A delegation whose credentials are found to be in order by the Plenary Meeting shall be entitled to exercise the right to vote of the Member concerned and to sign the Final Acts.
- 368** (2) A delegation whose credentials are found not to be in order by the Plenary Meeting shall not be entitled to exercise the right to vote or to sign the Final Acts until the situation has been rectified.
- 369** 5. Credentials shall be deposited with the secretariat of the conference as early as possible. A special committee shall be entrusted with the verification thereof and shall report on its conclusions to the Plenary Meeting within the time specified by the latter. Pending the decision of the Plenary Meeting thereon, a delegation of a Member of the Union shall be entitled to participate in the conference and to exercise the right to vote of the Member concerned.
- 370** 6. As a general rule, Members of the Union should endeavour to send their own delegations to conferences of the Union. However, if a Member

is unable, for exceptional reasons, to send its own delegation, it may give the delegation of another Member powers to vote and sign on its behalf. Such powers must be conveyed by means of an instrument signed by one of the authorities mentioned in 360 or 361.

- 371** 7. A delegation with the right to vote may give to another delegation with the right to vote a mandate to exercise its vote at one or more meetings at which it is unable to be present. In such a case it shall, in good time, notify the Chairman of the conference in writing.
- 372** 8. A delegation may not exercise more than one proxy vote.
- 373** 9. Credentials and the transfer of powers sent by telegram shall not be accepted. Nevertheless, replies sent by telegram to requests by the Chairman or the secretariat of the conference for clarification of credentials shall be accepted.

CHAPTER X

General Provisions regarding International Consultative Committees

ARTICLE 68

Conditions for Participation

- 374** 1. The members of the International Consultative Committees referred to in 73 and 74 may participate in all the activities of the Consultative Committee concerned.
- 375** 2. (1) The first request from a recognized private operating agency to take part in the work of a Consultative Committee shall be addressed to the Secretary-General who shall inform all the Members and the Director of that Consultative Committee. The request from a recognized private operating agency must be approved by the Member recognizing it. The Direc-

tor of the Consultative Committee shall advise the recognized private operating agency of the action taken on its request.

376 (2) A recognized private operating agency may not act on behalf of the Member which has recognized it unless that Member informs the Consultative Committee concerned in each particular case that it is authorized to do so.

377 3. (1) International organizations and regional telecommunication organizations mentioned in Article 32 which coordinate their work with the International Telecommunication Union and which have related activities may be admitted to participate in the work of the Consultative Committees in an advisory capacity.

378 (2) The first request from an international organization or regional telecommunication organization mentioned in Article 32 to take part in the work of a Consultative Committee shall be addressed to the Secretary-General who shall inform by telegram all the Members and invite Members to say whether the request should be granted; the request shall be granted if the majority of the replies of the Members received within a period of one month are favourable. The Secretary-General shall inform all the Members and the Director of the Consultative Committee concerned of the result of the consultation.

379 4. (1) Scientific or industrial organizations, which are engaged in the study of telecommunication problems or in the design or manufacture of equipment intended for telecommunication services, may be admitted to participate in an advisory capacity in meetings of the study groups of the Consultative Committees, provided that their participation has received approval of the administrations of the countries concerned.

380 (2) The first request from a scientific or industrial organization for admission to meetings of study groups of a Consultative Committee shall be addressed to the Secretary-General who shall inform all the Members and the Director of that Consultative Committee. The request must be approved by the administration of the country concerned. The Director of the Consultative Committee shall advise the scientific or industrial organization of the action taken on its request.

381 5. Any recognized private operating agency, international organization, regional telecommunication organization or scientific or industrial organi-

zation allowed to take part in the work of an International Consultative Committee has the right to denounce such participation by notifying the Secretary-General. Such denunciation shall take effect at the end of one year from the date when notification is received by the Secretary-General.

ARTICLE 69

Duties of the Plenary Assembly

- 382** The Plenary Assembly shall:
- a)* Consider the reports of study groups and approve, modify or reject the draft recommendations contained in these reports;
 - 383** *b)* consider existing questions as to whether or not their study should be continued, and prepare a list of the new questions to be studied in conformity with 308. In formulating new questions it shall be borne in mind that, in principle, their consideration should be completed in the period which is twice the interval between two Plenary Assemblies;
 - 384** *c)* approve the programme of work arising from the consideration in 383, determine the order of questions to be studied according to their importance, priority and urgency;
 - 385** *d)* decide, in the light of the approved programme of work derived from 384 whether or not existing study groups should be maintained or dissolved and whether or not new study groups should be set up;
 - 386** *e)* allocate to study groups the questions to be studied;
 - 387** *f)* consider and approve the report of the Director on the activities of the Committee since the last meeting of the Plenary Assembly;
 - 388** *g)* approve, if appropriate, for submission to the Administrative Council, the estimate of the financial needs of the Committee up to the

next Plenary Assembly, as submitted by the Director in accordance with 416;

- 389 *b)* consider any other matters deemed necessary within the provisions of Article 11 and of this Chapter.

ARTICLE 70

Meetings of the Plenary Assembly

- 390 1. The Plenary Assembly shall normally meet at a date and place fixed by the preceding Plenary Assembly.
- 391 2. The date and place, or either, of the meeting of the Plenary Assembly may be changed with the approval of the majority of the Members of the Union replying to the Secretary-General's request for their opinion.
- 392 3. At each of these meetings, the Plenary Assembly shall be presided over by the Head of the delegation of the country in which the meeting is held or, in the case of a meeting held at the seat of the Union, by a person elected by the Plenary Assembly itself. The Chairman shall be assisted by Vice-Chairmen elected by the Plenary Assembly.
- 393 4. The Secretary-General shall be responsible for making the necessary administrative and financial arrangements, in agreement with the Director of the Consultative Committee concerned, for meetings of the Plenary Assembly and the study groups.

ARTICLE 71

Languages and Right to vote in Plenary Assemblies

- 394 1. (1) The languages used in the Plenary Assemblies shall be as provided in Articles 16 and 78.
- 395 (2) The preparatory documents of study groups, the documents and minutes of Plenary Assemblies and the documents published after these

Assemblies by the International Consultative Committees shall be issued in the three working languages of the Union.

- 396** 2. The Members which are authorized to vote at sessions of Plenary Assemblies of the Consultative Committees are those to which reference is made in 9 and 155. However, when a country, Member of the Union, is not represented by an administration, the representatives of the recognized private operating agencies of that country shall, as a whole, and regardless of their number, be entitled to a single vote, subject to the provisions of 376.
- 397** 3. The provisions of 370 to 373 concerning the transfer of powers shall apply to Plenary Assemblies.

ARTICLE 72

Study Groups

- 398** 1. The Plenary Assembly shall set up and maintain as necessary study groups to deal with questions to be studied. The administrations, recognized private operating agencies, international organizations and regional telecommunication organizations admitted in accordance with 377 and 378 which desire to take part in the work of the study groups shall give in their names either at the meeting of the Plenary Assembly or, at a later date, to the Director of the Consultative Committee concerned.
- 399** 2. In addition, and subject to the provisions of 379 and 380, experts of scientific or industrial organizations may be admitted to take part in an advisory capacity in any meeting of any study group.
- 400** 3. The Plenary Assembly shall normally appoint a Chairman and one Vice-Chairman of each study group. If the workload of any study group requires, the Plenary Assembly shall appoint such additional Vice-Chairmen as it feels necessary for such study group or groups. If, in the interval between two meetings of the Plenary Assembly, a group Chairman is unable to carry out his duties and only one Vice-Chairman has been appointed, then such Vice-Chairman shall take the Chairman's place. In the case of

a study group for which the Plenary Assembly has appointed more than one Vice-Chairman, the study group at its next meeting shall elect a new Chairman from among such Vice-Chairmen and, if necessary, a new Vice-Chairman from among the members of the study group. It shall likewise elect a new Vice-Chairman if one of the Vice-Chairmen is unable to carry out his duties during that period.

ARTICLE 73

Conduct of Business of Study Groups

- 401** 1. Study groups shall conduct their work as far as possible by correspondence.
- 402** 2. (1) However, the Plenary Assembly may give directives concerning the convening of any meetings of the study groups that may appear necessary to deal with large groups of questions.
- 403** (2) As a general rule, study groups shall hold no more than two meetings between sessions of the Plenary Assembly, including the final meetings held before that Assembly.
- 404** (3) Moreover, if after a Plenary Assembly a group Chairman considers it necessary for his study group to hold one or more meetings not provided for by the Plenary Assembly to discuss orally questions which could not be solved by correspondence, he may, with the approval of his administration and after consultation with the Director concerned and the members of his study group, suggest a meeting at a convenient place bearing in mind the need to keep expenses to a minimum.
- 405** 3. Where necessary, the Plenary Assembly of a Consultative Committee may set up joint working parties for the study of questions requiring the participation of experts from several study groups.
- 406** 4. The Director of a Consultative Committee, after consultation with the Secretary-General, and in agreement with the Chairmen of the various

study groups concerned, shall draw up the general plan of meetings of groups of study groups which are to meet in the same place during the same period.

- 407** 5. The Director shall send the final reports of the study groups to the participating administrations, to the recognized private operating agencies of the Consultative Committee and, as occasion may demand, to such international organizations and regional telecommunication organizations as have participated. These shall be sent as soon as possible and, in any event, in time for them to be received at least one month before the date of the next meeting of the Plenary Assembly. This provision may be waived only when study group meetings are held immediately prior to the meeting of the Plenary Assembly. Questions which have not formed the subject of a report furnished in this way shall not appear on the agenda for the meeting of the Plenary Assembly.

ARTICLE 74

Duties of the Director. Specialized Secretariat

- 408** 1. (1) The Director of a Consultative Committee shall coordinate the work of the Plenary Assembly and study groups, and shall be responsible for the organization of the work of the Consultative Committee.
- 409** (2) The Director shall be responsible for the documents of the Committee and arrange for their publication, in the working languages of the Union, with the Secretary-General.
- 410** (3) The Director shall be assisted by a secretariat composed of a specialized staff to work under his direction and to aid him in the organization of the work of the Committee.
- 411** (4) The staff of the specialized secretariats, laboratories and technical installations of the Consultative Committees shall be under the administrative control of the Secretary-General in accordance with the provisions of 268.
- 412** 2. The Director shall choose the technical and administrative members of the secretariat within the framework of the budget as approved by the

Plenipotentiary Conference or the Administrative Council. The appointment of the technical and administrative personnel is made by the Secretary-General in agreement with the Director. The final decision for appointment or dismissal rests with the Secretary-General.

- 413** 3. The Director shall participate as of right, but in an advisory capacity, in meetings of the Plenary Assembly and of the study groups. He shall, subject to the provisions of 393, make all necessary preparations for meetings of the Plenary Assembly and of the study groups.
- 414** 4. The Director shall submit to the Plenary Assembly a report on the activities of the Consultative Committee since the last meeting of the Plenary Assembly. After approval, this report shall be sent to the Secretary-General for transmission to the Administrative Council.
- 415** 5. The Director shall submit to the Administrative Council at its annual session a report on the activities of the Committee during the previous year for the information of the Council and of the Members of the Union.
- 416** 6. The Director after consultation with the Secretary-General shall submit for the approval of the Plenary Assembly an estimate of the financial needs of the Committee up to the next meeting of the Plenary Assembly; this estimate, after approval by the Plenary Assembly, shall be sent to the Secretary-General for submission to the Administrative Council.
- 417** 7. The Director shall prepare, for inclusion by the Secretary-General in the annual budget of the Union, an estimate of the expenses of the Committee for the following year, based on the estimate of the financial needs of the Committee approved by the Plenary Assembly.
- 418** 8. The Director shall participate as necessary in technical cooperation activities of the Union within the framework of the Convention.

ARTICLE 75

Proposals for Administrative Conferences

- 419** 1. The Plenary Assemblies of the International Consultative Committees are authorized to submit to administrative conferences proposals arising

directly from their recommendations or from findings on questions under their study.

- 420** 2. The Plenary Assemblies of the Consultative Committees may also make proposals for modification of the Administrative Regulations.
- 421** 3. Such proposals shall be sent to the Secretary-General in good time for assembly, coordination and communication, as laid down in 358.

ARTICLE 76

Relations of Consultative Committees between themselves and with other International Organizations

- 422** 1. (1) Plenary Assemblies of Consultative Committees may set up joint study groups to study and make recommendations on questions of common interest.
- 423** (2) The Directors of Consultative Committees may, in collaboration with the group Chairmen, organize joint meetings of study groups of both Consultative Committees, to study and prepare draft recommendations on questions of common interest. Such draft recommendations shall be submitted to the next meeting of the Plenary Assembly of each Consultative Committee.
- 424** 2. When one of the Consultative Committees is invited to participate in a meeting of the other Consultative Committee or of another international organization, the Plenary Assembly or the Director of the invited Consultative Committee is authorized to make arrangements for such representation in an advisory capacity, taking into account the provisions of 311.
- 425** 3. The Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the Chairman of the International Frequency Registration Board, and the Director of the other Consultative Committee, or their representatives, may attend meetings of a Consultative Committee in an advisory capacity. If necessary, a Consultative Committee may invite to attend its meetings, in an advisory capacity, representatives of any permanent organ of the Union which has not considered it necessary to be represented.

CHAPTER XI
**Rules of Procedure of Conferences and
other Meetings**

ARTICLE 77
**Rules of Procedure of Conferences and
other Meetings**

1. Order of Seating

426 At meetings of the conference, delegations shall be seated in the alphabetical order of the French names of the countries represented.

2. Inauguration of the Conference

427 1. (1) The inaugural meeting of the conference shall be preceded by a meeting of the Heads of delegations to prepare the agenda for the first Plenary Meeting.

428 (2) The Chairman of the meeting of Heads of delegations shall be appointed in accordance with the provisions of 429 and 430.

429 2. (1) The conference shall be opened by a person appointed by the inviting government.

430 (2) When there is no inviting government, it shall be opened by the oldest Head of delegation.

431 3. (1) The Chairman of the conference shall be elected at the first Plenary Meeting; generally he shall be a person nominated by the inviting government.

432 (2) If there is no inviting government, the Chairman shall be chosen, taking into account the proposal made by the Heads of delegations at the meeting described in 427.

- 433 4. The first Plenary Meeting shall also:
- a) elect the Vice-Chairmen of the conference;
- 434 b) set up the conference committees and elect their respective Chairmen and Vice-Chairmen;
- 435 c) constitute the conference secretariat, made up of the staff of the General Secretariat of the Union, and, in case of need, of staff provided by the administration of the inviting government.

3. Powers of the Chairman of the Conference

- 436 1. The Chairman, in addition to the other prerogatives conferred upon him under these Rules of Procedure, shall open and close the meetings of the Plenary Meeting, direct the deliberations, ensure that the Rules of Procedure are applied, give the floor to speakers, put questions to the vote, and announce the decisions adopted.
- 437 2. He shall have the general direction of all the work of the conference, and shall ensure that order is maintained at Plenary Meetings. He shall give his ruling on motions of order and points of order and, in particular, he shall be empowered to propose that discussion on a question be postponed or closed, or that a meeting be suspended or adjourned. He may also decide to postpone the convening of a Plenary Meeting should he consider it necessary.
- 438 3. It shall be the duty of the Chairman to protect the right of each delegation to express its opinion freely and fully on the point at issue.
- 439 4. He shall ensure that discussion is limited to the point at issue, and he may interrupt any speaker who departs therefrom and request him to confine his remarks to the subject under discussion.

4. Appointment of Committees

- 440 1. The Plenary Meeting may appoint committees to consider matters referred to the conference. These committees may in turn appoint sub-committees. Committees and sub-committees may form working groups.

- 441 2. However, sub-committees and working groups shall be formed only when it is absolutely necessary.

5. Budget Control Committee

- 442 1. At the opening of each conference or meeting, the Plenary Meeting shall appoint a budget control committee to determine the organization and the facilities available to the delegates, and to examine and approve the accounts for expenditure incurred throughout the duration of the conference or meeting. In addition to the members of delegations who wish to participate, this committee shall include a representative of the Secretary-General and, where there is an inviting government, a representative of that government.
- 443 2. Before the budget approved by the Administrative Council for the conference or meeting is exhausted, the budget control committee, in collaboration with the secretariat of the conference or meeting, shall present an interim statement of the expenditure to the Plenary Meeting. The Plenary Meeting shall take this statement into account in considering whether the progress made is sufficient to justify a prolongation of the conference or meeting after the date when the approved budget will be exhausted.
- 444 3. At the end of each conference or meeting, the budget control committee shall present a report to the Plenary Meeting showing, as accurately as possible, the estimated total expenditure of the conference or meeting.
- 445 4. After consideration and approval by the Plenary Meeting, this report, together with the observations of the Plenary Meeting, shall be transmitted to the Secretary-General for submission to the Administrative Council at its next annual session.

6. Composition of Committees

446 6.1 *Plenipotentiary Conferences*

Committees shall be composed of the delegates of Members and the observers referred to in 324, 325 and 326 who have so requested or who have been designated by the Plenary Meeting.

447 6.2 Administrative Conferences

Committees shall be composed of the delegates of Members and the observers and representatives referred to in 334 to 338 who have so requested or who have been designated by the Plenary Meeting.

7. Chairmen and Vice-Chairmen of Sub-Committees

448 The Chairman of each committee shall propose to his committee the choice of the Chairmen and Vice-Chairmen of the sub-committees which may be set up.

8. Summons to Meetings

449 Plenary Meetings and meetings of committees, sub-committees and working groups shall be announced in good time in the meeting place of the conference.

9. Proposals presented before the Opening of the Conference

450 Proposals presented before the opening of the conference shall be allocated by the Plenary Meeting to the appropriate committees appointed in accordance with Section 4 of these Rules of Procedure. Nevertheless, the Plenary Meeting itself shall be entitled to deal with any proposal.

10. Proposals or Amendments presented during the Conference

451 1. Proposals or amendments presented after the opening of the conference must be delivered to the Chairman of the conference or to the Chairman of the appropriate committee, as the case may be. They may also be handed to the secretariat of the conference for publication and distribution as conference documents.

452 2. No written proposal or amendment may be presented unless signed by the Head of the delegation concerned or by his deputy.

- 453 3. The Chairman of a conference or of a committee may at any time submit proposals likely to accelerate the debates.
- 454 4. Every proposal or amendment shall give, in precise and exact terms, the text to be considered.
- 455 5. (1) The Chairman of the conference or the Chairman of the appropriate committee shall decide in each case whether a proposal or amendment submitted during a meeting shall be made orally or presented in writing for publication and distribution in accordance with 451.
- 456 (2) In general, the texts of all major proposals to be put to the vote shall be distributed in good time in the working languages of the conference, in order that they may be studied before discussion.
- 457 (3) In addition, the Chairman of the conference, on receiving proposals or amendments referred to in 451, shall refer them to the appropriate committee or to the Plenary Meeting as the case may be.
- 458 6. Any authorized person may read, or may ask to have read, at a Plenary Meeting any proposal or amendment submitted by him during the conference, and he shall be allowed to explain his reasons therefor.

**11. Conditions required for Discussion of, and Vote on,
any Proposal or Amendment**

- 459 1. No proposal or amendment submitted prior to the opening of the conference or by a delegation during the conference may be discussed unless it is supported by at least one other delegation when it comes to be considered.
- 460 2. Each proposal or amendment duly supported shall be submitted to a vote after discussion.

12. Proposals or Amendments passed over or postponed

- 461 When a proposal or an amendment has been passed over or when its examination has been postponed, the delegation sponsoring it shall be responsible for seeing that it is considered later.

13. Rules for Debates of the Plenary Meeting

462 13.1 *Quorum*

For a valid vote to be taken at a Plenary Meeting, more than half of the delegations accredited to the conference and having the right to vote must be present or represented at the meeting.

463 13.2 *Order of debates*

(1) Persons desiring to speak must first obtain the consent of the Chairman. As a general rule, they shall begin by announcing in what capacity they speak.

464 (2) Any person speaking must express himself slowly and distinctly, separating his words and pausing as necessary in order that everybody may understand his meaning.

465 13.3 *Motions of order and points of order*

(1) During debates, any delegation may, when it thinks fit, submit a motion of order or raise a point of order, which shall at once be settled by the Chairman in accordance with these Rules of Procedure. Any delegation may appeal against the Chairman's ruling, which shall however stand unless a majority of the delegations present and voting are against it.

466 (2) A delegation submitting a motion of order shall not, during its speech, discuss the substance of the matter in question.

467 13.4 *Priority of motions of order and points of order*

The motions and points of order mentioned in 465 and 466 shall be dealt with in the following order:

- a) any point of order regarding the application of these Rules of Procedure;

- 468 *b)* suspension of a meeting;
- 469 *c)* adjournment of a meeting;
- 470 *d)* postponement of debate on the matter under discussion;
- 471 *e)* closure of debate on the matter under discussion;
- 472 *f)* any other motions of order or points of order that may be submitted, in which case it shall be for the Chairman to decide the relative order in which they shall be considered.

473 13.5 *Motion for suspension or adjournment of a meeting*

During the discussion of a question, a delegation may move that the meeting be suspended or adjourned, giving reasons for its proposal. If the proposal is seconded, the floor shall be given to two speakers to oppose the suspension or adjournment and solely for that purpose, after which the motion shall be put to the vote.

474 13.6 *Motion for postponement of debate*

During discussion of any question, a delegation may move that the debate be postponed for a stated period. Once such a proposal has been made, any discussion thereon shall be limited to no more than three speakers not counting the person submitting the proposal, one for the motion and two against, after which the motion shall be put to vote.

475 13.7 *Motion for closure of debate*

A delegation may at any time move that discussion on the point at issue be closed. In such cases the floor may be given to not more than two speakers opposing the motion, after which the motion shall be put to vote.

476 13.8 *Limitation of speeches*

(1) The Plenary Meeting may, if necessary, decide how many speeches any one delegation may make on any particular point, and how long they may last.

- 477 (2) However, as regards questions of procedure, the Chairman shall limit the time allowed for a speech to a maximum of five minutes.

478 (3) When a speaker has exceeded the time allowed, the Chairman shall notify the Meeting and request the speaker to conclude his remarks briefly.

479 *13.9 Closing the list of speakers*

(1) During the debate, the Chairman may rule that the list of speakers wishing to take the floor be read. He shall add the names of other delegations who indicate that they wish to speak and he may then, with the assent of the Meeting, rule that the list be closed. Nevertheless, as an exceptional measure, the Chairman may rule, if he thinks fit, that a reply may be made to any previous statement, even after the list of speakers has been closed.

480 (2) The list of speakers having been exhausted, the Chairman shall declare discussion on the matter closed.

481 *13.10 Questions of competence*

Any question of competence that may arise shall be settled before a vote is taken on the substance of the matter under discussion.

482 *13.11 Withdrawal and resubmission of a motion*

The author of a motion may withdraw it before it is put to a vote. Any motion, whether it be amended or not, which has been withdrawn from debate may be resubmitted or taken up by the author of the amendment or by another delegation.

14. Right to Vote

483 1. At all meetings of the conference, the delegation of a Member of the Union duly accredited by that Member to take part in the work of the conference shall be entitled to one vote in accordance with Article 2.

484 2. The delegation of a Member of the Union shall exercise the right to vote under the conditions described in Article 67.

15. Voting

485 15.1 *Definition of a majority*

(1) A majority shall consist of more than half the delegations present and voting.

486 (2) In computing a majority, delegations abstaining shall not be taken into account.

487 (3) In case of a tie, a proposal or amendment shall be considered rejected.

488 (4) For the purpose of these Rules of Procedure, a “delegation present and voting” shall be a delegation voting for or against a proposal.

489 15.2 *Non-participation in voting*

Delegations which are present but do not take part in a particular vote or expressly state they do not wish to take part shall be considered neither as absent, for the purpose of determining a quorum as defined in 462, nor as abstaining for the purpose of 491.

490 15.3 *Special majority*

In cases where Members of the Union are to be admitted, the majority described in Article 1 shall apply.

491 15.4 *Abstentions of more than fifty per cent*

When the number of abstentions exceeds half the number of votes cast (for, against, abstentions), consideration of the matter under discussion shall be postponed to a later meeting, at which time abstentions shall not be taken into account.

492 *15.5 Voting procedures*

(1) The following voting procedures shall be adopted except in the case provided for in 495:

- a) by a show of hands, as a general rule;
- 493 b) by roll call, if the above-mentioned procedure shows no clear majority or if so requested by at least two delegations.

494 (2) Votes by roll call shall be taken in the alphabetical order of the French names of the Members represented.

495 *15.6 Secret ballot*

Voting shall be by secret ballot when at least five of the delegations present and entitled to vote so request. In such cases, the secretariat shall at once take steps to ensure the secrecy of the vote.

496 *15.7 Prohibition of interruptions during votes*

No delegation may interrupt once a vote has begun, unless to raise a point of order in connection with the way in which the vote is being taken.

497 *15.8 Reasons for votes*

The Chairman shall authorize any delegations which so request to give the reasons for their vote, after the vote has been taken.

498 *15.9 Voting on parts of a proposal*

(1) When the author of a proposal so requests, or when the meeting thinks fit, or when the Chairman, with the approval of the author, so proposes, that proposal shall be sub-divided and its various sections put to the vote separately. The parts of the proposal which have been adopted shall then be put to the vote as a whole.

499 (2) If all the sections of a proposal are rejected the proposal shall be regarded as rejected as a whole.

500 15.10 *Order of voting on concurrent proposals*

(1) When there are two or more proposals on any one matter, they shall be put to the vote in the order in which they were presented, unless the meeting decides to the contrary.

501 (2) After each vote, the meeting shall decide whether or not the following proposal shall be voted on.

502 15.11 *Amendments*

(1) Any proposal for modification consisting only of a deletion from, an addition to, or a change in, a part of the original proposal shall be considered an amendment.

503 (2) Any amendment to a proposal accepted by the delegation submitting the proposal shall at once be embodied in the original proposal.

504 (3) No proposal for modification shall be regarded as an amendment if the meeting considers it to be incompatible with the original proposal.

505 15.12 *Voting on amendments*

(1) When an amendment to a proposal is submitted, a vote shall first be taken on the amendment.

506 (2) When two or more amendments to a proposal are submitted, the amendment furthest from the original text shall be put to the vote first; of the remainder, that furthest from the proposal shall then be put to the vote and the same procedure shall be followed until all the amendments submitted have been considered.

507 (3) If one or more amendments are adopted, the proposal thus amended shall then be put to the vote.

508 (4) If no amendment is adopted, the original proposal shall be put to the vote.

16. Committees and Sub-Committees

Rules for Debates and Voting Procedures

- 509 1. The Chairmen of all committees and sub-committees shall have powers similar to those conferred by Section 3 of the present Rules of Procedure on the Chairman of the conference.
- 510 2. The provisions set forth in Section 13 of the present Rules of Procedure for the conduct of debates in the Plenary Meeting shall also apply to the discussions of committees and sub-committees, except in the matter of the quorum.
- 511 3. The provisions set forth in Section 15 shall also apply to votes taken in committees and sub-committees.

17. Reservations

- 512 1. As a general rule, any delegation whose views are not shared by the remaining delegations shall endeavour, as far as possible, to conform to the opinion of the majority.
- 513 2. However, if any decision appears to a delegation to be of such a nature as to prevent its government from ratifying the Convention or from approving the revision of the Regulations, the delegation may make reservations, final or provisional, regarding this decision.

18. Minutes of Plenary Meetings

- 514 1. The minutes of Plenary Meetings shall be drawn up by the secretariat of the conference, which shall endeavour to ensure their distribution to delegations as early as possible before the date on which they are to be considered.
- 515 2. After the minutes have been distributed, delegations may submit in writing to the secretariat of the conference the corrections they consider to be justified; this shall be done in the shortest possible time. This shall not prevent them from presenting amendments orally during the meeting at which the minutes are approved.

- 516** 3. (1) As a general rule, the minutes shall contain only proposals and conclusions, together with the principal arguments for them presented in terms as concise as possible.
- 517** (2) However, any delegation shall have the right to require the insertion in the minutes, either summarized or in full, of any statement it has made during the debates. In this case, the delegation should, as a general rule, announce this at the beginning of its statement in order to facilitate the work of the reporters and must itself hand in the text to the secretariat of the conference within two hours after the end of the meeting.
- 518** 4. The right accorded in 517 regarding the insertion of statements in the minutes shall in all cases be used with discretion.

19. Summary Records and Reports of Committees and Sub-Committees

- 519** 1. (1) The debates of committees and sub-committees shall be summarized, meeting by meeting, in summary records drawn up by the secretariat of the conference in which shall be brought out the essential points of the discussion, and the various opinions of which note ought to be taken, together with any proposals or conclusions resulting from the debate as a whole.
- 520** (2) Nevertheless, any delegation shall be entitled to invoke 517.
- 521** (3) The right referred to above shall in all circumstances be used with discretion.
- 522** 2. Committees and sub-committees may prepare any interim reports they deem necessary and, if circumstances warrant, they may submit, at the end of their work, a final report recapitulating in concise terms the proposals and conclusions resulting from the studies entrusted to them.

20. Approval of Minutes, Summary Records and Reports

- 523** 1. (1) As a general rule, at the beginning of each Plenary Meeting, or meeting of a committee, or sub-committee, the Chairman shall inquire whether there are any comments on the minutes of the previous meeting,

or, in the case of committees or sub-committees, on the summary record of the previous meeting. These documents shall be considered approved if no amendments have been handed in to the secretariat and no objection is made orally. Otherwise, the appropriate amendments shall be made in the minutes or summary record as the case may be.

524 (2) Any interim or final report must be approved by the committee or sub-committee concerned.

525 2. (1) The minutes of the last Plenary Meeting shall be examined and approved by the Chairman of that meeting.

526 (2) The summary record of the last meeting of each committee or sub-committee shall be examined and approved by the Chairman of the committee or sub-committee.

21. Editorial Committee

527 1. The texts of the Final Acts, which shall be worded as far as practicable in their definitive form by the various committees, taking account of the views expressed, shall be submitted to an editorial committee charged with perfecting their form without altering the sense and, where appropriate, with combining them with those parts of former texts which have not been altered.

528 2. The texts shall be submitted by the editorial committee to the Plenary Meeting, which shall approve them, or refer them back to the appropriate committee for further examination.

22. Numbering

529 1. The numbers of the chapters, articles and paragraphs of the texts subjected to revision shall be preserved until the first reading in Plenary Meeting. The passages added shall bear provisionally the number of the last paragraph in the original text, with the addition of "A", "B", etc.

530 2. The final numbering of the chapters, articles and paragraphs shall be entrusted to the editorial committee after their adoption at the first reading.

23. Final Approval

- 531** The texts of the Final Acts shall be considered final when they have been approved at the second reading in Plenary Meeting.

24. Signature

- 532** The final texts approved by the conference shall be submitted for signature, in the alphabetical order of the French names of their countries, to the delegates provided with the powers defined in Article 67..

25. Press Notices

- 533** Official releases to the press about the work of the conference shall be issued only as authorized by the Chairman or a Vice-Chairman of the conference.

26. Franking Privileges

- 534** During the conference, members of delegations, members of the Administrative Council, senior officials of the permanent organs of the Union attending the conference, and the staff of the secretariat of the Union seconded to the conference shall be entitled to postal, telegraph and telephone franking privileges to the extent arranged by the government of the country in which the conference is held in agreement with the other governments and recognized private operating agencies concerned.

CHAPTER XII

Other Provisions

ARTICLE 78

Languages

- 535** 1. (1) At conferences of the Union and at meetings of its permanent organs and of the Administrative Council, languages other than those mentioned in 100 and 106 may be used:

- a) if an application is made to the Secretary-General or to the Head of the permanent organ concerned to provide for the use of an additional language or languages, oral or written, provided that the additional cost so incurred shall be borne by those Members which have made or supported the application;
- 536 b) if any delegation itself makes arrangements at its own expense for oral translation from its own language into any one of the languages referred to in 106.
- 537 (2) In the case provided for in 535, the Secretary-General or the Head of the permanent organ concerned shall comply to the extent practicable with the application, having first obtained from the Members concerned an undertaking that the cost incurred will be duly repaid by them to the Union.
- 538 (3) In the case provided for in 536, the delegation concerned may, furthermore, if it wishes, arrange at its own expense for oral translation into its own language from one of the languages referred to in 106.
- 539 2. Any of the documents referred to in 102 to 105 of the Convention may be published in languages other than those there specified, provided that the Members requesting such publication undertake to defray the whole of the cost of translation and publication involved.

ARTICLE 79

Finances

- 540 1. (1) At least six months before the Convention comes into force, each Member shall inform the Secretary-General of the class of contribution it has chosen.
- 541 (2) The Secretary-General shall communicate this decision to Members.
- 542 (3) Members who have failed to make known their decision in the time specified in 540 shall retain the class of contribution previously chosen.

- 543 (4) Members may at any time choose a class of contribution higher than the one already adopted by them.
- 544 2. (1) Every new Member shall, in respect of the year of its accession, pay a contribution calculated as from the first day of the month of accession.
- 545 (2) Should the Convention be denounced by a Member, its contribution shall be paid up to the last day of the month in which such denunciation takes effect.
- 546 3. The amounts due shall bear interest from the beginning of each financial year of the Union at 3 % (three per cent) per annum during the first six months, and at 6 % (six per cent) per annum from the beginning of the seventh month.
- 547 4. The following provisions shall apply to contributions by recognized private operating agencies, scientific or industrial organizations and international organizations:
- a) Recognized private operating agencies and scientific or industrial organizations shall share in defraying the expenses of the International Consultative Committees in the work of which they have agreed to participate. Recognized private operating agencies shall likewise share in defraying the expenses of the administrative conferences in which they have agreed to participate, or have participated, in accordance with 338;
 - 548 b) International organizations shall also share in defraying the expenses of the conferences or meetings in which they have been allowed to participate, unless exempted by the Administrative Council on condition of reciprocity;
 - 549 c) Recognized private operating agencies, scientific or industrial organizations and international organizations, which share in defraying the expenses of conferences or meetings in accordance with 547 and 548, shall freely choose from the scale in 92 of the Convention their class of contribution for defraying Union expenses, and inform the Secretary-General of the class chosen;

- 550 d) Recognized private operating agencies, scientific or industrial organizations and international organizations which share in defraying the expenses of conferences or meetings may at any time choose a class of contribution higher than the one already adopted by them;
- 551 e) No reduction in the number of contributory units shall take effect during the life of the Convention;
- 552 f) In the case of denunciation of participation in the work of an International Consultative Committee, the contribution shall be paid up to the last day of the month in which such denunciation takes effect;
- 553 g) The amount of the contribution per unit payable by recognized private operating agencies and scientific or industrial organizations or international organizations towards the expenses of the International Consultative Committees in the work of which they have agreed to participate shall be fixed annually by the Administrative Council. The contributions shall be considered as Union income. They shall bear interest in accordance with the provisions of 546;
- 554 b) The amount of the contribution per unit payable towards the expenses of administrative conferences by recognized private operating agencies which participate in accordance with 338 and by participating international organizations shall be fixed by dividing the total amount of the budget of the Conference in question by the total number of units contributed by Members as their share of Union expenses. The contributions shall be considered as Union income. They shall bear interest from the sixtieth day following the day on which accounts are sent out, at the rates fixed in 546.
- 555 5. Expenses incurred by laboratories and technical installations of the Union in measurements, testing, or special research for individual Members, groups of Members, or regional organizations or others, shall be borne by those Members, groups, organizations or others.
- 556 6. The sale price of publications sold to administrations, recognized private operating agencies or individuals, shall be determined by the Secretary-General, in collaboration with the Administrative Council, bearing in

mind that the cost of printing and distribution should, in general, be covered by the sale of the publications.

ARTICLE 80

Rendering and settlement of accounts

- 557** 1. Administrations of Members and recognized private operating agencies which operate international telecommunication services, shall come to an agreement with regard to the amount of their credits and debits.
- 558** 2. The statements of accounts with respect to debits and credits referred to in 557 shall be drawn up in accordance with the provisions of the Administrative Regulations, unless special arrangements have been concluded between the parties concerned.

ARTICLE 81

Arbitration: Procedure

(see Article 50)

- 559** 1. The party which appeals to arbitration shall initiate the arbitration procedure by transmitting to the other party to the dispute a notice of the submission of the dispute to arbitration.
- 560** 2. The parties shall decide by agreement whether the arbitration is to be entrusted to individuals, administrations or governments. If within one month after notice of submission of the dispute to arbitration, the parties have been unable to agree upon this point, the arbitration shall be entrusted to governments.
- 561** 3. If arbitration is to be entrusted to individuals, the arbitrators must neither be nationals of the parties involved in the dispute, nor have their domicile in the countries parties to the dispute, nor be employed in their service.
- 562** 4. If arbitration is to be entrusted to governments, or to administrations thereof, these must be chosen from among the Members which are not parties to the dispute, but which are parties to the agreement, the application of which caused the dispute.

- 563** 5. Within three months from the date of receipt of the notification of the submission of the dispute to arbitration, each of the two parties to the dispute shall appoint an arbitrator.
- 564** 6. If more than two parties are involved in the dispute, an arbitrator shall be appointed in accordance with the procedure set forth in 562 and 563, by each of the two groups of parties having a common position in the dispute.
- 565** 7. The two arbitrators thus appointed shall choose a third arbitrator who, if the first two arbitrators are individuals and not governments or administrations must fulfil the conditions indicated in 561, and in addition must not be of the same nationality as either of the other two arbitrators. Failing an agreement between the two arbitrators as to the choice of a third arbitrator, each of these two arbitrators shall nominate a third arbitrator who is in no way concerned in the dispute. The Secretary-General shall then draw lots in order to select the third arbitrator.
- 566** 8. The parties to the dispute may agree to have their dispute settled by a single arbitrator appointed by agreement; or alternatively, each party may nominate an arbitrator, and request the Secretary-General to draw lots to decide which of the persons so nominated is to act as the single arbitrator.
- 567** 9. The arbitrator or arbitrators shall be free to decide upon the procedure to be followed.
- 568** 10. The decision of the single arbitrator shall be final and binding upon the parties to the dispute. If the arbitration is entrusted to more than one arbitrator, the decision made by the majority vote of the arbitrators shall be final and binding upon the parties.
- 569** 11. Each party shall bear the expense it shall have incurred in the investigation and presentation of the arbitration. The costs of arbitration other than those incurred by the parties themselves shall be divided equally between the parties to the dispute.
- 570** 12. The Union shall furnish all information relating to the dispute which the arbitrator or arbitrators may need.

CHAPTER XIII

Administrative Regulations

ARTICLE 82

Administrative Regulations

571 The provisions of the Convention are completed by the following Administrative Regulations:

- Telegraph Regulations,
- Telephone Regulations,
- Radio Regulations,
- Additional Radio Regulations.

IN WITNESS WHEREOF the respective plenipotentiaries have signed the Convention in each of the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, in a single copy in which, in case of dispute, the French text shall prevail, and which shall remain deposited in the archives of the International Telecommunication Union, which shall forward a copy to each of the signatory countries.

Done at Malaga-Torremolinos, on 25 October 1973.

(For signatures see page 297)

ANNEXE 1

(Voir numéro 3)

Afghanistan (République d')	Cité du Vatican (Etat de la)
Albanie (République Populaire d')	Colombie (République de)
Algérie (République Algérienne Démocratique et Populaire)	Congo (République Populaire du)
Allemagne (République Fédérale d')	Corée (République de)
Arabie Saoudite (Royaume de l')	Costa Rica
Argentine (République)	Côte d'Ivoire (République de)
Australie	Cuba
Autriche	Dahomey (République du)
Bangladesh (République Populaire du)	Danemark
Barbade	Dominicaine (République)
Belgique	Egypte (République Arabe d')
Biélorussie (République Socialiste Soviétique de)	El Salvador (République de)
Birmanie (Union de)	Emirats Arabes Unis
Bolivie (République de)	Equateur
Botswana (République de)	Espagne
Brésil (République Fédérative du)	Etats-Unis d'Amérique
Bulgarie (République Populaire de)	Ethiopie
Burundi (République du)	Fidji
Cameroun (République Unie du)	Finlande
Canada	France
Centrafricaine (République)	Gabonaise (République)
Chili	Ghana
Chine (République Populaire de)	Grèce
Chypre (République de)	Guatemala
	Guinée (République de)
	Guinée équatoriale (République de la)

Guyane
Haïti (République d')
Haute-Volta (République de)
Honduras (République de)
Hongroise (République Populaire)
Inde (République de l')
Indonésie (République d')
Iran
Iraq (République d')
Irlande
Islande
Israël (Etat d')
Italie
Jamaïque
Japon
Jordanie (Royaume Hachémite de)
Kenya (République du)
Khmère (République)
Koweït (Etat de)
Laos (Royaume du)
Lesotho (Royaume de)
Liban
Libéria (République du)
Libyenne (République Arabe)
Liechtenstein (Principauté de)
Luxembourg
Malaisie
Malawi
Maldives (République des)
Malgache (République)
Mali (République du)
Malte
Maroc (Royaume du)
Maurice
Mauritanie (République
Islamique de)
Mexique

Monaco
Mongolie (République Populaire de)
Nauru (République de)
Népal
Nicaragua
Niger (République du)
Nigeria (République Fédérale de)
Norvège
Nouvelle-Zélande
Oman (Sultanat d')
Ouganda (République de l')
Pakistan
Panama (République de)
Paraguay (République du)
Pays-Bas (Royaume des)
Pérou
Philippines (République des)
Pologne (République Populaire de)
Portugal
Qatar (Etat du)
République Arabe Syrienne
République Démocratique
Allemande
République Socialiste Soviétique
d'Ukraine
Roumanie (République
Socialiste de)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord
Rwandaise (République)
Sénégal (République du)
Sierra Leone
Singapour (République de)
Somalie (République Démocratique)
Soudan (République
Démocratique du)

Sri Lanka (Ceylan) (République de)	Turquie
Sudafricaine (République)	Union des Républiques Socialistes Soviétiques
Suède	Uruguay (République Orientale de l')
Suisse (Confédération)	Venezuela (République de)
Swaziland (Royaume du)	Viet-Nam (République du)
Tanzanie (République Unie de)	Yémen (République Arabe du)
Tchad (République du)	Yémen (République Démocratique Populaire du)
Tchécoslovaque (République Socialiste)	Yougoslavie (République Socialiste Fédérative de)
Thaïlande	Zaïre (République du)
Togolaise (République)	Zambie (République de)
Tonga (Royaume des)	
Trinité et Tobago	
Tunisie	

ANNEXE 2

Définition de certains termes employés dans la Convention et dans les Règlements de l'Union internationale des télécommunications

Administration: Tout service ou département gouvernemental responsable des mesures à prendre pour exécuter les obligations de la Convention internationale des télécommunications et des Règlements.

Brouillage nuisible: Toute émission, tout rayonnement ou toute induction qui compromet le fonctionnement d'un service de radionavigation ou d'autres services de sécurité¹ ou qui cause une grave détérioration de la qualité d'un service de radiocommunication fonctionnant conformément au Règlement des radiocommunications, le gêne ou l'interrompt de façon répétée.

Correspondance publique: Toute télécommunication que les bureaux et stations, par le fait de leur mise à la disposition du public, doivent accepter aux fins de transmission.

Délégation: Ensemble des délégués et, éventuellement, des représentants, conseillers, attachés ou interprètes envoyés par un même pays.

Chaque Membre est libre de composer sa délégation à sa convenance. En particulier, il peut y inclure en qualité de délégués, de conseillers ou d'attachés, des personnes appartenant à des exploitations privées reconnues par lui ou des personnes appartenant à d'autres entreprises privées qui s'intéressent aux télécommunications.

¹ On considère comme service de sécurité tout service radioélectrique exploité de façon permanente ou temporaire pour assurer la sécurité de la vie humaine et la sauvegarde des biens.

Délégué: Personne envoyée par le gouvernement d'un Membre de l'Union à une Conférence de plénipotentiaires, ou personne représentant le gouvernement ou l'administration d'un Membre de l'Union à une conférence administrative ou à une réunion d'un Comité consultatif international.

Expert: Personne envoyée par un établissement national scientifique ou industriel autorisé par le gouvernement ou l'administration de son pays à assister aux réunions des commissions d'études d'un Comité consultatif international.

Exploitation privée: Tout particulier ou société, autre qu'une institution ou agence gouvernementale, qui exploite une installation de télécommunication destinée à assurer un service de télécommunication international ou susceptible de causer des brouillages nuisibles à un tel service.

Exploitation privée reconnue: Toute exploitation privée répondant à la définition ci-dessus, qui exploite un service de correspondance publique ou de radiodiffusion et à laquelle les obligations prévues à l'article 44 de la Convention sont imposées par le Membre sur le territoire duquel est installé le siège social de cette exploitation ou par le Membre qui a autorisé cette exploitation à établir et à exploiter un service de télécommunication sur son territoire.

Observateur: Personne envoyée par:

- les Nations Unies en exécution des dispositions de l'article 39 de la Convention;
- l'une des organisations internationales invitées ou admises conformément aux dispositions de la Convention à participer aux travaux d'une conférence;
- le gouvernement d'un Membre de l'Union participant sans droit de vote à une conférence administrative régionale tenue conformément aux dispositions des articles 7 et 54 de la Convention.

Radio: Préfixe s'appliquant à l'emploi des ondes radioélectriques.

Radiocommunication: Télécommunication réalisée à l'aide des ondes radioélectriques.

Représentant: Personne envoyée par une exploitation privée reconnue à une conférence administrative ou à une réunion d'un Comité consultatif international.

Service de radiodiffusion: Service de radiocommunication dont les émissions sont destinées à être reçues directement par le public en général. Ce service peut comprendre des émissions sonores, des émissions de télévision ou d'autres genres d'émission.

Service international: Service de télécommunication entre bureaux ou stations de télécommunication de toute nature, situés dans des pays différents ou appartenant à des pays différents.

Service mobile: Service de radiocommunication entre stations mobiles et stations terrestres, ou entre stations mobiles.

Télécommunication: Toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électromagnétiques.

Télégramme: Ecrit destiné à être transmis par télégraphie en vue de sa remise au destinataire. Ce terme comprend aussi le radiotélégramme, sauf spécification contraire.

Télégrammes, appels et conversations téléphoniques d'Etat: Télégrammes et appels et conversations téléphoniques émanant de l'une des autorités ci-après:

- chef d'un Etat;
- chef d'un gouvernement et membres d'un gouvernement;
- commandant en chef des forces militaires, terrestres, navales ou aériennes;
- agents diplomatiques ou consulaires;
- Secrétaire général des Nations Unies; chef des organes principaux des Nations Unies;
- Cour internationale de Justice.

Les réponses aux télégrammes d'Etat définis ci-dessus sont également considérées comme des télégrammes d'Etat.

Télégrammes de service: Télégrammes échangés entre:

- a) les administrations;
- b) les exploitations privées reconnues;
- c) les administrations et les exploitations privées reconnues;
- d) les administrations et les exploitations privées reconnues d'une part, et le secrétaire général de l'Union d'autre part;

et relatifs aux télécommunications publiques internationales.

Télégrammes privés: Télégrammes autres que les télégrammes d'Etat ou de service.

Télégraphie: Système de télécommunication qui intervient dans toute opération assurant la transmission et la reproduction à distance du contenu de tout document, tel qu'un écrit, un imprimé ou une image fixe, ou bien la reproduction à distance de tous genres d'information sous cette forme. Aux fins du Règlement des radiocommunications, le terme « télégraphie » signifie, sauf avis contraire, « un système de télécommunication assurant la transmission des écrits par l'utilisation d'un code de signaux ».

Téléphonie: Système de télécommunication établi en vue de la transmission de la parole, ou, dans certains cas, d'autres sons.

ANNEXE 3

(Voir article 39)

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications

PREAMBULE

En raison des dispositions de l'article 57 de la Charte des Nations Unies et de l'article 26 de la Convention de l'Union internationale des télécommunications conclue à Atlantic City en 1947, les Nations Unies et l'Union internationale des télécommunications conviennent de ce qui suit:

ARTICLE I

Les Nations Unies reconnaissent l'Union internationale des télécommunications, appelée ci-après « l'Union », comme l'institution spécialisée chargée de prendre toutes les mesures appropriées conformes à son Acte constitutif pour atteindre les buts qu'elle s'est fixés dans cet Acte.

ARTICLE II

Représentation réciproque

1. L'Organisation des Nations Unies sera invitée à envoyer des représentants pour participer, sans droit de vote, aux délibérations de toutes les

conférences plénipotentiaires et administratives de l'Union; elle sera également invitée, après s'être dûment concertée avec l'Union, à envoyer des représentants pour assister à des réunions de Comités consultatifs internationaux ou à toutes autres réunions convoquées par l'Union, avec le droit de participer, sans vote, à la discussion de questions intéressant les Nations Unies.

2. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances de l'Assemblée générale des Nations Unies aux fins de consultation sur les questions de télécommunication.

3. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances du Conseil économique et social des Nations Unies et du Conseil de tutelle, de leurs commissions et comités et à participer, sans droit de vote, à leurs délibérations quand il sera traité de points de l'ordre du jour auxquels l'Union serait intéressée.

4. L'Union sera invitée à envoyer des représentants pour assister aux séances des commissions principales de l'Assemblée générale au cours desquelles doivent être discutées des questions relevant de la compétence de l'Union, et à participer, sans droit de vote, à ces discussions.

5. Le Secrétariat des Nations Unies effectuera la distribution de tous exposés écrits présentés par l'Union aux Membres de l'Assemblée générale, du Conseil économique et social et de ses commissions, et du Conseil de tutelle, selon le cas. De même, les exposés écrits présentés par les Nations Unies seront distribués par l'Union à ses Membres.

ARTICLE III

Inscription de questions à l'ordre du jour

Après les consultations préliminaires qui pourraient être nécessaires, l'Union inscrira à l'ordre du jour des conférences plénipotentiaires ou administratives, ou des réunions d'autres organes de l'Union, les questions qui

lui seront proposées par les Nations Unies. Le Conseil économique et social et ses commissions, ainsi que le Conseil de tutelle inscriront pareillement à leur ordre du jour les questions proposées par les conférences ou les autres organes de l'Union.

ARTICLE IV

Recommandations des Nations Unies

1. L'Union, tenant compte du fait que les Nations Unies sont tenues de favoriser la réalisation des objectifs prévus à l'article 55 de la Charte, et d'aider le Conseil économique et social à exercer la fonction et le pouvoir que lui confère l'article 62 de la Charte de faire ou provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économiques, sociaux, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes, et d'adresser des recommandations sur toutes ces questions aux institutions spécialisées intéressées; tenant compte également du fait que les articles 58 et 63 de la Charte disposent que l'Organisation des Nations Unies doit faire des recommandations pour coordonner les activités de ces institutions spécialisées et les principes généraux dont elles s'inspirent, convient de prendre les mesures nécessaires pour soumettre le plus tôt possible, à son organe approprié, à toutes fins utiles, toutes recommandations officielles que l'Organisation des Nations Unies pourra lui adresser.

2. L'Union convient d'entrer en consultation avec l'Organisation des Nations Unies, à la demande de celle-ci au sujet de ces recommandations, et de faire connaître en temps voulu, à l'Organisation des Nations Unies, les mesures qu'auront prises l'Union ou ses Membres, pour donner effet à ces recommandations ou sur tout autre résultat de ces mesures.

3. L'Union coopérera à toute autre mesure qui pourrait être nécessaire pour assurer la coordination pleinement effective des activités des institutions spécialisées et de celles des Nations Unies. Elle convient notamment de collaborer avec tout organe ou à tous organes que le Conseil économique et social pourrait établir pour faciliter cette coordination et de fournir tous renseignements qui pourraient être nécessaires pour atteindre ces fins.

ARTICLE V

Echange de renseignements et de documents

1. Sous réserve des mesures qui pourraient être nécessaires pour sauvegarder le caractère confidentiel de certains documents, les Nations Unies et l'Union procéderont à l'échange le plus complet et le plus rapide possible de renseignements et de documents, pour satisfaire aux besoins de chacune d'elles.

2. Sans préjudice du caractère général des dispositions du paragraphe précédent:

- a) l'Union présentera aux Nations Unies un rapport annuel sur son activité;
- b) l'Union donnera suite, dans toute la mesure du possible, à toute demande de rapports spéciaux, d'études ou de renseignements que les Nations Unies pourraient lui adresser;
- c) le Secrétaire général des Nations Unies procédera à des échanges de vues avec l'autorité compétente de l'Union, à la demande de celle-ci, pour fournir à l'Union les renseignements qui présenteraient pour elle un intérêt particulier.

ARTICLE VI

Assistance aux Nations Unies

L'Union convient de coopérer avec les Nations Unies, leurs organismes principaux et subsidiaires, et de leur fournir toute l'assistance qu'il lui sera possible, conformément à la Charte des Nations Unies et à la Convention internationale des télécommunications, en tenant pleinement compte de la situation particulière de ceux des Membres de l'Union qui ne sont pas Membres des Nations Unies.

ARTICLE VII

Relations avec la Cour internationale de Justice

1. L'Union convient de fournir à la Cour internationale de Justice tous renseignements que celle-ci peut lui demander en application de l'article 34 de son statut.

2. L'Assemblée générale des Nations Unies autorise l'Union à demander à la Cour internationale de Justice des avis consultatifs sur les questions juridiques qui se posent dans le domaine de sa compétence, autres que les questions concernant les relations mutuelles de l'Union avec l'Organisation des Nations Unies ou les autres institutions spécialisées.

3. Une requête de ce genre peut être adressée à la Cour par la Conférence plénipotentiaire ou par le Conseil administratif agissant en vertu d'une autorisation de la Conférence plénipotentiaire.

4. Quand elle demande un avis consultatif à la Cour internationale de Justice, l'Union informe de cette requête le Conseil économique et social.

ARTICLE VIII

Dispositions concernant le personnel

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent d'établir pour le personnel, dans toute la mesure du possible, des normes, méthodes et dispositions communes destinées à éviter des contradictions graves dans les termes et conditions d'emploi, ainsi que la concurrence dans le recrutement du personnel et à faciliter les échanges de personnel qui paraîtraient souhaitables de part et d'autre pour utiliser au mieux les services de ce personnel.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent de coopérer, dans toute la mesure du possible, en vue d'atteindre les fins ci-dessus.

ARTICLE IX

Services statistiques

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent de s'efforcer de réaliser une collaboration aussi étroite que possible, l'élimination de tout double emploi dans leur activité et l'utilisation la plus efficace possible de leur personnel technique dans le rassemblement, l'analyse, la publication, la normalisation, l'amélioration et la diffusion de renseignements statistiques. Elles conviennent d'unir leurs efforts pour tirer le meilleur parti possible des renseignements statistiques et pour alléger la tâche des gouvernements et des autres organismes appelés à fournir ces renseignements.

2. L'Union reconnaît que l'Organisation des Nations Unies est l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, normaliser, perfectionner et répandre les statistiques servant aux buts généraux des organisations internationales.

3. L'Organisation des Nations Unies reconnaît que l'Union est l'organisme central chargé de recueillir, analyser, publier, normaliser, perfectionner et répandre les statistiques dans le domaine qui lui est propre, sans préjudice des droits de l'Organisation des Nations Unies de s'intéresser à de telles statistiques, dans la mesure où elles peuvent être nécessaires à la réalisation de ses propres objectifs ou au perfectionnement des statistiques du monde entier. Il appartiendra à l'Union de prendre toutes décisions concernant la forme sous laquelle ses documents de service seront établis.

4. En vue de constituer un centre de renseignements statistiques destiné à l'usage général, il est convenu que les données fournies à l'Union aux fins d'incorporation à ses séries statistiques de base ou à ses rapports spéciaux seront, dans toute la mesure du possible, accessibles à l'Organisation des Nations Unies, sur sa demande.

5. Il est convenu que les données fournies à l'Organisation des Nations Unies aux fins d'incorporation à ses séries statistiques de base ou à ses rapports spéciaux seront accessibles à l'Union sur sa demande, dans toute la mesure où cela sera possible et opportun.

ARTICLE X

Services administratifs et techniques

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union reconnaissent qu'il est souhaitable, pour utiliser de la manière la plus efficace le personnel et les ressources disponibles, d'éviter, chaque fois que cela sera possible, la création de services dont les travaux se font concurrence ou chevauchent, et, en cas de besoin, de se consulter à cette fin.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union prendront ensemble des dispositions en ce qui concerne l'enregistrement et le dépôt des documents officiels.

ARTICLE XI

Dispositions budgétaires et financières

1. Le budget ou le projet de budget de l'Union sera transmis à l'Organisation des Nations Unies en même temps qu'il sera transmis aux Membres de l'Union; l'Assemblée générale pourra faire des recommandations à l'Union à ce sujet.

2. L'Union aura le droit d'envoyer des représentants pour participer, sans droit de vote, aux délibérations de l'Assemblée générale ou de toutes commissions de cette Assemblée à tout moment où le budget de l'Union sera en discussion.

ARTICLE XII

Financement des services spéciaux

1. Si l'Union se trouve contrainte, à la suite d'une demande d'assistance, de rapports spéciaux ou d'études, présentés par l'Organisation des Nations Unies conformément à l'article VI ou à d'autres dispositions du présent accord, de faire face à d'importantes dépenses supplémentaires, les parties se consulteront pour déterminer comment faire face à ces dépenses de la manière la plus équitable possible.

2. L'Organisation des Nations Unies et l'Union se consulteront également pour prendre les dispositions qu'elles jugeront équitables pour couvrir les frais des services centraux administratifs, techniques ou fiscaux et de toutes facilités ou assistance spéciales accordées par l'Organisation des Nations Unies à la demande de l'Union.

ARTICLE XIII

Laissez-passer des Nations Unies

Les fonctionnaires de l'Union auront le droit d'utiliser le laissez-passer des Nations Unies conformément aux accords spéciaux qui seront conclus par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et les autorités compétentes de l'Union.

ARTICLE XIV

Accords entre institutions

1. L'Union convient d'informer le Conseil économique et social de la nature et de la portée de tout accord officiel envisagé entre l'Union et toute autre institution spécialisée ou toute autre organisation intergouvernementale ou toute organisation internationale non gouvernementale, et informera en outre le Conseil économique et social des détails de cet accord quand il sera conclu.

2. L'Organisation des Nations Unies convient d'informer l'Union de la nature et de la portée de tout accord officiel envisagé par toutes autres institutions spécialisées sur des questions qui peuvent intéresser l'Union et, en outre, fera part à l'Union des détails de cet accord quand il sera conclu.

ARTICLE XV

Liaison

1. L'Organisation des Nations Unies et l'Union conviennent des dispositions ci-dessus dans la conviction qu'elles contribueront à maintenir une

liaison effective entre les deux organisations. Elles affirment leur intention de prendre les mesures qui pourraient être nécessaires à cette fin.

2. Les dispositions concernant la liaison prévue par le présent accord s'appliqueront, dans toute la mesure appropriée, aux relations entre l'Union et l'Organisation des Nations Unies, y compris ses bureaux régionaux ou auxiliaires.

ARTICLE XVI

Service de télécommunication des Nations Unies

1. L'Union reconnaît qu'il est important pour l'Organisation des Nations Unies de bénéficier des mêmes droits que les Membres de l'Union dans l'exploitation des services de télécommunication.

2. L'Organisation des Nations Unies s'engage à exploiter les services de télécommunication qui dépendent d'elle conformément aux termes de la Convention internationale des télécommunications et du Règlement annexé à cette Convention.

3. Les modalités précises d'application de cet article feront l'objet d'arrangements distincts.

ARTICLE XVII

Exécution de l'accord

Le Secrétaire général des Nations Unies et l'autorité compétente de l'Union pourront conclure tous arrangements complémentaires qui paraîtront souhaitables en vue de l'application du présent accord.

ARTICLE XVIII

Révision

Cet accord sera sujet à révision par entente entre les Nations Unies et l'Union sous réserve d'un préavis de six mois de la part de l'une ou de l'autre partie.

ARTICLE XIX

Entrée en vigueur

1. Le présent accord entrera provisoirement en vigueur après approbation par l'Assemblée générale des Nations Unies et la Conférence plénipotentiaire des télécommunications tenue à Atlantic City, en 1947.

2. Sous réserve de l'approbation mentionnée au paragraphe 1, le présent accord entrera officiellement en vigueur en même temps que la Convention internationale des télécommunications conclue à Atlantic City en 1947 ou à une date antérieure selon la décision de l'Union.

ANNEX 1

(see Number 3)

Afghanistan (Republic of)	Vatican City State
Albania (People's Republic of)	Colombia (Republic of)
Algeria (Algerian Democratic and Popular Republic)	Congo (People's Republic of the)
Germany (Federal Republic of)	Korea (Republic of)
Saudi Arabia (Kingdom of)	Costa Rica
Argentine Republic	Ivory Coast (Republic of the)
Australia	Cuba
Austria	Dahomey (Republic of)
Bangladesh (People's Republic of)	Denmark
Barbados	Dominican Republic
Belgium	Egypt (Arab Republic of)
Byelorussian Soviet Socialist Republic	El Salvador (Republic of)
Burma (Union of)	United Arab Emirates
Bolivia (Republic of)	Ecuador
Botswana (Republic of)	Spain
Brazil (Federative Republic of)	United States of America
Bulgaria (People's Republic of)	Ethiopia
Burundi (Republic of)	Fiji
Cameroon (United Republic of)	Finland
Canada	France
Central African Republic	Gabon Republic
Chile	Ghana
China (People's Republic of)	Greece
Cyprus (Republic of)	Guatemala
	Guinea (Republic of)
	Equatorial Guinea (Republic of)

Guyana	Mauritania (Islamic Republic of)
Haiti (Republic of)	Mexico
Upper Volta (Republic of)	Monaco
Honduras (Republic of)	Mongolian People's Republic
Hungarian People's Republic	Nauru (Republic of)
India (Republic of)	Nepal
Indonesia (Republic of)	Nicaragua
Iran	Niger (Republic of the)
Iraq (Republic of)	Nigeria (Federal Republic of)
Ireland	Norway
Iceland	New Zealand
Israel (State of)	Oman (Sultanate of)
Italy	Uganda (Republic of)
Jamaica	Pakistan
Japan	Panama (Republic of)
Jordan (Hashemite Kingdom of)	Paraguay (Republic of)
Kenya (Republic of)	Netherlands (Kingdom of the)
Khmer Republic	Peru
Kuwait (State of)	Philippines (Republic of the)
Laos (Kingdom of)	Poland (People's Republic of)
Lesotho (Kingdom of)	Portugal
Lebanon	Qatar (State of)
Liberia (Republic of)	Syrian Arab Republic
Libyan Arab Republic	German Democratic Republic
Liechtenstein (Principality of)	Ukrainian Soviet Socialist Republic
Luxembourg	Roumania (Socialist Republic of)
Malaysia	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Malawi	Rwanda (Republic of)
Maldives (Republic of)	Senegal (Republic of the)
Malagasy Republic	Sierra Leone
Mali (Republic of)	Singapore (Republic of)
Malta	Somali Democratic Republic
Morocco (Kingdom of)	Sudan (Democratic Republic of the)
Mauritius	

Sri Lanka (Ceylon) (Republic of)
 South Africa (Republic of)
 Sweden
 Switzerland (Confederation of)
 Swaziland (Kingdom of)
 Tanzania (United Republic of)
 Chad (Republic of the)
 Czechoslovak Socialist Republic
 Thailand
 Togolese Republic
 Tonga (Kingdom of)
 Trinidad and Tobago
 Tunisia

Turkey
 Union of Soviet Socialist Republics
 Uruguay (Oriental Republic of)
 Venezuela (Republic of)
 Viet-Nam (Republic of)
 Yemen Arab Republic
 Yemen (People's Democratic
 Republic of)
 Yugoslavia (Socialist Federal
 Republic of)
 Zaire (Republic of)
 Zambia (Republic of)

ANNEX 2

Definition of certain Terms used in the Convention and in the Regulations of the International Telecommunication Union (in French alphabetical order)

Administration: Any governmental department or service responsible for discharging the obligations undertaken in the Convention of the International Telecommunication Union and the Regulations.

Harmful Interference: Any emission, radiation or induction which endangers the functioning of a radionavigation service or of other safety services,¹ or seriously degrades, obstructs or repeatedly interrupts a radio-communication service operating in accordance with the Radio Regulations.

Public Correspondence: Any telecommunication which the offices and stations must, by reason of their being at the disposal of the public, accept for transmission.

Delegation: The totality of the delegates and, should the case arise, any representatives, advisers, attachés, or interpreters sent by the same country.

Each Member shall be free to make up its delegation as it wishes. In particular, it may include in its delegation in the capacity of delegates, advisers or attachés, persons belonging to private operating agencies which it recognizes or persons belonging to other private enterprises interested in telecommunications.

¹ Any radiocommunication service used permanently or temporarily for the safeguarding of human life and property.

Delegate: A person sent by the government of a Member of the Union to a Plenipotentiary Conference, or a person representing a government or an administration of a Member of the Union at an administrative conference, or at a meeting of an International Consultative Committee.

Expert: A person sent by a national scientific or industrial organization which is authorized by the government or the administration of its country to attend meetings of study groups of an International Consultative Committee.

Private Operating Agency: Any individual or company or corporation, other than a governmental establishment or agency, which operates a telecommunication installation intended for an international telecommunication service or capable of causing harmful interference with such a service.

Recognized Private Operating Agency: Any private operating agency, as defined above, which operates a public correspondence or broadcasting service and upon which the obligations provided for in Article 44 of the Convention are imposed by the Member in whose territory the head office of the agency is situated, or by the Member which has authorized this operating agency to establish and operate a telecommunication service on its territory.

Observer: A person sent by:

- the United Nations in accordance with Article 39 of the Convention;
- one of the international organizations invited or admitted in accordance with the provisions of the Convention to participate in the work of a conference;
- the government of a Member of the Union participating in a non-voting capacity in a regional administrative conference held under the terms of Articles 7 and 54 of the Convention.

Radio: A general term applied to the use of radio waves.

Radiocommunication: Telecommunication by means of radio waves.

Representative: A person sent by a recognized private operating agency to an administrative conference, or to a meeting of an International Consultative Committee.

Broadcasting Service: A radiocommunication service in which the transmissions are intended for direct reception by the general public. This service may include sound transmissions, television transmissions or other types of transmission.

International Service: A telecommunication service between telecommunication offices or stations of any nature which are in or belong to different countries.

Mobile Service: A service of radiocommunication between mobile and land stations, or between mobile stations.

Telecommunication: Any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, optical or other electromagnetic systems.

Telegram: Written matter intended to be transmitted by telegraphy for delivery to the addressee. This term also includes radiotelegrams unless otherwise specified.

Government Telegrams and Government Telephone Calls: Telegrams or telephone calls originating with any of the authorities specified below:

- the Head of a State;
- the Head of a government and members of a government;
- Commanders-in-Chief of military forces, land, sea or air;
- diplomatic or consular agents;
- the Secretary-General of the United Nations; Heads of the principal organs of the United Nations;
- the International Court of Justice.

Replies to government telegrams as defined herein shall also be regarded as government telegrams.

Service Telegrams: Telegrams exchanged between:

- a) administrations;
- b) recognized private operating agencies;
- c) administrations and recognized private operating agencies;
- d) administrations and recognized private operating agencies, on the one hand, and the Secretary-General of the Union, on the other;

and relating to public international telecommunication.

Private Telegrams: Telegrams other than government or service telegrams.

Telegraphy: A system of telecommunications which is concerned in any process providing transmission and reproduction at a distance of documentary matter, such as written or printed matter or fixed images, or the reproduction at a distance of any kind of information in such a form. For the purposes of the Radio Regulations, however, unless otherwise specified therein, "telegraphy" shall mean "A system of telecommunications for the transmission of written matter by the use of a signal code".

Telephony: A system of telecommunications set up for the transmission of speech or, in some cases, other sounds.

ANNEX 3

(see Article 39)

Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union

PREAMBLE

In consideration of the provisions of Article 57 of the Charter of the United Nations⁽²⁾ and of Article 26 of the Convention of the International Telecommunication Union of Atlantic City 1947,⁽³⁾ the United Nations and the International Telecommunication Union agree as follows:

ARTICLE I

The United Nations recognizes the International Telecommunication Union (hereinafter called "the Union") as the specialized agency responsible for taking such action as may be appropriate under its basic instrument for the accomplishment of the purposes set forth therein.

ARTICLE II

Reciprocal Representation

1. The United Nations shall be invited to send representatives to participate, without vote, in the deliberations of all the Plenipotentiary and

⁽²⁾Treaty Series No. 67 (1946), Cmd. 7015.

⁽³⁾Treaty Series No. 76 (1950), Cmd. 8124.

Administrative Conferences of the Union. It shall also, after appropriate consultation, be invited to send representatives to attend international consultative committees or any other meetings convened by the Union with the right to participate without vote in the discussion of items of interest to the United Nations.

2. The Union shall be invited to send representatives to attend meetings of the General Assembly of the United Nations for the purposes of consultation on telecommunication matters.

3. The Union shall be invited to send representatives to be present at the meetings of the Economic and Social Council of the United Nations and of the Trusteeship Council and of their commissions or committees, and to participate, without vote, in the deliberations thereof with respect to items on the agenda in which the Union may be concerned.

4. The Union shall be invited to send representatives to attend meetings of the main committees of the General Assembly when matters within the competence of the Union are under discussion and to participate, without vote, in such discussions.

5. Written statements presented by the Union shall be distributed by the Secretariat of the United Nations to the Members of the General Assembly, the Economic and Social Council and its commissions, and the Trusteeship Council as appropriate. Similarly, written statements presented by the United Nations shall be distributed by the Union to its Members.

ARTICLE III

Proposal of Agenda Items

After such preliminary consultation as may be necessary, the Union shall include on the agenda of Plenipotentiary or Administrative Conferences or meetings of other organs of the Union, items proposed to it by the

United Nations. Similarly, the Economic and Social Council and its commissions and the Trusteeship Council shall include on their agenda items proposed by the Conferences or other organs of the Union.

ARTICLE IV

Recommendations of the United Nations

1. The Union, having regard to the obligation of the United Nations to promote the objectives set forth in Article 55 of the Charter and the function and power of the Economic and Social Council under Article 62 of the Charter to make or initiate studies and reports with respect to international economic, social, cultural, educational, health and related matters and to make recommendations concerning these matters to the specialized agencies concerned and having regard also to the responsibility of the United Nations, under Articles 58 and 63 of the Charter, to make recommendations for the co-ordination of the policies and activities of such specialized agencies, agrees to arrange for the submission, as soon as possible, to its appropriate organ for such action as may seem proper of all formal recommendations which the United Nations may make to it.

2. The Union agrees to enter into consultation with the United Nations upon request with respect to such recommendations, and in due course, to report to the United Nations on the action taken by the Union or by its Members to give effect to such recommendations or on the other results of their consideration.

3. The Union will co-operate in whatever further measures may be necessary to make co-ordination of the activities of specialized agencies and those of the United Nations fully effective. In particular, it agrees to co-operate with any body or bodies which the Economic and Social Council may establish for the purpose of facilitating such co-ordination and to furnish such information as may be required for the carrying out of this purpose.

ARTICLE V

Exchange of Information and Documents

1. Subject to such arrangements as may be necessary for the safeguarding of confidential material, the fullest and promptest exchange of appropriate information and documents shall be made between the United Nations and the Union to meet the requirements of each.

2. Without prejudice to the generality of the provisions of the preceding paragraph:

- a) the Union shall submit to the United Nations an annual report on its activities;
- b) the Union shall comply to the fullest extent practicable with any request which the United Nations may make for the furnishing of special reports, studies or information;
- c) the Secretary-General of the United Nations shall, upon request, consult with the appropriate authority of the Union with a view to providing to the Union such information as may be of special interest to it.

ARTICLE VI

Assistance to the United Nations

The Union agrees to co-operate with and to render all possible assistance to the United Nations, its principal and subsidiary organs, in accordance with the United Nations Charter and the International Telecommunication Convention, taking fully into account the particular position of the individual Members of the Union who are not Members of the United Nations.

ARTICLE VII

Relations with the International Court of Justice

1. The Union agrees to furnish any information which may be requested by the International Court of Justice in pursuance of Article 34 of the Statute of the Court.

2. The General Assembly authorizes the Union to request advisory opinions of the International Court of Justice on legal questions arising within the scope of its competence other than questions concerning the mutual relationships of the Union and the United Nations or other specialized agencies.

3. Such request may be addressed to the Court by the Plenipotentiary Conference or the Administrative Council acting in pursuance of an authorization by the Plenipotentiary Conference.

4. When requesting the International Court of Justice to give an advisory opinion the Union shall inform the Economic and Social Council of the request.

ARTICLE VIII

Personnel Arrangements

1. The United Nations and the Union agree to develop as far as practicable common personnel standards, methods and arrangements designed to avoid serious discrepancies in terms and conditions of employment, to avoid competition in recruitment of personnel, and to facilitate any mutually desirable interchange of personnel in order to obtain the maximum benefit from their services.

2. The United Nations and the Union agree to co-operate to the fullest extent possible in achieving these ends.

ARTICLE IX

Statistical Services

1. The United Nations and the Union agree to strive for maximum co-operation, the elimination of all undesirable duplication between them, and the most efficient use of their technical personnel in their respective collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistical information. They agree to combine their efforts to secure the greatest possible usefulness and utilization of statistical information and to minimize the burdens placed upon national governments and other organizations from which such information may be collected.

2. The Union recognizes the United Nations as the central agency for the collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistics serving the general purposes of international organizations.

3. The United Nations recognizes the Union as the central agency responsible for the collection, analysis, publication, standardization, improvement and dissemination of statistics within its special sphere, without prejudice to the rights of the United Nations to concern itself with such statistics so far as they may be essential for its own purposes or for the improvement of statistics throughout the world. All decisions as to the form in which its service documents are compiled rest with the Union.

4. In order to build up a central collection of statistical information for general use, it is agreed that data supplied to the Union for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable be made available to the United Nations upon request.

5. It is agreed that data supplied to the United Nations for incorporation in its basic statistical series or special reports should so far as practicable and appropriate be made available to the Union upon request.

ARTICLE X

Administrative and Technical Services

1. The United Nations and the Union recognize the desirability in the interests of the most efficient use of personnel and resources, of avoiding, whenever possible, the establishment of competitive or overlapping services, and when necessary to consult thereon to achieve these ends.

2. Arrangements shall be made between the United Nations and the Union in regard to the registration and deposit of official documents.

ARTICLE XI

Budgetary and Financial Arrangements

1. The budget or the proposed budget of the Union shall be transmitted to the United Nations at the same time as such budget is transmitted to the Members of the Union and the General Assembly may make recommendations thereon to the Union.

2. The Union shall be entitled to send representatives to participate, without vote, in the deliberations of the General Assembly or any committee thereof at all times when the budget of the Union is under consideration.

ARTICLE XII

Financing of Special Services

1. In the event of the Union being faced with the necessity of incurring substantial extra expense as a result of any request which the United Nations may make for special reports, studies or assistance in accordance with Article VI or with any other provisions of this agreement, consultation shall take place with a view to determining the most equitable manner in which such expense shall be borne.

2. Consultation between the United Nations and the Union shall similarly take place with a view to making such arrangements as may be found equitable for covering the costs of central administrative, technical or fiscal services or facilities or other special assistance requested by the Union and provided by the United Nations.

ARTICLE XIII

United Nations Laissez-passer

Officials of the Union shall have the right to use the laissez-passer of the United Nations in accordance with special arrangements to be negotiated between the Secretary-General of the United Nations and the competent authorities of the Union.

ARTICLE XIV

Inter-Agency Agreements

1. The Union agrees to inform the Economic and Social Council of the nature and scope of any formal agreement contemplated between the Union and any other specialized agency or other inter-governmental organization or international non-governmental organization, and further will inform the Economic and Social Council of the details of any such agreement, when concluded.

2. The United Nations agrees to inform the Union of the nature and scope of any formal agreement contemplated by any other specialized agencies of matters which might be of concern to the Union and further will inform the Union of the details of any such agreement, when concluded.

ARTICLE XV

Liaison

1. The United Nations and the Union agree to the foregoing provisions in the belief that they will contribute to the maintenance of effective

liaison between the two organizations. They affirm their intention of taking whatever measures may be necessary to this end.

2. The liaison arrangements provided for in this agreement shall apply, as far as appropriate, to the relations between the Union and the United Nations, including its branch and regional offices.

ARTICLE XVI

United Nations Telecommunication Services

1. The Union recognizes that it is important that the United Nations shall benefit by the same rights as the Members of the Union for operating telecommunication services.

2. The United Nations undertakes to operate the telecommunication services under its control in accordance with the terms of the International Telecommunication Convention and the regulations annexed thereto.

3. The precise arrangements for implementing this article shall be dealt with separately.

ARTICLE XVII

Implementation of Agreement

The Secretary-General of the United Nations and the appropriate authority of the Union may enter into such supplementary arrangements for the implementation of this agreement as may be found desirable.

ARTICLE XVIII

Revision

On six months' notice given on either part, this agreement shall be subject to revision by agreement between the United Nations and the Union.

ARTICLE XIX

Entry into Force

1. This agreement will come into force provisionally after approval by the General Assembly of the United Nations and the Plenipotentiary Telecommunication Conference at Atlantic City in 1947.

2. Subject to the aforementioned approvals, the agreement will formally enter into force at the same time as the International Telecommunication Convention concluded at Atlantic City in 1947 or at some earlier date as may be arranged for by a decision of the Union.

PROTOCOLE FINAL (*)

à la

Convention internationale des télécommunications

(Malaga-Torremolinos, 1973)

Au moment de signer la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), les plénipotentiaires soussignés prennent acte des déclarations suivantes qui font partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Malaga-Torremolinos, 1973):

I

Pour la République d'Afghanistan:

La Délégation du Gouvernement de la République d'Afghanistan à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation de sa part contributive à l'Union, et de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses services de télécommunication au cas où des pays Membres n'observeraient pas les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973).

(*) *Note du Secrétariat général:* Les textes du Protocole final sont rangés par ordre chronologique de leur dépôt.

Dans la Table des matières ces textes sont classés par ordre alphabétique des noms de pays.

II

Pour le Royaume du Swaziland:

La Délégation du Royaume du Swaziland réserve le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts dans le cas où des Membres ou des Membres associés ne respecteraient pas, d'une façon ou d'une autre, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou les Annexes et Règlements qui y sont joints, ou si des réserves faites par d'autres pays compromettraient le fonctionnement de ses services de télécommunication.

III

Pour la Grèce:

La Délégation hellénique déclare, au nom de son Gouvernement, qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres Gouvernements, qui entraîneraient une augmentation de sa quote-part contributive aux dépenses de l'Union.

Elle réserve aussi le droit à son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres de l'Union ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettraient le bon fonctionnement de ses propres services de télécommunication.

IV

Pour le Pakistan:

La Délégation du Gouvernement du Pakistan à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) se réserve le droit d'accepter ou non les conséquences que pourrait entraîner la non-adhésion d'un autre Membre de l'Union aux dispositions de la Convention de Malaga-Torremolinos (1973) ou des Règlements y annexés.

V

Pour la République d'Indonésie:

La Délégation de la République d'Indonésie réserve le droit de son Gouvernement:

1. de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la

Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettent le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

2. de prendre toute autre mesure conforme à la Constitution et aux lois de la République d'Indonésie.

VI

Pour la République de Chypre:

La Délégation de Chypre déclare que le Gouvernement de la République de Chypre ne peut accepter aucune incidence financière qui pourrait éventuellement résulter de réserves faites par d'autres gouvernements participant à la Conférence de plénipotentiaires de Malaga-Torremolinos (1973).

Elle réserve aussi le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettent le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

VII

Pour le Royaume du Laos:

La Délégation du Gouvernement Royal du Laos à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union et de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts dans le cas où des Membres de l'Union ne respecteraient pas d'une façon ou d'une autre, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973).

Elle se réserve également le droit de ne pas participer aux paiements, quel qu'en soit le montant, des dettes dues par les pays Membres envers l'Union.

VIII

Pour le Chili:

La Délégation du Chili tient à signaler que chaque fois qu'apparaissent dans la Convention internationale des télécommunications, dans ses Annexes, dans les Règlements, ou dans des documents de quelque nature que ce soit, des mentions ou des références à des « territoires antarctiques » comme dépendances d'un Etat quelconque,

ces mentions ou références ne s'appliquent pas, et ne peuvent pas s'appliquer, au secteur antarctique chilien, qui fait partie intégrante du territoire national de la République du Chili et sur lequel cette République possède des droits imprescriptibles.

IX

Pour la Jamaïque:

La Délégation de la Jamaïque réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière susceptible de donner lieu à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union, ainsi que le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Jamaïque.

X

Pour le Royaume de Lesotho:

La Délégation du Lesotho déclare au nom de son Gouvernement:

1. qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves formulées par un pays quel qu'il soit, et réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires;

2. qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si d'autres pays n'observent pas les dispositions de la présente Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

XI

Pour la République du Libéria:

La Délégation de la République du Libéria réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou de ses Annexes ou Protocoles, ou si les réserves d'autres pays peuvent compromettre les services de télécommunication de la République du Libéria ou entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

XII

Pour le Malawi:

La Délégation du Malawi réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne paient pas leurs parts contributives aux dépenses de l'Union ou n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou de ses Annexes ou Protocoles, ou si les réserves d'autres pays peuvent compromettre ses services de télécommunication.

XIII

Pour la République Rwandaise:

La Délégation de la République Rwandaise réserve à son Gouvernement le droit:

1. de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation de sa quote-part contributive aux dépenses de l'Union;

2. de prendre toutes les mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettent le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XIV

Pour la République de Singapour:

La Délégation de la République de Singapour réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si des pays n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si les réserves de ces pays peuvent compromettre ses services de télécommunication ou entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

XV

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie, la République Populaire de Bulgarie, Cuba, la République Populaire Hongroise, la République Populaire de Mongolie, la République Populaire de Pologne, la République Démocratique Alle-

mande, la République Socialiste Soviétique d'Ukraine, la République Socialiste Tchécoslovaque et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:

Les Délégations des pays ci-dessus déclarent, au nom de leurs Gouvernements respectifs:

- que le Viet-Nam du Sud étant constitué de deux zones et relevant de deux administrations (le Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Viet-Nam du Sud et les autorités de Saïgon), on ne saurait considérer que les délégués des autorités de Saïgon signent la Convention et les autres Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires au nom du Viet-Nam du Sud;
- que la partie méridionale de la Corée ne représentant pas la Corée tout entière, on ne saurait considérer que les délégués de la Corée du Sud signent la Convention et les autres Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires au nom de la Corée.

XVI

Pour Barbade:

La Délégation de Barbade réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si un ou plusieurs Membres ne paient pas leurs parts contributives aux dépenses de l'Union, ou n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou de ses Annexes ou Protocoles, ou si les réserves d'autres Membres peuvent compromettre les services de télécommunication de Barbade.

XVII

Pour la République Populaire du Bangladesh:

1. En signant le Protocole final à la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), la Délégation de la République Populaire du Bangladesh réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune incidence financière susceptible d'entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union, pouvant découler des réserves formulées par d'autres gouvernements ayant pris part à la Conférence de plénipotentiaires de Malaga-Torremolinos (1973).

2. La Délégation de la République Populaire du Bangladesh réserve en outre à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou de ses Annexes ou Protocoles, ou si les réserves formulées par d'autres Gouvernements devaient compromettre le bon fonctionnement de ses propres services de télécommunication.

3. De plus, elle réserve à son Gouvernement le droit d'adhérer aux dispositions de tout ou partie des Règlements administratifs cités à l'article 82 du Règlement général, à savoir, le Règlement télégraphique, le Règlement téléphonique, le Règlement des radiocommunications et le Règlement additionnel des radiocommunications.

XVIII

Pour la Malaisie:

La Délégation de la Malaisie:

1. réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou si les réserves d'autres pays peuvent compromettre ses services de télécommunication;

2. déclare que la signature de la Convention susmentionnée et la ratification éventuelle de celle-ci par le Gouvernement de la Malaisie n'ont aucune valeur en ce qui concerne le Membre paraissant à l'Annexe 1 sous le nom d'Israël, et n'impliquent d'aucune manière la reconnaissance de ce Membre par le Gouvernement de la Malaisie.

XIX

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

La Délégation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettraient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XX

Pour la Turquie:

La Délégation du Gouvernement de la Turquie à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) réserve le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts, si des réserves formulées par d'autres Membres de l'Union doivent conduire à augmenter sa part de contribution aux dépenses de l'Union.

XXI

Pour la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie:

La Délégation de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie déclare, au nom de son Gouvernement:

1. que, puisqu'il existe au Viet-Nam du Sud deux régions et deux administrations, le Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Viet-Nam du Sud et le régime de Saïgon, on ne peut pas considérer que la Convention ni les autres Actes de la Conférence de plénipotentiaires de Malaga-Torremolinos (1973), signés par les représentants du régime de Saïgon, ont été signés au nom du Viet-Nam du Sud;

2. que les représentants de la Corée du Sud n'ont pas le droit de signer la Convention ni les autres Actes de la Conférence de plénipotentiaires de Malaga-Torremolinos (1973) au nom de toute la Corée.

XXII

Pour la République Socialiste de Roumanie:

A

La Délégation de la République Socialiste de Roumanie déclare, au nom de son Gouvernement:

1. qu'elle considère comme absolument injustifiée et dépourvue de toute valeur juridique la prétention des représentants de la Corée du Sud de parler au sein de l'U. I. T. au nom de la Corée tout entière, car le régime de Séoul ne représente pas et ne peut pas représenter le peuple coréen;

2. en même temps, déclare que l'administration de Saïgon ne peut représenter, d'une manière unilatérale le Viet-Nam du Sud.

La Délégation de la République Socialiste de Roumanie considère que le seul représentant légal du Cambodge est le Gouvernement Royal de l'Union Nationale du Cambodge.

B

La Délégation de la République Socialiste de Roumanie réserve le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts et d'accepter ou non les conséquences financières qui pourraient éventuellement résulter des réserves faites par d'autres pays.

XXIII

Pour la Malaisie:

La Délégation de la Malaisie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres manqueraient de participer aux dépenses de l'Union.

XXIV

Pour la Thaïlande:

La Délégation de la Thaïlande réserve le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où un pays quelconque n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si les réserves formulées par un pays quelconque devaient compromettre le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Thaïlande ou conduire à une augmentation de sa part de contribution aux dépenses de l'Union.

XXV

Pour la République Malgache:

La Délégation de la République Malgache réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera utiles pour protéger ses intérêts au cas où des Membres de l'Union n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses propres services de télécommunication.

Elle réserve aussi le droit à son Gouvernement de n'accepter aucune incidence financière résultant des réserves faites par d'autres Gouvernements participant à la présente Conférence.

XXVI

Pour le Guatemala:

La Délégation du Gouvernement du Guatemala à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière qui puisse entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union; de plus, elle réserve également ce droit pour ce qui est du paiement, quel qu'en soit le montant, des sommes dues par des pays Membres de l'Union.

XXVII

Pour Trinité et Tobago:

La Délégation du Gouvernement de Trinité et Tobago réserve le droit de son Gouvernement de n'accepter aucune mesure financière qui pourrait entraîner une augmentation de sa part contributive, et de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne contribuent pas aux dépenses de l'Union ou n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XXVIII

Pour la République Islamique de Mauritanie:

La Délégation du Gouvernement de la République Islamique de Mauritanie à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation de sa part contributive à l'Union, et de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses services de télécommunication au cas où des pays Membres n'observeraient pas les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973).

XXIX

Pour la République Fédérale d'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Principauté de Liechtenstein, la Norvège, le Royaume des Pays-Bas, la Suède et la Confédération Suisse:

En ce qui concerne l'article 82 de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), les Délégations des pays susmentionnés déclarent formellement maintenir les réserves qu'elles ont formulées au nom de leurs administrations lors de la signature des Règlements mentionnés dans l'article 82.

XXX

Pour la République Démocratique Somalie:

La Délégation de la Somalie déclare que le Gouvernement de la République Démocratique Somalie ne saurait accepter aucune des conséquences financières

qui pourraient découler des réserves faites par d'autres Gouvernements participant à la Conférence de plénipotentiaires (Malaga-Torremolinos, 1973).

Il réserve également à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts au cas où certains Membres manqueraient de quelque façon que ce soit de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou encore si les réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XXXI

Pour le Nicaragua:

La Délégation du Nicaragua déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit d'accepter ou de refuser les conséquences de toute réserve éventuellement formulée qui entraînerait une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

XXXII

Pour la République Unie du Cameroun:

La Délégation de la République Unie du Cameroun à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) déclare au nom de son Gouvernement que celui-ci se réserve le droit de prendre toutes mesures utiles à la sauvegarde de ses intérêts, si les réserves émises par d'autres délégations au nom de leurs Gouvernements ou le non-respect de la Convention tendaient à compromettre la bonne marche de son service de télécommunication.

Le Gouvernement de la République Unie du Cameroun n'accepte en outre aucune conséquence des réserves faites par d'autres délégations à la présente Conférence ayant pour conséquence l'augmentation de sa quote-part contributive aux dépenses de l'Union.

XXXIII

Pour la République du Kenya:

La Délégation de la République du Kenya réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si les réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou conduire à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

XXXIV

Pour la République de l'Ouganda:

La Délégation du Gouvernement de la République de l'Ouganda réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si un Membre n'observe pas de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou si les réserves formulées par un Membre devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou conduire à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

XXXV

Pour la République Unie de Tanzanie:

La Délégation de la République Unie de Tanzanie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres n'observent pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou si les réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou conduire à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

XXXVI

Pour l'Italie:

La Délégation de l'Italie déclare que le Gouvernement italien ne peut accepter aucune conséquence financière susceptible de découler de réserves faites par d'autres Gouvernements participant à la Conférence de plénipotentiaires (Malaga-Torremolinos, 1973).

Elle réserve également à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres manquaient, de quelque manière que ce soit, de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si des réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XXXVII

Pour l'Algérie (République Algérienne Démocratique et Populaire), le Royaume de l'Arabie Saoudite, la République Arabe d'Egypte, les Emirats Arabes Unis, la République d'Iraq, l'Etat de Koweït, le Liban, la République Arabe Libyenne,

le Royaume du Maroc, la République Islamique de Mauritanie, le Sultanat d'Oman, le Pakistan, la République Démocratique Somalie, la République Démocratique du Soudan, la Tunisie, la République Arabe du Yémen, la République Démocratique Populaire du Yémen:

Les Délégations des pays ci-dessus déclarent que leur signature de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ainsi que la ratification éventuelle ultérieure de cet Acte par leurs Gouvernements respectifs, ne sont pas valables vis-à-vis du Membre inscrit à l'Annexe 1 à ladite Convention sous le nom d'Israël et n'impliquent aucunement sa reconnaissance.

XXXVIII

Pour les Etats-Unis d'Amérique:

Les Etats-Unis d'Amérique déclarent formellement que, par la signature de la présente Convention en leur nom, les Etats-Unis d'Amérique n'acceptent aucune obligation concernant le Règlement téléphonique ou le Règlement additionnel des radio-communications, visés à l'article 42 de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) et à l'article 82 du Règlement général de cette Convention.

XXXIX

Pour la République d'Afghanistan:

Le Gouvernement de la République d'Afghanistan se réserve le droit de faire toute déclaration ou réserve jusqu'au moment où il aura ratifié la Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

XL

Pour la République Fédérale de Nigeria:

En signant la présente Convention, la Délégation de la République Fédérale de Nigeria déclare que son Gouvernement se réserve le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres de l'Union ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la République Fédérale de Nigeria.

XLI

Pour Maurice:

La Délégation de Maurice réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou ne se conformeraient pas de quelque autre manière aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si les réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XLII

Pour le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède:

Les Délégations des pays ci-dessus déclarent, au nom de leurs Gouvernements respectifs, qu'elles n'acceptent aucune conséquence des réserves qui entraîneraient une augmentation de leur quote-part contributive aux dépenses de l'Union.

XLIII

Pour la République Démocratique Populaire du Yémen:

La Délégation de la République Démocratique Populaire du Yémen réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où un pays manquerait de quelque façon que ce soit de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettraient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou étaient susceptibles de donner lieu à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

XLIV

Pour la République de l'Inde:

1. En signant les Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), la République de l'Inde n'accepte aucune conséquence financière des réserves qui ont pu être faites par un Membre au sujet des finances de l'Union.

2. De plus, la Délégation de la République de l'Inde réserve à son Gouvernement le droit de prendre éventuellement des mesures appropriées pour assurer le bon

fonctionnement de l'Union et de ses organismes permanents, ainsi que l'application du Règlement général et des Règlements administratifs annexés à la Convention si un pays quelconque fait des réserves et/ou n'accepte pas les dispositions de la Convention et des Règlements précités.

XLV

Pour la Sierra Leone:

La Délégation de la Sierra Leone déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière susceptible de donner lieu à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

Elle réserve en outre à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires à la sauvegarde de ses intérêts au cas où des Membres de l'Union n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si les réserves formulées par d'autres pays Membres devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XLVI

Pour la République Populaire du Congo:

La Délégation de la République Populaire du Congo réserve à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière susceptible de donner lieu à une éventuelle augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union, ainsi que le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou manqueraient de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973).

XLVII

Pour la République de Botswana:

La Délégation de la République de Botswana déclare qu'elle réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourrait juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts, au cas où un ou plusieurs Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou au cas où certains Membres n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou des Règlements, Annexes et Protocoles qui y sont attachés, ou encore au cas où les réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XLVIII

Pour le Ghana:

1. La Délégation du Ghana déclare que sa signature de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), et la ratification subséquente de ce document par son Gouvernement, n'impliquent en aucune façon la reconnaissance du Gouvernement de la République Sudafricaine et n'entraînent aucune obligation envers ce Gouvernement.

2. La Délégation du Ghana réserve également à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts dans le cas où le bon fonctionnement de ses services de télécommunication serait compromis du fait de l'inobservation des dispositions de ladite Convention par d'autres Membres ou de réserves formulées par ceux-ci.

XLIX

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie, la République Populaire de Bulgarie, Cuba, la République Populaire Hongroise, la République Populaire de Mongolie, la République Populaire de Pologne, la République Démocratique Allemande, la République Socialiste Soviétique d'Ukraine, la République Socialiste de Roumanie, la République Socialiste Tchécoslovaque et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:

Les Délégations des pays ci-dessus déclarent, au nom de leurs Gouvernements respectifs, qu'en signant la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ils laissent ouverte la question de l'acceptation du Règlement des radiocommunications (Genève, 1959).

L

Pour la République Populaire de Bulgarie, Cuba, la République Populaire Hongroise, la République Populaire de Mongolie, la République Populaire de Pologne, la République Démocratique Allemande et la République Socialiste Tchécoslovaque:

Les Délégations des pays ci-dessus réservent à leurs Gouvernements respectifs le droit de prendre toutes mesures qu'ils pourront juger nécessaires à la sauvegarde de leurs intérêts si des réserves formulées par d'autres pays doivent conduire à augmenter leurs parts de contributions aux dépenses de l'Union, ou si certains Membres de l'Union ne prennent pas leur part des dépenses de l'Union.

LI

Pour Cuba:

La Délégation de Cuba à la Conférence de plénipotentiaires (Malaga-Torremolinos, 1973) déclare, au nom de son Gouvernement révolutionnaire, qu'elle ne reconnaît aucune valeur juridique ni morale à la signature des Actes finals de la délégation fantoche du régime de Lon Nol. Seuls les représentants du Gouvernement royal de l'Unité nationale de Kampuchea (G. R. U. N. K.) sont habilités à signer, au nom du Cambodge, les Actes finals de la présente Conférence.

LII

Pour la République de Côte d'Ivoire:

La Délégation de la République de Côte d'Ivoire déclare qu'elle réserve pour son Gouvernement le droit d'accepter ou de refuser les conséquences des réserves formulées dans la présente Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) par d'autres Gouvernements et qui pourraient entraîner une augmentation de sa part de contribution aux dépenses de l'Union ou qui pourraient compromettre ses services de télécommunication.

LIII

Pour l'Australie:

La Délégation de l'Australie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourrait estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union quant aux dettes existantes et aux intérêts y afférents ou quant aux futurs engagements, ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou des Annexes, Protocoles et Règlements qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

LIV

Pour la Nouvelle-Zélande:

La Délégation de la Nouvelle-Zélande réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention

internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de la Nouvelle-Zélande.

LV

Pour la République du Niger:

La Délégation de la République du Niger à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications, déclare n'accepter aucune augmentation de sa part contributive au budget de l'Union, en raison de la défaillance de quelque Membre que ce soit, aux règlements de ses contributions et autres frais connexes.

Elle réserve de plus le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures utiles pour protéger ses intérêts en matière de télécommunications du fait du non-respect de la Convention de Malaga-Torremolinos, 1973, par un Membre quelconque de l'Union.

LVI

Pour la République Populaire du Congo:

La Délégation de la République Populaire du Congo déclare, au nom de son Gouvernement que:

1. le Viet-Nam du Sud étant constitué de deux zones et relevant de deux administrations (le Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Viet-Nam du Sud et les autorités de Saïgon), on ne saurait considérer que les délégués des autorités de Saïgon signent la Convention et les autres Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires au nom du Viet-Nam du Sud tout entier;

2. la partie méridionale de la Corée ne représentant pas la Corée tout entière, on ne saurait considérer que les délégués de la Corée du Sud signent la Convention et les autres Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires au nom de la Corée.

LVII

Pour la République de Sri Lanka (Ceylan):

La Délégation du Gouvernement de la République de Sri Lanka (Ceylan) à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) réserve à son Gouvernement:

1. le droit de refuser toute mesure financière qui pourrait conduire à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

2. le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où des Membres manqueraient, de quelque manière que ce soit, d'observer les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou de ses Annexes ou des Règlements qui y sont annexés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication,

3. et de prendre s'il y a lieu toute autre mesure conforme à la Constitution et aux lois de la République de Sri Lanka (Ceylan).

LVIII

Pour la République Khmère:

La Délégation de la République Khmère réserve le droit de son Gouvernement quant à la ratification des Actes finals de la Conférence, à cause des réserves la concernant faites par certaines délégations.

Elle déclare en outre n'accepter aucune mesure financière ayant pour effet d'augmenter sa part contributive.

LIX

Pour la République Populaire de Chine:

La Délégation de la République Populaire de Chine désire déclarer ce qui suit:

1. La clique du traître Lon Nol n'est qu'une poignée de cambodgiens tirés de la lie du peuple et est illégale d'un bout à l'autre. Elle n'a absolument aucun droit de signer la Convention internationale des télécommunications de Malaga-Torremolinos (1973) au nom du peuple cambodgien.

L'Accord de Paris sur le Viet-Nam a reconnu de facto l'existence de deux administrations au Viet-Nam du Sud: le Gouvernement révolutionnaire provisoire de la République du Viet-Nam du Sud et l'administration de Saïgon. Dans la situation actuelle, la représentation unilatérale par l'administration de Saïgon à la Conférence de l'U. I. T. n'est pas normale. Dans les conditions où la Corée du Nord et la Corée du Sud ont abouti à un accord de principe sur la réunification du pays dans l'indépendance et la paix, il est déraisonnable que les autorités de la Corée du Sud soient représentées à l'U.I.T. en tant que telles. Vu ce qui précède, ni les représentants de l'administration de Saïgon ni les autorités de la Corée du Sud n'ont le droit de signer la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) en tant que telles.

2. La Délégation de Chine fait des réserves sur les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) concernant l'assignation et l'utilisation des fréquences radioélectriques ainsi que l'assignation et l'enregistrement des emplacements des satellites géostationnaires.

LX

Pour l'Union de Birmanie:

En signant la Convention de Malaga-Torremolinos (1973), la Délégation de l'Union de Birmanie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où des réserves formulées par d'autres pays devraient conduire à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

LXI

Pour la République du Viet-Nam:

La Délégation de la République du Viet-Nam réitère les déclarations qu'elle a faites tant à la 4^e séance plénière que devant la Commission de vérification des pouvoirs.

Depuis 1951, date à laquelle la République du Viet-Nam a été admise au sein de l'U. I. T., notre Gouvernement a établi toutes les preuves de sa représentativité.

Nous regrettons que certaines délégations aient cru bon de soulever, à des fins de propagande, des polémiques d'ordre politique, hors du cadre de l'U. I. T.

Il est fallacieux de citer l'Accord de Paris pour argumenter en faveur du soi-disant Gouvernement Révolutionnaire Provisoire du Sud Viet-Nam, gouvernement composé d'une poignée d'hommes dont la seule tâche est de semer par tous les moyens, terreur, mort, ruine et désolation.

En effet, l'Accord de Paris qui vise essentiellement à instaurer un cessez-le-feu au Viet-Nam, créant ainsi un climat favorable pour les négociations en vue d'un prompt rétablissement d'une paix durable au Sud Viet-Nam, n'a nullement consacré le soi-disant GRP comme tel. L'Accord de Paris n'a pas institué, et il n'est pas en son pouvoir d'instituer, le GRP comme un Gouvernement « légal » au Viet-Nam. Il n'a pas non plus changé, comme il n'est pas en son pouvoir de changer, le caractère légal, constitutionnel du Gouvernement de la République du Viet-Nam.

Le titre du Gouvernement Révolutionnaire Provisoire n'est qu'une appellation que se donne le soi-disant Front de Libération du Sud Viet-Nam créé par le Parti Lao-Dôuq du Nord Viet-Nam, lors de son 3^e congrès tenu à Hanoï en septembre 1960.

Sous le nom du FLN ou GRP, cette organisation n'est que l'instrument de Hanoï, une création tout à fait artificielle, soutenue par les forces expéditionnaires du Nord Viet-Nam.

Nous déplorons l'attitude des délégations des pays concernés qui tout en déclarant condamner la politique d'agression, n'ont jamais essayé d'apporter la moindre contribution, bien au contraire, pour mettre fin à cette douloureuse lutte fratricide qui n'a que trop duré sur notre propre sol.

La Délégation de la République du Viet-Nam déclare qu'elle est la seule représentation légitime au Sud Viet-Nam et qu'elle a été reconnue comme telle par la Conférence depuis que la République du Viet-Nam a adhéré à l'U. I. T.

Toutes les déclarations présentées à l'occasion de la présente Convention ou jointes à cette Convention et qui sont incompatibles avec la position de la République du Viet-Nam, sont illégales et par conséquent nulles et non avenues.

Elle réserve également à son Gouvernement le droit de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union et de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder ses intérêts.

LXII

Pour la République Centrafricaine:

La Délégation Centrafricaine à la Conférence de plénipotentiaires (Malaga-Torremolinos, 1973) déclare que son Gouvernement se réserve le droit de prendre toutes les dispositions nécessaires en vue de sauvegarder ses intérêts si certains pays Membres de l'Union n'observent pas les dispositions de la présente Convention internationale des télécommunications et formulent de façon anormale des réserves tendant à augmenter les parts de contributions de son pays aux dépenses de l'Union.

LXIII

Pour la République de la Guinée équatoriale:

La Délégation de la République de la Guinée équatoriale réserve à son Gouvernement le droit:

1. de n'accepter aucune mesure financière qui pourrait entraîner une augmentation de sa contribution;
2. de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires pour sauvegarder le bon fonctionnement de ses services de télécommunication au cas où des pays Membres n'observeraient pas les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973).

LXIV

Pour la République du Burundi:

La Délégation de la République du Burundi réserve à son Gouvernement le droit d'accepter ou non les mesures qui seraient prises en vue de l'augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

LXV

Pour la République du Tchad:

La Délégation de la République du Tchad à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications de Malaga-Torremolinos, 1973, réserve à son Gouvernement le droit:

1. de n'accepter aucune mesure financière qui entraînerait une augmentation de sa part contributive;
2. de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts dans le cas où quelques-uns des Membres de l'Union n'observeraient, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la présente Convention.

LXVI

Pour la République d'Iraq:

La Délégation de la République d'Iraq déclare que son Gouvernement se réserve le droit de prendre toute mesure qu'il estimera nécessaire pour sauvegarder ses intérêts, au cas où un Membre n'observerait pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou si les réserves formulées par un tel Membre compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication de l'Iraq ou conduisaient à une augmentation de la quote-part contributive de l'Iraq aux dépenses de l'Union.

LXVII

Pour la République Togolaise:

La Délégation de la République Togolaise réserve à son Gouvernement le droit de prendre les mesures qu'il jugerait opportunes, si un pays ne respectait pas les dispositions de la présente Convention ou si des réserves émises par certains Membres pendant la Conférence de Malaga-Torremolinos 1973 ou à la signature ou à l'adhésion entraînaient des situations contrariantes pour ses services de télécommunication ou une augmentation estimée trop importante de sa part de contribution aux dépenses de l'Union.

LXVIII

Pour la République du Dahomey:

La Délégation de la République du Dahomey réserve à son Gouvernement le droit:

1. de n'accepter aucune mesure financière pouvant entraîner une augmentation de sa part contributive à l'Union;

2. de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses services de télécommunication au cas où des pays Membres n'observeraient pas les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973).

LXIX

Pour la République Populaire du Congo:

La Délégation de la République Populaire du Congo à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), déclare, au nom de son Gouvernement révolutionnaire et populaire, qu'elle ne reconnaît aucune valeur juridique ni morale à la signature des Actes finals de la délégation du régime réactionnaire de Lon Nol. Seuls les représentants du Gouvernement royal de l'Unité nationale de Kampuchea sont habilités à signer, au nom du Cambodge, les Actes finals de la présente Conférence.

LXX

Pour Papua-Nouvelle-Guinée:

Papua-Nouvelle-Guinée se réserve le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires à la sauvegarde de ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

LXXI

Pour la République de El Salvador:

La Délégation de la République de El Salvador réserve à son Gouvernement le droit de formuler toute déclaration ou réserve qu'il estimera nécessaire tant qu'il n'aura pas ratifié la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973); elle déclare en outre n'accepter aucune conséquence nuisible aux intérêts de son pays qui pourraient découler de réserves formulées par d'autres pays.

LXXII

Pour l'Etat d'Israël:

Les déclarations faites par les Délégations de l'Algérie (République Algérienne Démocratique et Populaire), du Royaume de l'Arabie Saoudite, de la République Arabe

d'Égypte, des Emirats Arabes Unis, de la République d'Iraq, de l'Etat de Koweït, du Liban, de la République Arabe Libyenne, de la Malaisie, du Royaume du Maroc, de la République Islamique de Mauritanie, du Sultanat d'Oman, du Pakistan, de la République Démocratique Somalie, de la République Démocratique du Soudan, de la Tunisie, de la République Arabe du Yémen et de la République Démocratique Populaire du Yémen, étant en contradiction flagrante avec les principes et les objectifs de l'Union internationale des télécommunications et, par conséquent, dénuées de toute valeur juridique, le Gouvernement d'Israël tient à faire savoir officiellement qu'il rejette ces déclarations purement et simplement et qu'il considère qu'elles ne peuvent avoir aucune valeur pour ce qui est des droits et des obligations des États Membres de l'Union internationale des télécommunications.

De toute façon, le Gouvernement d'Israël se prévaut des droits qui sont les siens pour sauvegarder ses intérêts au cas où les Gouvernements de l'Algérie (République Algérienne Démocratique et Populaire), du Royaume de l'Arabie Saoudite, de la République Arabe d'Égypte, des Emirats Arabes Unis, de la République d'Iraq, de l'Etat de Koweït, du Liban, de la République Arabe Libyenne, de la Malaisie, du Royaume du Maroc, de la République Islamique de Mauritanie, du Sultanat d'Oman, du Pakistan, de la République Démocratique Somalie, de la République Démocratique du Soudan, de la Tunisie, de la République Arabe du Yémen et de la République Démocratique Populaire du Yémen violeraient de quelque manière que ce soit l'une quelconque des dispositions de la Convention ou des Annexes, des Protocoles ou du Règlement ci-joints.

LXXIII

Pour la République de Corée:

La Délégation de la République de Corée, parlant au nom de son Gouvernement:

1. déclare que toute réserve formulée quant à sa capacité de représenter valablement la République de Corée au sein de l'U. I. T. ou de la présente Conférence de plénipotentiaires ou toute déclaration tendant à contester la validité de cette capacité de représentation est sans fondement ni valeur juridique;
2. réserve le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'elle pourra juger nécessaires à la sauvegarde de ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou des Annexes ou Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses propres services de télécommunication.

LXXIV

Pour la Belgique:

La Délégation de la Belgique réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où

certain Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes et des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays étaient susceptibles de donner lieu à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union, ou enfin si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication.

LXXV

Pour la République Arabe Libyenne:

La Délégation de la République Arabe Libyenne réserve à son Gouvernement le droit d'accepter ou de refuser les conséquences découlant de toute réserve formulée par d'autres pays de nature à entraîner une augmentation de sa quote-part contributive aux dépenses de l'Union, et de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires à la sauvegarde de ses intérêts au cas où un Membre ou un Membre associé manquerait de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou des Règlements qui y sont annexés.

LXXVI

Pour la République Gabonaise:

En signant la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), la Délégation de la République Gabonaise réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où les réserves formulées par d'autres Gouvernements pourraient entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union ou pourraient compromettre ses services de télécommunication.

LXXVII

Pour la République de Haute-Volta:

La Délégation de la République de Haute-Volta à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), réserve à son Gouvernement le droit de refuser toute mesure financière tendant à augmenter sa part contributive aux dépenses de l'Union et, en outre, de prendre toutes mesures nécessaires à la protection de ses intérêts au cas où des Membres n'observeraient pas les dispositions de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou des Annexes ou des Règlements inclus.

LXXVIII

Pour la République du Mali:

La Délégation de la République du Mali à la Conférence de plénipotentiaires de l'U.I.T., déclare n'accepter aucune augmentation de sa part contributive au budget de l'Union, en raison de la défaillance de quelque Membre que ce soit, aux règlements de ses contributions et autres frais connexes.

Elle réserve de plus le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures utiles pour protéger ses intérêts en matière de télécommunications du fait du non-respect de la Convention de Malaga-Torremolinos, 1973, par un Membre quelconque de l'Union.

LXXIX

Pour le Népal:

La Délégation du Népal réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera appropriées pour protéger ses intérêts au cas où une raison, quelle qu'elle soit, entraînerait une augmentation de sa quote-part contributive annuelle.

LXXX

Pour les Emirats Arabes Unis:

La Délégation des Emirats Arabes Unis déclare que son Gouvernement se réserve le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour sauvegarder ses intérêts, au cas où un Membre manquerait de quelque façon que ce soit d'observer les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou si les réserves exprimées par un Membre compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication ou devaient conduire à augmenter la quote-part contributive des Emirats Arabes Unis aux dépenses de l'Union.

LXXXI

Pour la République Orientale de l'Uruguay:

En signant la présente Convention, la Délégation de la République Orientale de l'Uruguay déclare que son Gouvernement se réserve le droit de prendre les mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres n'observeraient pas les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou des Annexes ou Protocoles qui y sont attachés, ou si des réserves formulées par d'autres pays pouvaient porter préjudice aux services de télécommunication de la République Orientale de l'Uruguay.

LXXXII

Pour la République de Bolivie:

En signant la présente Convention, la Délégation de la République de Bolivie déclare que son Gouvernement se réserve le droit de prendre les mesures qu'il estimera nécessaires à la sauvegarde de ses intérêts si d'autres Membres n'observent pas les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou des Annexes ou Protocoles qui y sont attachés, ou si les réserves formulées par d'autres pays risquaient de porter préjudice aux intérêts de la Bolivie, notamment en ce qui concerne les services de télécommunication boliviens.

La Délégation de la République de Bolivie déclare, de plus, que son Gouvernement maintient son droit de formuler quelque réserve que ce soit jusqu'au moment où il ratifiera la Convention.

LXXXIII

Pour la République du Sénégal:

La Délégation de la République du Sénégal déclare au nom de son Gouvernement qu'elle n'accepte aucune conséquence des réserves faites par d'autres Gouvernements à la présente Conférence ayant pour effet l'augmentation de sa quote-part contributive aux dépenses de l'Union.

Par ailleurs, la République du Sénégal se réserve le droit de prendre toutes mesures qu'elle jugera utiles à la sauvegarde de ses intérêts au cas où les réserves émises par d'autres pays ou le non respect de la Convention tendraient à compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

LXXXIV

Pour la République Argentine:

A

La Délégation de la République Argentine réserve à son Gouvernement le droit:

1. de n'accepter aucune mesure financière susceptible d'entraîner une augmentation de sa contribution;
2. de prendre toutes mesures qu'il peut estimer opportunes afin de protéger ses services de télécommunication au cas où des pays Membres n'observeraient pas les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973).

B

La Délégation de la République Argentine réserve à son Gouvernement le droit de formuler les réserves qu'il estimera opportunes à l'égard des textes contenus dans la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) qui affectent directement ou indirectement sa souveraineté.

LXXXXV

Pour la République de Guinée:

La Délégation de la République de Guinée réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts si des Membres n'observent pas de quelque manière que ce soit les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si les réserves faites par d'autres pays peuvent compromettre ses services de télécommunication, d'accepter ou non les conséquences financières qui pourraient éventuellement résulter de ces réserves.

LXXXVI

Pour l'Espagne:

La Délégation de l'Espagne déclare au nom de son Gouvernement que le mot « pays » utilisé dans le préambule, à l'article 1^{er} et dans d'autres articles de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) est pour ledit Gouvernement synonyme du terme « Etat souverain » et qu'il a la même valeur, la même portée et le même contenu juridique et politique.

LXXXVII

Pour la République Argentine:

En signant la présente Convention, la Délégation de la République Argentine déclare, au nom de son Gouvernement, que toute référence du Protocole final à la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou de tout autre document de la Conférence, aux Iles Malouines, aux Iles de la Géorgie du Sud et aux Iles Sandwich du Sud, sous la dénomination erronée de « Iles Falkland et leurs dépendances », n'affecte en rien les droits souverains imprescriptibles et inaliénables de la République Argentine sur ces territoires. L'occupation de ces îles par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à la suite d'un acte de force que n'a jamais accepté la République Argentine a conduit l'Organisation des

Nations Unies, dans sa Résolution 2065 (XX) à inviter les deux parties à rechercher un règlement pacifique de ce conflit de souveraineté sur lesdites îles.

De plus, il convient de signaler que toute référence des mêmes documents au prétendu « Territoire antarctique britannique » n'affecte en rien les droits de la République Argentine dans le secteur antarctique argentin et que cette mention figure à l'article IV du Traité antarctique conclu à Washington le 1^{er} décembre 1959, dont la République Argentine et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord sont tous deux signataires.

LXXXVIII

Pour l'Algérie (République Algérienne Démocratique et Populaire):

La Délégation de la République Algérienne Démocratique et Populaire, à la Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra juger nécessaires pour protéger ses intérêts, au cas où certains Membres n'observeraient pas, de quelque manière que ce soit, les dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), ou si les réserves formulées par les autres Membres devaient compromettre ses services de télécommunication ou entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

LXXXIX

Pour le Pérou:

La Délégation du Pérou déclare que l'Etat péruvien ne se sentira tenu en aucune circonstance par les dispositions de la Convention relatives à l'arbitrage entre les Membres de l'Union touchant le règlement de différends.

D'autre part, la Délégation du Pérou réserve à son Gouvernement le droit:

1. de prendre les mesures qu'il jugera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres de l'Union manqueraient, de quelque façon que ce soit, de se conformer aux dispositions de la Convention ou de ses Règlements, ou encore si des réserves formulées par ces Membres compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication du Pérou;

2. d'accepter ou de refuser les conséquences des réserves propres à entraîner une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union;

3. d'accepter ou de refuser toutes ou certaines des dispositions des Règlements administratifs: Règlement télégraphique, Règlement téléphonique, Règlement des radiocommunications et Règlement additionnel des radiocommunications, cités dans la Convention.

XC

Pour l'Iran:

La Délégation de l'Iran réserve le droit de son Gouvernement de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union en relation avec les dettes existantes, les intérêts de ces dettes et les contributions à venir, ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes, des Protocoles ou des Règlements qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XCI

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie, la République Populaire de Bulgarie, Cuba, la République Populaire Hongroise, la République Populaire de Mongolie, la République Populaire de Pologne, la République Démocratique Allemande, la République Socialiste Soviétique d'Ukraine, la République Socialiste de Roumanie, la République Socialiste Tchécoslovaque et l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:

Les Délégations des pays ci-dessus considèrent que les prévisions du numéro 5 de la Convention de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ne sont pas en concordance avec le principe selon lequel les traités internationaux multilatéraux dont l'objet et le but intéressent la communauté internationale dans son ensemble, comme ceci est le cas pour les télécommunications (voir l'article 4 de la Convention susmentionnée), doivent être ouverts à la participation universelle.

XCII

Pour la République des Philippines:

La Délégation de la République des Philippines réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qui pourraient être nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne prenaient pas leur part des dépenses de l'Union, ce qui pourrait entraîner une augmentation de la contribution des Philippines; elle réserve également le droit de son Gouvernement pour ce qui est des conséquences de toute réserve faite par un autre pays qui léserait les intérêts des Philippines.

XCIII

Pour la République Fédérale d'Allemagne:

La Délégation de la République Fédérale d'Allemagne réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts si certains Membres ne prennent pas leur part des dépenses de l'Union ou manquent, de quelque autre manière, de se conformer aux dispositions de la Convention, de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou si des réserves formulées par d'autres pays sont de nature à augmenter sa part de contribution aux dépenses de l'Union ou à compromettre le bon fonctionnement de ses services de télécommunication. La Délégation de la République Fédérale d'Allemagne réserve également à son Gouvernement le droit, pour le cas où le budget ordinaire de l'Union serait grevé de dépenses afférentes à la coopération technique, de prendre les mesures voulues en conséquence.

XCIV

Pour la France:

La Délégation française réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication.

XCV

Pour Monaco:

La Délégation de Monaco réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il estimera nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union ou manqueraient de se conformer aux dispositions de la Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes ou des Protocoles y attachés ou encore si des réserves formulées par d'autres Membres compromettaient le parfait et efficace fonctionnement de ses services de télécommunication.

XCVI

Pour l'Autriche, le Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas:

Les Délégations des pays ci-dessus réservent à leurs Gouvernements le droit de prendre toutes mesures qu'ils pourront estimer nécessaires pour protéger leurs intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), de ses Annexes et des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays étaient susceptibles de donner lieu à une augmentation de leurs parts contributives aux dépenses de l'Union, ou enfin si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement des services de télécommunication.

XCVII

Pour la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie:

La Délégation de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie réserve à son Gouvernement le droit:

1. de prendre toutes mesures qu'il estime nécessaires pour protéger les intérêts de ses télécommunications si certains Membres n'observent pas les dispositions de la présente Convention, ou si des réserves formulées par d'autres pays compromettaient le bon fonctionnement de ses services de télécommunication;

2. de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part aux dépenses de l'Union, ou si des réserves formulées par d'autres pays étaient susceptibles de donner lieu à une augmentation de sa part contributive aux dépenses de l'Union.

XCVIII

Pour la Confédération Suisse et la Principauté de Liechtenstein:

Les Délégations des pays susmentionnés réservent le droit de leurs Gouvernements de prendre les mesures nécessaires à la protection de leurs intérêts si des réserves déposées ou d'autres mesures prises devaient avoir pour conséquences de porter atteinte au bon fonctionnement de leurs services de télécommunication ou conduire à une augmentation de leurs parts contributives aux dépenses de l'Union.

XCIX

Pour l'Etat d'Israël:

L'Etat d'Israël réserve sa position en ce qui concerne la Résolution 48 à la lumière des faits suivants:

1. La Résolution repose sur des accusations dénuées de tout fondement de la part de pays effectuant ouvertement des opérations militaires et poursuivant des hostilités sans restrictions contre l'Etat d'Israël sans que le moindre commencement de preuve de leurs allégations ait été produit devant la Conférence.

2. Le projet de Résolution a été examiné le samedi 20 octobre dans l'ambiance de discours enflammés, d'accusations extravagantes et de menaces implicites — et ce le jour même du Sabbat — alors que les accusateurs savaient parfaitement que le seul représentant d'Israël serait absent pour remplir ses devoirs religieux. Il est apparu, de ce fait, qu'Israël semblait admettre ces accusations dénuées de fondement parce que son représentant n'avait pas pris la parole pour les démentir; d'ailleurs, Israël a été averti que cette abstention avait été remarquée au cours des débats, et il y est fait allusion dans le document N° 341, présenté par la Malaisie.

3. Les motifs d'ordre religieux qui expliquent l'absence du représentant d'Israël avaient été parfaitement exposés la veille par le Président. Le Président avait fait la promesse solennelle que, si un événement important pour Israël se produisait le samedi, il mettrait tout en oeuvre pour ajourner le débat afin de permettre à la Délégation d'Israël d'exercer son droit de s'exprimer (voir le numéro 670 de la Convention de Montreux, 1965) dont la teneur est la suivante:

« Il (le Président) protège le droit de toutes les délégations d'exprimer librement et pleinement leur avis sur le sujet en discussion. »

4. Attendu que ces règles n'ont pas été observées, la Délégation d'Israël s'est conformée à la procédure régulière et, à l'occasion de la première lecture du projet de résolution — faite au cours de la séance plénière du lundi 22 octobre — elle a exposé les faits tels qu'ils se présentent et a demandé formellement le rejet du projet de résolution, conformément aux dispositions du numéro 692 de la Convention. Le Président a refusé de mettre le projet de résolution aux voix au cours de sa lecture, en déclarant que cette proposition du délégué d'Israël n'était pas conforme à la procédure, cela contrairement aux dispositions de la Convention et à la pratique commune. De plus, les délégations réunies en séance plénière n'ont pas eu l'occasion de voter sur la question après avoir entendu les deux parties.

5. Dans sa déclaration présentée à la séance plénière du 22 octobre et qui figure intégralement dans le procès-verbal de cette séance, Israël a déclaré notamment:

a) Le jour même où ont été formulées des allégations de sabotage concernant les câbles sous-marins de Beyrouth, le porte-parole d'Israël a dénié officiellement assumer une responsabilité quelconque dans cette affaire.

- b) Le câble lui-même est pour une large part la propriété de pays européens et des Etats-Unis, dont Israël recherche la sympathie et la compréhension. Pour quelles raisons Israël voudrait-il s'aliéner ces sympathies et causer des dommages aux biens de nations amies ?
- c) De même, si Israël avait voulu perpétrer un tel acte, pourquoi l'aurait-il commis si près du rivage, là où il est facile de localiser la coupure et où la réparation est relativement simple ?
- d) Dans ce cas comme dans le passé, des actes de sabotage d'origine interne se sont produits. Des pipelines ont été endommagés auparavant, des ambassades d'Etats arabes ont été envahies, de hauts fonctionnaires de pays arabes ont été assassinés, des actes de piraterie aérienne ont été effectués, accompagnés de prises d'otages. Dans tous ces cas, il s'agissait de luttes intestines parmi des groupes d'Etats arabes. Ici aussi, les faits conduisent aux mêmes conclusions. Il est notoire que des groupes arabes dissidents opèrent au Liban. Ces jours mêmes, l'un de ces groupes a pris, comme otages à Beyrouth, 50 Libanais innocents et a joué à la légère avec leur vie. Ces groupes possèdent le minimum d'aptitudes nécessaires pour manier des explosifs et exécuter ce genre de sabotage, ainsi que le minimum de moyens leur permettant d'atteindre les points où les dommages sont censés avoir été commis. D'un seul coup, ils peuvent se venger de torts, réels ou imaginaires, et, dans le climat actuel, rejeter la faute sur Israël.
- e) Il est entendu qu'au moment où le Liban a parlé pour la première fois de la rupture du câble et a demandé à l'ITALCABLE d'intervenir pour assurer la remise en service par des voies de remplacement, il s'est référé à cet incident comme à un acte de sabotage. Ce n'est que plus tard qu'il a eu l'idée que l'incident pouvait être exploité à des fins de propagande.

Eu égard aux déclarations qui précèdent, l'Etat d'Israël considère que la prétendue Résolution 48 est illégale et indûment jointe à la présente Convention, et qu'elle est au demeurant dénuée de toute signification et n'a aucun effet.

L'Etat d'Israël est convaincu que tous les Membres impartiaux de l'Union partagent son point de vue et réserveront à cette prétendue Résolution l'accueil qu'elle mérite.

C

Pour le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède:

Les Délégations des pays susmentionnés réservent à leurs Gouvernements le droit de prendre toutes mesures qu'ils pourront estimer nécessaires pour protéger leurs intérêts au cas où certains Membres de l'Union ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou bien si un Membre manquait, de quelque autre manière, de se conformer aux dispositions de la Convention internationale des télécommunications

(Malaga-Torremolinos, 1973), des Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou si des réserves formulées par d'autres pays devaient compromettre le bon fonctionnement de leurs services de télécommunications.

CI

Pour l'Italie:

1. La Délégation de l'Italie réserve à son Gouvernement le droit de prendre toutes mesures qu'il pourra estimer nécessaires pour protéger ses intérêts au cas où certains Membres ne prendraient pas leur part des dépenses de l'Union, ou manqueraient de quelque autre façon de se conformer aux dispositions de la Convention, de ses Annexes ou des Protocoles qui y sont attachés, ou encore si des réserves formulées par d'autres pays étaient de nature à augmenter sa part des dépenses de l'Union ou devaient compromettre le bon fonctionnement de ses propres services de télécommunication. La Délégation de l'Italie réserve également le droit à son Gouvernement de prendre les mesures qui s'imposeraient au cas où des dépenses afférentes à des activités de coopération technique seraient inscrites au budget ordinaire de l'Union.

2. L'Italie se réserve le droit de ne pas participer aux frais supplémentaires que pourra encourir l'Union internationale des télécommunications dans les futures Conférences de plénipotentiaires et administratives par l'adoption d'une sixième langue d'interprétation selon la résolution votée par la présente Conférence de plénipotentiaires.

CII

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:

A

La Délégation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord prend note de la déclaration de la Délégation du Chili concernant les Territoires antarctiques. Dans la mesure où il peut être dans l'intention des auteurs de cette déclaration de viser le Territoire antarctique britannique, le Gouvernement de Sa Majesté du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord n'a aucun doute en ce qui concerne sa souveraineté sur ledit Territoire.

B

La Délégation du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord déclare qu'elle n'accepte pas la déclaration faite par la Délégation argentine pour autant que cette déclaration conteste la souveraineté du Gouvernement de Sa Majesté au Royaume-Uni sur les Iles Falkland et leurs dépendances, ainsi que sur le Territoire antarctique britannique et elle désire formellement réserver les droits du Gouvernement de

Sa Majesté sur cette question. Les Iles Falkland et leurs dépendances ainsi que le Territoire antarctique britannique sont, et continuent à être, partie intégrante des territoires dont les relations internationales sont assurées par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

La Délégation du Royaume-Uni ne peut pas non plus accepter l'opinion exprimée par la Délégation argentine selon laquelle l'appellation « Dépendances des Iles Falkland » est erronée, pas plus, dans la mesure où cette opinion se réfère à l'appellation « d'Iles Falkland », le fait que cette appellation soit erronée. En outre, la Délégation du Royaume-Uni ne peut pas accepter l'opinion exprimée par la Délégation argentine selon laquelle il convient d'associer le terme « Malouines » à la désignation des Iles Falkland et de leurs dépendances. La décision du Comité spécial des Nations Unies d'ajouter « Malouines » après cette désignation n'avait trait qu'aux documents du Comité spécial des Nations Unies chargé d'étudier l'application de la déclaration relative à l'octroi de l'indépendance aux pays coloniaux et à leurs peuples et elle n'a pas été adoptée par les Nations Unies pour tous leurs documents. Cette décision ne concerne donc nullement la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ni ses Annexes ou tous autres documents publiés par l'Union internationale des télécommunications.

Pour ce qui est de la Résolution 2065 (XX) des Nations Unies, la Délégation du Royaume-Uni n'accepte pas les raisons données par la Délégation argentine à cet égard.

La Délégation du Royaume-Uni note la référence de la Délégation argentine à l'Article IV du Traité de l'Antarctique signé à Washington le 1^{er} décembre 1959, mais elle tient à déclarer que cet article ne confirme ni ne justifie le pouvoir ou la souveraineté d'une puissance quelconque sur un territoire antarctique quel qu'il soit. Le Gouvernement de Sa Majesté n'a aucun doute quant à la souveraineté du Royaume-Uni sur le Territoire antarctique britannique.

CIII

Pour la République de Panama:

La Délégation de la République de Panama déclare n'accepter aucune déclaration figurant, au nom de quelque pays que ce soit, dans la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) ou dans tout autre document, et de nature à porter préjudice aux droits souverains de la République de Panama sur la Zone du canal de Panama.

CIV

Pour la République Socialiste de Roumanie:

Au moment de signer la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) la Délégation roumaine déclare que le maintien de l'état de

dépendance de certains territoires, auquel font référence les dispositions du Protocole additionnel III, n'est pas conforme aux documents adoptés par l'O.N.U. concernant l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux, y compris la Déclaration relative aux principes de droit international touchant les relations amicales et la coopération entre les Etats, conformément à la Charte des Nations Unies qui a été adoptée à l'unanimité par la résolution de l'Assemblée générale de l'O.N.U. 2625 (XXV) du 24 octobre 1970 et qui proclame solennellement l'obligation des Etats de favoriser la réalisation du principe de l'égalité de droits des peuples et de leur droit à disposer d'eux-mêmes, dans le but de mettre un terme sans retard au colonialisme.

CV

Le Président de la Conférence:

Le Président de la Conférence déplore les termes de la déclaration faite au nom de l'Etat d'Israël lors de la Conférence de plénipotentiaires (Malaga-Torremolinos, 1973) et insérée dans le Protocole final à la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973); cette déclaration contient des commentaires concernant l'application du Règlement intérieur des conférences qui fait partie du Règlement général annexé à la Convention de Montreux (1965).

Si le numéro 670 de ladite Convention spécifie effectivement que le Président de la Conférence « protège le droit de toutes les délégations d'exprimer librement et pleinement leur avis sur le sujet en discussion », il est évident qu'il s'agit des délégations présentes au cours d'une telle discussion, ce qui n'était pas le cas de la Délégation de l'Etat d'Israël qui, pour des motifs religieux et dignes du plus grand respect, n'a pas assisté à la séance plénière du samedi 20 octobre 1973, malgré les indices qui faisaient supposer, depuis la veille, que la séance en question examinerait le projet de résolution contenu dans le Document N° 326, présenté par la Délégation du Liban. Il convient d'ajouter à ce sujet que, au cours d'un entretien qu'il a eu le vendredi 19 octobre avec M. Sakked, Délégué d'Israël, le Président n'a pu donner aucune garantie quant à la possibilité de différer les débats relatifs audit projet de résolution et s'est simplement offert à tenter, par diverses consultations — qui eurent bien lieu, mais sans résultat — à obtenir l'ajournement des débats jusqu'au lundi 22 octobre 1973.

Pendant la séance plénière du lundi 22 octobre, le Délégué de l'Etat d'Israël, à l'occasion de la première lecture du texte de la Résolution 48, proposé par la Commission de rédaction et publié dans le Document N° 351, a demandé de mettre de nouveau aux voix le contenu de la résolution, en prétendant fonder cette demande sur le numéro 692 de la Convention de Montreux.

L'interprétation du Président a été la suivante: ce qu'avait à examiner la séance plénière était le texte de la résolution, avant que ce texte ne soit considéré comme définitif, aux termes du numéro 763 de ladite Convention, mais non le fond de la résolution en question, sur lequel la séance plénière du 20 octobre 1973 s'était prononcée par un vote par appel nominal dont le résultat avait été le suivant: 64 voix pour, 3 voix contre et 46 abstentions.

La décision du Président a été prise conformément aux dispositions du numéro 697 de la Convention de Montreux (1965).

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé ce Protocole final en un exemplaire et en chacune des langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe. Ce Protocole restera déposé aux archives de l'Union internationale des télécommunications, laquelle en remettra une copie à chacun des pays signataires.

Fait à Malaga-Torremolinos, le 25 octobre 1973.

Suivent les mêmes signatures que pour la Convention.

FINAL PROTOCOL (*)

to the

International Telecommunication Convention

(Malaga-Torremolinos, 1973)

At the time of signing the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), the undersigned plenipotentiaries take note of the following statements forming part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973):

I

For the Republic of Afghanistan:

The Delegation of the Government of the Republic of Afghanistan to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves for its Government the right not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share to defraying the expenses of the Union, and to take any measures it may deem necessary to protect its telecommunication services should any Member fail to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

(*) *Note by the General Secretariat:* The texts of the Final Protocol are shown in the chronological order of their deposit.

In the Table of Contents these texts are grouped in the alphabetical order of country names.

II

For the Kingdom of Swaziland:

The Delegation of the Kingdom of Swaziland reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its interests in the event of Members or Associate Members failing in any way to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or the Annexes and Regulations annexed thereto or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

III

For Greece:

The Greek Delegation declares on behalf of its Government that it accepts no consequences of any reservations made by other Governments, which might lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union.

It also reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should certain Members of the Union not take their share in defraying Union expenses, or in any other way fail to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), its Annexes or Protocols attached thereto, or if the reservations made by other countries should jeopardize the proper operation of its own telecommunication services.

IV

For Pakistan:

The Delegation of the Government of Pakistan to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves the right of accepting the implications that might arise through the non-adherence by any other Member of the Union to the provisions of the Convention (1973) or of its related Regulations.

V

For the Republic of Indonesia:

The Delegation of the Republic of Indonesia hereby reserves the right of its Government to take:

1. any action it deems necessary to safeguard its interests should Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication

Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services;

2. further action in accordance with the Constitution and Laws of the Republic of Indonesia.

VI

For the Republic of Cyprus:

The Delegation of Cyprus declares that the Government of the Republic of Cyprus cannot accept any financial consequences that might arise as a result of reservations made by other governments taking part in the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973).

It also reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interest should Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

VII

For the Kingdom of Laos:

The Delegation of the Royal Government of Laos to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union reserves its Government's right to refuse to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenses and to take any action it deems necessary to safeguard its interests should Members of the Union in any way fail to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

It also reserves the right not to share in any payment, irrespective of the amount, of debts owed to the Union by Member countries.

VIII

For Chile:

The Delegation of Chile expressly states that, whenever the International Telecommunication Convention, its Annexes and Regulations, or documents of any kind, mention, or refer to "Antarctic Territories" as dependencies of any State, the said

mentions or references do not, and cannot, apply to the Chilean Antarctic Sector, which is an integral part of the national territory of the Republic of Chile, over which that Republic holds inalienable rights.

IX

For Jamaica:

The Delegation of Jamaica reserves for its Government the right not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share to defraying the expenses of the Union, and the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols thereto or should reservations by other countries jeopardize the telecommunication services of Jamaica.

X

For the Kingdom of Lesotho:

The Lesotho Delegation hereby declares on behalf of the Lesotho Government:

1. that it will not accept any consequences resulting from any reservation made by any country, and reserves the right to take any action it deems fit;
2. that it reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should any other country not observe the provisions of this Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

XI

For the Republic of Liberia:

The Delegation of the Republic of Liberia reserves the right of its Government to take any action it may deem necessary to safeguard its interests should Members in any way fail to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), its Annexes or Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize the telecommunication services of the Republic of Liberia or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

XII

For Malawi:

The Delegation of Malawi reserves the right of its Government, to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

XIII

For the Republic of Rwanda:

The Delegation of the Republic of Rwanda reserves for its Government the right:

1. not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union;

2. to take such action as it may deem necessary to protect its interests, should Members fail to observe in any way the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or should the reservations made by other countries jeopardize the proper operation of its telecommunication services.

XIV

For the Republic of Singapore:

The Delegation of the Republic of Singapore reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should any country fail in any way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by any country jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

XV

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic, the People's Republic of Bulgaria, Cuba, the Hungarian People's Republic, the Mongolian People's Republic, the People's Republic of Poland, the German Democratic Republic, the Ukrainian

Soviet Socialist Republic, the Czechoslovak Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics:

The Delegations of the above-mentioned countries state as follows on behalf of their respective Governments:

- inasmuch as there are two zones and two administrations in South Viet-Nam (the Provisional Revolutionary Government of South Viet-Nam and the Saigon Administration), signature of the Convention and of other Final Acts of the Plenipotentiary Conference by the delegates of the Saigon Administration cannot be considered to be a signature in the name of South Viet-Nam;
- the South Korean authorities do not represent the whole of Korea and cannot sign the Convention and other Final Acts of the Plenipotentiary Conference in the name of Korea.

XVI

For Barbados:

The Delegation of Barbados reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should any Member or Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other Members jeopardize the telecommunication services of Barbados.

XVII

For the People's Republic of Bangladesh:

1. Upon signing the Final Protocol of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), the Delegation of the People's Republic of Bangladesh reserves the right for its Government not to accept any financial consequences which might lead to an increase in its contributory share to defray the expenses of the Union that might arise as a result of reservations made by other Governments taking part in the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973).

2. It also reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interest, should any Member in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), its Annexes or Protocols attached thereto, or should reservations made by other Governments jeopardize the proper operation of its own telecommunication services.

3. It further reserves for its Government the right to adhere to all or to some of the provisions of the Telegraph, Telephone, Radio and Additional Radio Regulations referred to in Article 82 of the General Regulations.

XVIII

For Malaysia:

The Delegation of Malaysia hereby:

1. reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its interests should Members in any way fail to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by other countries jeopardize its telecommunications services;

2. declares that the signature, and possible subsequent ratification by the Government of Malaysia to the said Convention above, is not valid with respect to the Member appearing in Annex 1 under the name of Israel and in no way implies its recognition.

XIX

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

The Delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve for their Government the right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should any Members fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

XX

For Turkey:

The Delegation of the Government of Turkey to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves the right of its Government to take any action it may deem necessary to protect its interests if reservations made by other Members of the Union lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

XXI

For the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:

The Delegation of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia states on behalf of its Government that:

1. since two Regions and two Administrations exist in South Viet-Nam, the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam and the Saigon régime, the Convention and other Acts of the Plenipotentiary Conference (Malaga-Toremolinos, 1973), signed by the representatives of the Saigon régime, cannot be considered as signed on behalf of South Viet-Nam;

2. the representatives of South Korea have no right to sign the Convention and other Acts of the Plenipotentiary Conference (Malaga-Toremolinos, 1973) on behalf of the whole of Korea.

XXII

For the Socialist Republic of Roumania:

A

The Delegation of the Socialist Republic of Roumania declares, on behalf of its Government, that:

1. it considers the claims of the representatives of South Korea to speak on behalf of the whole of Korea within the International Telecommunication Union to be without foundation and completely devoid of legal validity, since the Seoul régime does not and cannot represent the Korean people;

2. the Saigon Administration cannot unilaterally represent South Viet-Nam;

The Delegation of the Socialist Republic of Roumania considers that the sole legal representative of Cambodia is the Royal Government of National Union of Cambodia.

B

The Delegation of the Socialist Republic of Roumania reserves for its Government the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests and to accept or not to accept the financial consequences of any reservations made by other countries.

XXIII

For Malaysia:

The Delegation of Malaysia reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union.

XXIV

For Thailand:

The Delegation of Thailand reserves the right of its Government to take any action that it deems necessary to safeguard its interests should any country fail, in any way, to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or should reservations made by any country jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its share, towards defraying the expenses of the Union.

XXV

For the Malagasy Republic:

The Delegation of the Malagasy Republic reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interests should Members of the Union fail in any way to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by other countries jeopardize its own telecommunication services.

It also reserves for its Government the right not to accept any financial consequences of reservations made by other Governments taking part in the present Conference.

XXVI

For Guatemala:

The Delegation of the Government of Guatemala to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves for its Government the right not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union; it also reserves the right in connection with the payment of the sums owed by Members of the Union whatever the amount.

XXVII

For Trinidad and Tobago:

The Delegation of the Government of Trinidad and Tobago reserves, on behalf of its Government, the right not to accept any financial measures which might lead to an increase in its contributory share and to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or its Annexes or the Protocols attached thereto or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

XXVIII

For the Islamic Republic of Mauritania:

The Delegation of the Government of the Islamic Republic of Mauritania to the International Telecommunication Union Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves for its Government the right not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share in defraying the Union expenses and to take any measures it deems necessary to protect its telecommunication services if any Members do not observe the terms of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

XXIX

For the Federal Republic of Germany, Austria, Belgium, Denmark, Finland, Iceland, the Principality of Liechtenstein, Norway, the Kingdom of the Netherlands, Sweden and the Confederation of Switzerland:

The Delegations of the above-mentioned countries formally declare with regard to Article 82 of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), that they maintain the reservations made on behalf of their administrations when signing the Regulations mentioned in Article 82.

XXX

For Somali Democratic Republic:

The Delegation of Somalia declares that the Government of Somali Democratic Republic cannot accept any financial consequences that might arise as a result of

reservations made by other Governments taking part in the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973).

It also reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interest, should Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

XXXI

For Nicaragua:

The Delegation of Nicaragua declares that it reserves its Government's right to accept, or not to accept, the consequences of any reservation which would lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

XXXII

For the United Republic of Cameroon:

The Delegation of the United Republic of Cameroon to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) declares on behalf of its Government that it reserves the right to take all necessary measures to safeguard its interests should the reservations made by other delegations on behalf of their Governments or failure to comply with the Convention tend to jeopardize the proper operation of its telecommunication services.

Moreover the Government of the United Republic of Cameroon accepts no consequence of any reservations made by other delegations to this Conference which would lead to an increase in its share in defraying Union expenditure.

XXXIII

For the Republic of Kenya:

The Delegation of the Republic of Kenya reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its interests in the event of Members failing in any way to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by other countries jeopardize its telecommunications services or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

XXXIV

For the Republic of Uganda:

The Delegation of the Government of the Republic of Uganda reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its interests in the event of a Member failing in any way to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by a Member jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

XXXV

For the United Republic of Tanzania:

The Delegation of the United Republic of Tanzania reserves the right of its Government to take any action it deems necessary to safeguard its interests in the event of Members failing in any way to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by other countries jeopardize its telecommunications services or lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

XXXVI

For Italy:

The Delegation of Italy declares that the Government of Italy cannot accept any financial consequences that might arise as a result of reservations made by other Governments taking part in the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973).

It also reserves for its Government the right to take any action it deems necessary to safeguard its interest, should Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

XXXVII

For Algeria (Algerian Democratic and Popular Republic), the Kingdom of Saudi Arabia, the Arab Republic of Egypt, the United Arab Emirates, the Republic of Iraq, the State of Kuwait, Lebanon, the Libyan Arab Republic, the Kingdom of Morocco, the

Islamic Republic of Mauritania, the Sultanate of Oman, Pakistan, the Somali Democratic Republic, the Democratic Republic of the Sudan, Tunisia, the Yemen Arab Republic, the People's Democratic Republic of Yemen:

The above-mentioned Delegations declare that the signature, and possible subsequent ratification by their respective Governments of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), are not valid with respect to the Member appearing in Annex 1 to this Convention under the name of Israel, and in no way imply its recognition.

XXXVIII

For the United States of America:

The United States of America formally declares that the United States of America does not, by signature of this Convention on its behalf, accept any obligations in respect of the Telephone Regulations or the Additional Radio Regulations referred to in Article 42 of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) and in Article 82 of the General Regulations thereof.

XXXIX

For the Republic of Afghanistan:

The Government of the Republic of Afghanistan reserves the right to make any statement or reservation until the time of ratification of the Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) by its Government.

XL

For the Federal Republic of Nigeria:

In signing this Convention, the Delegation of the Federal Republic of Nigeria hereby declares that its Government reserves the right to take any action which it considers necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes, or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries endanger the telecommunications services of the Federal Republic of Nigeria.

XLI

For Mauritius:

The Delegation of Mauritius reserves for its Government the right to take such action as it considers necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize the telecommunication services of Mauritius.

XLII

For Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden:

The Delegations of the above-mentioned countries declare on behalf of their respective Governments that they accept no consequences of any reservations which would lead to an increase in the shares they take in defraying the expenses of the Union.

XLIII

For the People's Democratic Republic of Yemen:

The Delegation of the People's Democratic Republic of Yemen reserves the right of its Government to take any action that it deems necessary to safeguard its interests should any country fail in any way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or should reservations by any country jeopardize its telecommunication service or lead to an increase in its share towards defraying the expenses of the Union.

XLIV

For the Republic of India:

1. Upon signing the Final Acts of the International Telecommunication Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973), the Republic of India does not accept any final implications resulting from any reservation that might be made on the budgetary matters of the Union by any Member.

2. The Delegation of the Republic of India further reserves the right of its Government to take appropriate steps if necessary to ensure proper functioning of the

Union and its permanent organs and implementation of the General Regulations and Administrative Regulations of the Convention, should any country reserve and/or not accept the provisions of the Convention and of the Regulations mentioned above.

XLV

For Sierra Leone:

The Delegation of Sierra Leone hereby declares, that it reserves for its Government the right not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share to defraying the expenses of the Union.

It further reserves for its Government the right to take any action which it deems necessary to safeguard its interests, should Members of the Union in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or should reservations by other Member countries jeopardize its telecommunications services.

XLVI

For the People's Republic of the Congo:

The Delegation of the People's Republic of the Congo reserves for its Government the right not to accept any financial measure that might lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenses, and the right to take such action as it deems necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union or should they fail to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

XLVII

For the Republic of Botswana:

The Delegation of the Republic of Botswana reserves the right of its Government to take any action it considers necessary to safeguard its interests, should any Member or Members not share in defraying the expenses of the Union, or in the event of Members failing in any way to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Regulations, Annexes or Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize its telecommunications services.

XLVIII

For Ghana:

1. The Ghana Delegation declares that its signature of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), and subsequent ratification of that document by its Government do not in any way imply the recognition of the Government of South Africa and do not entail any obligations towards that Government.

2. The Ghana Delegation also reserves for its Government the right to take any measures it considers necessary to protect its interests should the non-compliance of and reservations from the said Convention by other Members jeopardize its telecommunication services.

XLIX

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic, the People's Republic of Bulgaria, Cuba, the Hungarian People's Republic, the Mongolian People's Republic, the People's Republic of Poland, the German Democratic Republic, the Ukrainian Soviet Socialist Republic, the Socialist Republic of Roumania, the Czechoslovak Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics:

The Delegations of the above-mentioned countries declare in the name of their respective Governments that, in signing the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), they leave open the question of the acceptance of the Radio Regulations (Geneva, 1959).

L

For the People's Republic of Bulgaria, Cuba, the Hungarian People's Republic, the Mongolian People's Republic, the People's Republic of Poland, the German Democratic Republic and the Czechoslovak Socialist Republic:

The Delegations of the above-mentioned countries reserve for their Governments the right to take such action as they deem necessary to safeguard their interests should reservations made by other countries lead to an increase in their shares in defraying the expenses of the Union or should certain Members of the Union not bear their share of the expenses of the Union.

LI

For Cuba:

The Delegation of Cuba to the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973) declares on behalf of its Revolutionary Government that it recognizes no legal or moral value in the signature of the Final Acts by the puppet delegation of the Lon Nol régime. The only persons entitled to represent Cambodia and sign the Final Acts of the Conference on its behalf are the representatives of the Royal Government of National Unity of Kambudja (G.R.U.N.K.).

LII

For the Republic of the Ivory Coast:

The Delegation of the Republic of the Ivory Coast declares that it reserves the right to accept or not accept the consequences of any reservations made by other Governments to this Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) which might lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union or which might jeopardize its telecommunication services.

LIII

For Australia:

The Delegation of Australia reserves the right of its Government to take such action as it considers necessary to safeguard its interests in the event of certain Members not sharing in defraying the expenses of the Union in respect of existing debts and the interest thereon and in respect of future subscriptions or should they fail in any other way to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or the Annexes, Protocols or Regulations attached thereto or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

LIV

For New Zealand:

The Delegation of New Zealand reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in

any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto or should reservations by other countries jeopardize the telecommunication services of New Zealand.

LV

For the Republic of the Niger:

The Delegation of the Republic of the Niger to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union declares that it cannot accept any increase in its contributory share in the budget of the Union due to the failure of any other Member to pay its contributions and other related charges.

It also reserves for its Government the right to take all necessary action to safeguard its telecommunication interests should any Member of the Union fail to observe the provisions of the Convention of Malaga-Torremolinos, 1973.

LVI

For the People's Republic of the Congo:

The Delegation of the People's Republic of the Congo declares on behalf of its Government that:

1. Since South Viet-Nam consists of two zones coming under two administrations (the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam and the Saigon authorities), the Delegation of the Saigon authorities cannot possibly be regarded as signing the Convention and the other Final Acts of the Plenipotentiary Conference on behalf of the whole of South Viet-Nam.

2. Since the southern part of Korea does not represent the whole of Korea, the delegates of South Korea cannot be regarded as signing the Convention and the other Final Acts of the Plenipotentiary Conference on behalf of Korea.

LVII

For the Republic of Sri Lanka (Ceylon):

The Delegation of the Government of the Republic of Sri Lanka (Ceylon) to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves for its Government:

1. the right not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share to defraying the expenses of the Union;

2. the right to take any action it deems necessary to protect its interests in the event of Members failing in any way to comply with the provisions of the International Telecommunication Union Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or the Annexes and Regulations annexed thereto or should reservations by other countries jeopardize its telecommunications services;

3. to take any further action in accordance with the Constitution and Laws of the Republic of Sri Lanka (Ceylon) whenever necessary.

LVIII

For the Khmer Republic:

The Khmer Delegation reserves the rights of its Government with respect to the ratification of the Final Acts of the Conference because of the reservations made by certain delegations concerning the Government of the Khmer Republic.

It further declares that it cannot accept any financial measure which would lead to an increase in its contributory share.

LIX

For the People's Republic of China:

The Delegation of the People's Republic of China wishes to state as follows:

1. The traitorous Lon Nol clique is a handful of Cambodian national scum and is illegal from the very beginning. It has no right whatsoever to sign the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), on behalf of the Cambodian people.

The Paris Agreement on Viet-Nam has in fact recognized the existence of two administrations in South Viet-Nam, that is, the Provisional Revolutionary Government of the Republic of South Viet-Nam and the Saigon Administration. In the present circumstances, the unilateral representation of the Saigon Administration in the I.T.U. Conference is inappropriate. In the circumstances in which agreement in principle has been reached between the North and the South of Korea on the independent and peaceful reunification of the country, it is unreasonable for the South Korean authorities to be represented in the I.T.U. Conference on its own. In view of the above, the representatives of the Saigon Administration and the South Korean authorities have no right to sign the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), on their own.

2. The Chinese Delegation makes reservations on the provisions in the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), concerning the assignment and utilization of radio frequencies as well as the assignment and recording of the positions of geostationary satellites.

LX

For the Union of Burma:

The Delegation of the Union of Burma, in signing this Convention, reserves for its Government the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests if reservations made by other countries should lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenses.

LXI

For the Republic of Viet-Nam:

The Delegation of the Republic of Viet-Nam reiterates the statements which it made at the Fourth Plenary Meeting and to the Credentials Committee.

Since 1951, when the Republic of Viet-Nam acceded to the I.T.U., our Government has provided every proof of its representativity.

We regret that, for propaganda purposes, some delegations have seen fit to indulge in political polemics which have nothing to do with the I.T.U.

It is false to cite the Paris Agreement as an argument in favour of the so-called Provisional Revolutionary Government of South Viet-Nam, which consists of a handful of men with the sole task of spreading terror, death, ruin and devastation throughout the country.

The Paris Agreement, the main purpose of which is to bring about a cease-fire in Viet-Nam and thus produce a favourable climate for negotiations for the prompt establishment of lasting peace once more in South Viet-Nam, in no way sanctions the so-called Provisional Government as such. The Paris Agreement did not invest, nor was it in its power to invest, the Provisional Revolutionary Government as a "legal" government in Viet-Nam. Nor did it alter, as it was not in its power to alter, the legal and constitutional character of the Government of the Republic of Viet-Nam.

The title of Provisional Revolutionary Government is only a name invented for itself by the so-called Liberation Front of South Viet-Nam, which was set up by the Lao-Dông Party of North Viet-Nam at its Third Congress in Hanoi in September 1960.

Under the name of the National Liberation Front or the Provisional Revolutionary Government, this organization is merely the tool of Hanoi and a completely artificial creation sustained by the expeditionary forces of North Viet-Nam.

We deplore the attitude of the delegations of those countries which, while condemning the policy of aggression, have never made the slightest endeavour — quite the contrary, in fact — to end this painful fratricidal struggle which has been waged in our territory for far too long.

The Delegation of the Republic of Viet-Nam declares that it is the only legitimate representative of South Viet-Nam and that it has been recognized as such by the Conference since the accession of the Republic of Viet-Nam to the I.T.U.

All the statements which have been submitted in connection with this Convention or which have been attached thereto and which are incompatible with the position of the Republic of Viet-Nam are illegal and therefore null and void.

Our delegation also reserves for its Government the right not to accept any financial measures which may lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenses and to take all action it may deem necessary to safeguard its interests.

LXII

For the Central African Republic:

The Delegation of the Central African Republic to the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973) declares that its Government reserves the right to take all necessary action to safeguard its interests should certain Members of the Union fail to observe the provisions of this International Telecommunication Convention and making any abnormal reservations which might lead to an increase in the contributory shares of the Central African Republic in defraying the expenses of the Union.

LXIII

For the Republic of Equatorial Guinea:

The Delegation of the Republic of Equatorial Guinea reserves for its Government the right:

1. not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenses;
2. to take any action it deems necessary to protect its telecommunication services should any Member fail to observe the terms of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

LXIV

For the Republic of Burundi:

The Delegation of the Republic of Burundi declares that it reserves for its Government the right to accept or not to accept any measures taken to increase its contributory share in defraying the expenses of the Union.

LXV

For the Republic of the Chad:

The Delegation of the Republic of the Chad to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves for its Government the right:

1. not to accept any financial measure which would lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenses;
2. to take any action it deems necessary to protect its interests should any Member fail in any way to observe the terms of this Convention.

LXVI

For the Republic of Iraq:

The Delegation of the Republic of Iraq declares that its Government reserves the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should a Member fail in any way to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should the reservations made by such Member jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in Iraq's share in defraying the expenses of the Union.

LXVII

For the Togolese Republic:

The Delegation of the Togolese Republic reserves for its Government the right to take any action it deems advisable should any country not observe the terms of this Convention or should any reservations handed in by Members during the Conference (Malaga-Torremolinos, 1973) or on signature or accession lead to situations prejudicial to its telecommunications services or to an increase which it deems too large in its contributory share in defraying the expenses of the Union.

LXVIII

For the Republic of Dahomey:

The Delegation of the Republic of Dahomey reserves for its Government the right:

1. not to accept any financial measure which might lead to an increase in its contributory share in defraying Union expenses;

2. to take any action it deems necessary to protect its telecommunication services should any Member fail to observe the terms of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

LXIX

For the People's Republic of the Congo:

The Delegation of the People's Republic of the Congo to the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973) declares on behalf of its Revolutionary Government that it recognizes no legal or moral value in the signature of the Final Acts by the delegation of the reactionary Lon Nol régime. The only persons entitled to represent Cambodia and sign the Final Acts of the Conference on its behalf are the representatives of the Royal Government of National Unity of Kampuchea (G.R.U.N.K.).

LXX

For Papua New Guinea:

Papua New Guinea reserves the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

LXXI

For the Republic of El Salvador:

The Delegation of El Salvador reserves for its Government the right to formulate any statement or reservation while this Convention is being ratified and declares that it does not accept any consequence of reservations made by other countries which adversely affect the interests of El Salvador.

LXXII

For the State of Israel:

The declarations made by the Delegations of Algeria (Algerian Democratic and Popular Republic), the Kingdom of Saudi Arabia, the Arab Republic of Egypt, the United Arab Emirates, the Republic of Iraq, the State of Kuwait, Lebanon, the Libyan

Arab Republic, Malaysia, the Kingdom of Morocco, the Islamic Republic of Mauritania, the Sultanate of Oman, Pakistan, the Somali Democratic Republic, the Democratic Republic of the Sudan, Tunisia, the Yemen Arab Republic, and of the People's Democratic Republic of Yemen being in flagrant contradiction to the principles and purposes of the International Telecommunication Union and, therefore, void of any legal validity, the Government of Israel wishes to put on record that it rejects these declarations outright and will proceed on the assumption that they can have no validity as to the rights and duties of any Member State of the International Telecommunication Union.

In any case, the Government of Israel will avail itself of its rights to safeguard its interests should the Governments of Algeria (Algerian Democratic and Popular Republic), the Kingdom of Saudi Arabia, the Arab Republic of Egypt, the United Arab Emirates, the Republic of Iraq, the State of Kuwait, Lebanon, the Libyan Arab Republic, Malaysia, the Kingdom of Morocco, the Islamic Republic of Mauritania, the Sultanate of Oman, Pakistan, the Somali Democratic Republic, the Democratic Republic of the Sudan, Tunisia, the Yemen Arab Republic and the People's Democratic Republic of Yemen in any way violate any of the provisions of the Convention, or the Annexes, Protocols or Regulations attached thereto.

LXXIII

For the Republic of Korea:

The Delegation of the Republic of Korea, on behalf of its Government, hereby:

1. declares that any reservation made in connection with, or any declaration made against the validity of its representation of the Republic of Korea in I.T.U. or this Plenipotentiary Conference is without foundation and without legal effect; and
2. reserves the right of its Government to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should any Members fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

LXXIV

For Belgium:

The Delegation of Belgium reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other

way to comply with the provisions of this Convention, or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries be likely to increase its share in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunications services.

LXXV

For the Libyan Arab Republic:

The Delegation of the Libyan Arab Republic reserves for its Government the right to accept or refuse to accept the consequences of any reservations made by other countries which might lead to an increase in its contributory share in defraying the Union expenses, and to take any measure it deems necessary to protect its interests if any Member or Associate Member fail in any way to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or of its related Regulations.

LXXVI

For the Gabon Republic:

In signing the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), the Delegation of the Gabon Republic reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should reservations by other Governments lead to an increase in its contributory share in defraying the expenses of the Union, or jeopardize its telecommunication services.

LXXVII

For the Republic of Upper Volta:

The Delegation of the Republic of Upper Volta to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves for its Government the right to refuse any financial measure likely to increase its contributory share in defraying the expenses of the Union and to take any action considered necessary to safeguard its interests, should other Members fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Regulations included.

LXXVIII

For the Republic of Mali:

The Delegation of the Republic of Mali to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union declares that it cannot accept any increase in its contributory share in the budget of the Union due to the failure of any other Member to pay its contributions and other related charges.

It also reserves for its Government the right to take all necessary action to safeguard its telecommunication interests should any Member of the Union fail to observe the provisions of the Convention of Malaga-Torremolinos, 1973.

LXXIX

For Nepal:

The Delegation of Nepal reserves for its Government the right to take such action as it may deem appropriate for safeguarding its interest should its annual contributory share amount increase due to any reason whatsoever.

LXXX

For the United Arab Emirates:

The Delegation of the United Arab Emirates declares that its Government reserves the right to take such action as it may deem necessary to protect its interests, should a Member fail in any way to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or should the reservations made by such Member jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in United Arab Emirates' share in defraying the expenses of the Union.

LXXXI

For the Oriental Republic of Uruguay:

In signing this Convention, the Delegation of the Oriental Republic of Uruguay reserves for its Government the right to take any action it considers necessary to safeguard its interests, should other Members fail to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize the telecommunication services of the Oriental Republic of Uruguay.

LXXXII

For the Republic of Bolivia:

In signing this Convention, the Delegation of the Republic of Bolivia reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should other Members fail to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize the interests of the Republic of Bolivia, more particularly its telecommunication services.

It also states that its Government reserves the right to make any reservation until the Convention is ratified.

LXXXIII

For the Republic of the Senegal:

The Delegation of the Republic of the Senegal declares, on behalf of its Government, that it accepts no consequences of any reservations made by other governments at the present Conference which might lead to an increase in its share in defraying Union expenditure.

Furthermore, the Republic of the Senegal reserves the right to take any action it deems fit to safeguard its interests if the reservations made by other countries, or failure to respect the Convention, should jeopardize the proper working of its telecommunication services.

LXXXIV

For the Argentine Republic:

A

The Delegation of the Argentine Republic reserves for its Government the right:

1. to refuse to accept any financial measure which may entail an increase in its contribution;
2. to take such action as it may consider necessary to protect its telecommunication services should Member countries fail to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

B

The Delegation of the Argentine Republic reserves the right for its Government to enter any reservations which it may consider necessary concerning the texts to be included in the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) which may affect its sovereignty either directly or indirectly.

LXXXV

For the Republic of Guinea:

The Delegation of the Republic of Guinea reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests should Members fail, in any way whatever, to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services; the right to accept, or not to accept, the financial consequences that might possibly arise from those reservations.

LXXXVI

For Spain:

The Delegation of Spain states in the name of its Government that, so far as it is concerned, the word "country" used in the Preamble, Article 1, and other provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) is synonymous with the phrase "sovereign state" and has the same value, scope, legal and political content as the latter phrase.

LXXXVII

For the Argentine Republic:

In signing this Convention, the Delegation of the Argentine Republic states on behalf of its Government that any reference in the Final Protocol of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or in any other document of the Conference to the Malvinas Islands, the South Georgia Islands and the South Sandwich Islands under the erroneous denomination of "Falkland Islands Dependencies" in no way prejudices the absolute and inalienable sovereign rights of the Argentine Republic thereover. Their occupation by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland as the result of an act of force never accepted by the Argentine

Republic led the United Nations in Resolution 2065 (XX) to call on both parties to seek a peaceful solution to the dispute over sovereignty over the islands.

It must also be made clear that any reference in these documents to the so-called "British Antarctic Territories" in no way prejudices the rights of the Argentine Republic in the Argentine Antarctic Sector and that the same point is made in Article IV of the Antarctic Treaty signed in Washington on 1 December 1959, to which the Argentine Republic and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are signatories.

LXXXVIII

For Algeria (Algerian Democratic and Popular Republic):

The Delegation of the Algerian Democratic and Popular Republic to the Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should certain Members fail in any way to observe the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or should the reservations made by other Members jeopardize its telecommunication services or lead to an increase in Algeria's share in defraying the expenses of the Union.

LXXXIX

For Peru:

The Delegation of Peru declares that Peru will under no circumstances feel itself to be bound by the provisions in the Convention concerning arbitration between Members of the Union for the settlement of disputes.

The Delegation of Peru also reserves for its Government the right:

1. to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should other Members fail in any way to comply with the provisions of the Convention or its Regulations, or should the reservations made by them jeopardize Peru's telecommunication services;

2. to accept or not to accept the consequences of any reservations which might lead to an increase in its share in defraying the expenses of the Union;

3. to accept or not to accept all or any of the provisions of the Administrative Telegraph, Telephone and Radio Regulations and Additional Radio Regulations mentioned in the Convention.

XC

For Iran:

The Delegation of Iran reserves the right of its Government to take such action as it considers necessary to safeguard its interests in the event of certain Members not sharing in defraying the expenses of the Union in respect of existing debts and the interest thereon and in respect of future subscriptions or should they fail in any other way to comply with the provisions of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or the Annexes, Protocols or Regulations attached thereto or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services.

XCI

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic, the People's Republic of Bulgaria, Cuba, the Hungarian People's Republic, the Mongolian People's Republic, the People's Republic of Poland, the German Democratic Republic, the Ukrainian Soviet Socialist Republic, the Socialist Republic of Roumania, the Czechoslovak Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics:

The Delegations of the above-mentioned countries consider that the provisions of No. 5 of the International Telecommunication Union Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) are not in conformity with the principle whereby multilateral international treaties whose aim and purpose concern the international community as a whole, as is the case with telecommunications (see Article 4 of the above-mentioned Convention), should be open to universal participation.

XCII

For the Republic of the Philippines:

The Delegation of the Republic of the Philippines reserves for its Government the right to take such action as may be necessary to safeguard its interests should certain Members fail to pay their shares in the expenses of the Union which may result to an increase in its contribution or to any consequences of reservations made by other countries which shall adversely affect the interests of the Philippines.

XCIII

For the Federal Republic of Germany:

The Delegation of the Federal Republic of Germany reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the provisions of this Convention, or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries be likely to increase its share in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunications services. The Delegation also reserves the right for its Government, in the event of the Union's ordinary budget being charged with expenses for technical cooperation purposes, to take appropriate consequential action.

XCIV

For France:

The French Delegation reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize the efficient operation of its telecommunication services.

XCV

For Monaco:

The Delegation of Monaco reserves for its Government the right to take such action as it may consider necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize the smooth and efficient operation of its telecommunication services.

XCVI

For Austria, Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands:

The Delegations of the above-mentioned countries reserve for their Governments the right to take any action which they may consider necessary to safeguard their interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union or should they fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries be liable to cause an increase in their contributory shares in defraying Union expenses, or, finally, should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

XCVII

For the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:

The Delegation of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia reserves for its Government the right:

1. to take any action that it deems necessary to safeguard the interests of its telecommunications should certain Members fail to comply with the provisions of this Convention, or should reservations by other countries jeopardize its telecommunication services;

2. to take any action it may consider necessary to safeguard its interests should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should any reservations by other countries be liable to cause an increase in its contributory share in defraying Union expenses.

XCVIII

For the Confederation of Switzerland and the Principality of Liechtenstein:

The Delegations of the above-mentioned countries reserve for their Governments the right to take the necessary action to safeguard their interests should any reservations made or other measures adopted have the effect of jeopardizing their telecommunication services or lead to an increase in their contributory shares in defraying Union expenses.

XCIX

For the State of Israel:

The State of Israel reserves its position with respect to Resolution No. 48 in the light of the following facts:

1. The Resolution was based on unsupported accusations, by countries conducting open warfare and unrestricted hostilities against the State of Israel — without a single shred of proof being placed before the meeting.

2. The draft Resolution was considered on Saturday, 20 October — on the background of inflammatory speeches, wild accusations, and implied threats — all this on the Sabbath day, when the accusers were well aware that the only representative of Israel would be absent, for religious observances. Israel was thus made to appear that it was admitting the baseless charges, because it did not take the floor to deny them. In fact, Israel is advised that this was remarked upon in the debate and referred to in Document No. 341 by Malaysia.

3. The religious reasons, which accounted for the absence of the representative of Israel, had been fully explained to the Chairman on the preceding day; the Chairman solemnly promised, that if anything of concern to Israel were to come up on Saturday, he would do all that was in his power to delay consideration — in order to enable the Delegation of Israel to exercise its right to express itself, vide No. 670 of the Convention, Montreux 1965, which reads as follows:

“It shall be the duty of the Chairman to protect the right of each delegation to express its opinion freely and fully on the point of issue”.

4. When this course had not been followed, the Delegation of Israel followed orderly procedure, and on the occasion of the first reading of the draft Resolution — in the Plenary Meeting of 22.10.73 — set forth in its statement the relevant facts, and formally requested the rejection of the draft Resolution — pursuant to paragraph 692 of the Convention. The Chairman refused to proceed to a vote in the course of the reading of the draft, and ruled the delegate of Israel out of order — contrary to the provisions of the Convention and to common practice. Furthermore, the assembled delegations have thus been deprived of the opportunity to vote on the matter, after hearing from both sides.

5. In its statement presented in the Plenary Meeting of 22.10.73, and which was fully reproduced in the Summary Record of that meeting, Israel put forward, *inter alia*, the following:

- a) On the same day as the allegation of sabotage of the Beirut submarine cables was made, the Israel spokesman officially denied any responsibility whatsoever for this occurrence.

- b) The cable itself is owned, in large part, by European as well as United States interests, whose sympathy and understanding Israel seeks. Why should Israel wish to endanger these sympathies, and damage the property of friendly nations?
- c) Why, also, if Israel wished to carry out such an action, would she undertake it so close to shore, where detection would be easy and repair relatively simple?
- d) In this case as in the past, acts of sabotage of internal origin have taken place. Oil pipelines have been damaged before, embassies of Arab States have been invaded, high officials of Arab States have been assassinated, planes have been hijacked and hostages have been taken. In all these instances, it was one group within the Arab States acting against another. Here, too, the facts lend themselves to such conclusions. Dissident Arab groups do operate in Lebanon. On those very days such a group, in Beirut, took as hostages some 50 innocent local inhabitants, and played around with their lives. These groups have the minimum skills necessary to handle explosives and to perform this kind of sabotage, and the means to reach the points where the damage allegedly took place. In one stroke they can take revenge for wrongs, real or imagined, and in the current climate place the blame on Israel.
- e) It was understood that when Lebanon first reported the cable break, and asked ITALCABLE for assistance in restoration of service via alternate routes, they themselves referred to the cable break as an act of sabotage. Only later, did it occur to them, that this incident could be utilized for propaganda purposes.

In view of the foregoing, the State of Israel considers the so-called Resolution No. 48, as unlawfully and improperly attached to this Convention, as well as having no meaning or effect whatever.

The State of Israel is confident that all fair-minded Members of the Union share its views, and will treat the so-called Resolution accordingly.

C

For Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden:

The Delegations of the above-mentioned countries reserve for their Governments the right to take such action as they may consider necessary to safeguard their interests should certain Members of the Union not share in defraying the expenses of the Union, or should any Members fail in any other way to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries jeopardize their telecommunication services.

CI

For Italy:

1. The Delegation of Italy reserves for its Government the right to take such action as it may deem necessary to safeguard its interests, should certain Members not share in defraying the expenses of the Union, or should they fail in any other way to comply with the provisions of this Convention, or its Annexes or the Protocols attached thereto, or should reservations by other countries be likely to increase its share in defraying the expenses of the Union or jeopardize its telecommunications services. The Delegation also reserves the right for its Government, in the event of the Union's ordinary budget being charged with expenses for technical cooperation purposes, to take appropriate consequential action.

2. Italy reserves the right not to share in defraying any additional costs that the International Telecommunication Union may incur in future Plenipotentiary and Administrative Conferences through the use of a sixth language of interpretation in accordance with Resolution No. 39 of this Conference.

CII

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

A

The Delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland notes the statement of the Delegation of Chile with regard to Antarctic Territories. Insofar as this may be intended to refer to the British Antarctic Territory, Her Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland have no doubt as to their sovereignty over the British Antarctic Territory.

B

The Delegation of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland declares that it does not accept the statement of the Argentine Delegation contained in its declaration insofar as this statement disputes the sovereignty of Her Majesty's Government in the United Kingdom over the Falkland Islands and the Falkland Islands Dependencies and the British Antarctic Territory and it wishes formally to reserve the rights of Her Majesty's Government on this question. The Falkland Islands and the Falkland Islands Dependencies and the British Antarctic Territory are and remain an integral part of the territories for the international relations of which

the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are responsible.

The United Kingdom Delegation also cannot accept the view expressed by the Argentine Delegation that the denomination "Falkland Islands Dependencies" is erroneous nor, insofar as that view refers to the denomination "Falkland Islands", that that denomination is erroneous. The United Kingdom Delegation, moreover, cannot accept the view expressed by the Argentine Delegation that the term "(Malvinas)" should be used in association with the name of the Falkland Islands and the Falkland Islands Dependencies. The decision of the United Nations Special Committee to add "(Malvinas)" after this name related solely to the documents of the United Nations Special Committee on the situation with regard to the implementation of the Declaration on the granting of independence to colonial countries and peoples and has not been adopted by the United Nations for all United Nations documents. It therefore in no way affects the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or its Annexes or any other documents published by the International Telecommunication Union.

With regard to Resolution 2065 (XX) of the United Nations the United Kingdom Delegation does not accept the reason given by the Argentine Delegation for that Resolution.

The United Kingdom Delegation notes the reference by the Argentine Delegation to Article IV of the Antarctic Treaty signed in Washington on 1 December 1959⁽⁴⁾, but wishes to state that this Article in no way supports or bears out the dominion or sovereignty of any particular Power over any antarctic territory: Her Majesty's Government are in no doubt as to the United Kingdom's sovereignty over the British Antarctic Territory.

CIII

For the Republic of Panama:

The Delegation of the Republic of Panama states that it does not accept any declaration made by any country in the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or in any other document which affects its sovereign rights over the Panama Canal Zone.

CIV

For the Socialist Republic of Roumania:

In signing the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), the Roumanian Delegation declares that the maintenance of certain territories in a state of dependence, as referred to in the provisions of Additional Protocol III,

⁽⁴⁾Treaty Series No. 97 (1961), Cmnd. 1535.

is not in conformity with the documents adopted by the United Nations on the granting of independence to colonial countries and peoples including the Declaration relating to the principles of international law concerning friendly relations and cooperation between States in accordance with the United Nations Charter, which was unanimously adopted by United Nations General Assembly Resolution 2625 (XXV) of 24 October 1970 and which solemnly proclaims the obligation of States to promote the implementation of the principle of the equality of rights of peoples and their right to self-determination, with a view to putting a speedy end to colonialism.

CV

Chairman of the Conference:

The Chairman of the Conference deplors the terms employed in the statement made by Israel at the Plenipotentiary Conference, Malaga-Torremolinos, 1973, and included in its Final Protocol, commenting on the application of the Rules of Procedure of Conferences embodied in the General Regulations annexed to the Montreux Convention, 1965.

Number 670 of the Montreux Convention states in fact that "it shall be the duty of the Chairman to protect the right of each delegation to express its opinion freely and fully on the point at issue". This provision clearly relates to delegations which are "present" at the discussion, which does not apply in this case to the Delegation of Israel which, on religious grounds worthy of the highest respect, did not attend the Plenary Meeting held on Saturday, 20 October despite the reasons which it had on the evening before to presume that the draft Resolution contained in Document No. 326 submitted by the Delegation of Lebanon would be debated at that meeting. It should be added in this connection that at his meeting with the Delegate of Israel, Mr. Sakked, on Friday, 19 October, the Chairman had been unable to offer any guarantee concerning a postponement of the debate on the draft resolution in question and had merely said that he would hold consultations, which proved unsuccessful, aimed at having the debate deferred until Monday, 22 October.

At the Plenary Meeting of Monday, 22 October, the Delegate of Israel, in the first reading of Resolution No. 48 submitted by the Editorial Committee and contained in Document No. 351, asked for a fresh vote on the content of this draft resolution, basing its request on 692 of the Montreux Convention.

The Chairman's interpretation was that the Plenary Meeting had before it the text of the resolution, before final consideration under 763 of the Montreux Convention, but that it was not dealing with the substance of the matter, which had already been settled at the meeting held on Saturday, 20 October after a roll-call vote in which there were 64 votes in favour and 3 against with 46 abstentions.

The Chairman based his ruling on 697 of the Montreux Convention (1965).

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed this Final Protocol in each of the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the International Telecommunication Union, which shall forward a copy to each of the signatory countries.

Done at Malaga-Torremolinos, 25 October 1973.

The signatures following the Final Protocol are the same as those which follow the Convention.

PROTOCOLES ADDITIONNELS

PROTOCOLE ADDITIONNEL I

Dépenses de l'Union pour la période de 1974 à 1979

1. Le Conseil d'administration est autorisé à établir le budget annuel de l'Union de telle sorte que les dépenses annuelles:

- du Conseil d'administration,
- du Secrétariat général,
- du Comité international d'enregistrement des fréquences,
- des secrétariats des Comités consultatifs internationaux,
- des laboratoires et installations techniques de l'Union,

ne dépassent pas les sommes ci-après pour les années 1974 et suivantes, jusqu'à la prochaine Conférence de plénipotentiaires:

35 000 000 francs suisses	pour l'année 1974
36 650 000 francs suisses	pour l'année 1975
36 600 000 francs suisses	pour l'année 1976
37 600 000 francs suisses	pour l'année 1977
38 800 000 francs suisses	pour l'année 1978
39 980 000 francs suisses	pour l'année 1979.

Pour les années postérieures à 1979, les budgets annuels ne devront pas dépasser de plus de 3 % chaque année la somme fixée pour l'année précédente.

2. Le conseil d'administration est autorisé à dépasser les limites fixées au paragraphe 1 ci-dessus pour couvrir les dépenses relatives au remplacement éventuel de membres du Comité international d'enregistrement des fréquences (voir la Résolution N° 3 de la présente Conférence).

3. Le Conseil d'administration peut autoriser les dépenses relatives aux conférences visées au numéro 91 de la Convention ainsi qu'aux réunions des Comités consultatifs internationaux.

3.1 Durant les années 1974 à 1979 le budget adopté par le Conseil d'administration, compte tenu éventuellement des dispositions de l'alinéa 3.2 ci-dessous, ne doit pas dépasser les montants suivants:

6 600 000 francs suisses	pour l'année 1974
2 900 000 francs suisses	pour l'année 1975
11 000 000 francs suisses	pour l'année 1976
3 400 000 francs suisses	pour l'année 1977
3 000 000 francs suisses	pour l'année 1978
14 800 000 francs suisses	pour l'année 1979.

3.2 Si *a)* la Conférence de plénipotentiaires, *b)* une conférence administrative mondiale des radiocommunications maritimes, *c)* une conférence administrative des radiocommunications chargée d'établir un plan pour le service de radiodiffusion par satellite, *d)* une conférence administrative mondiale des radiocommunications du service mobile aéronautique (R) ou *e)* une conférence administrative mondiale chargée de réviser les Règlements des radiocommunications ne devaient pas se réunir au cours des années 1974 à 1979, le total des montants autorisés pour ces années serait réduit de 3 800 000 francs suisses pour *a)*, 3 124 000 francs suisses pour *b)*, 3 200 000 francs suisses pour *c)*, 1 950 000 francs suisses pour *d)* et 4 800 000 francs suisses pour *e)*.

Si la Conférence de plénipotentiaires ne se réunit en 1979, le Conseil d'administration autorisera, année par année, pour les années postérieures à 1979, les crédits qu'il jugera opportun d'affecter au titre des dépenses relatives aux conférences visées au numéro 91 de la Convention ainsi qu'aux réunions des Comités consultatifs internationaux.

3.3. Le Conseil d'administration peut autoriser un dépassement des limites annuelles fixées à l'alinéa 3.1 ci-dessus, si ce dépassement peut être compensé par des sommes s'inscrivant dans les limites des dépenses:

- demeurées disponibles sur une année précédente,
- ou à prélever sur une année future.

4. Le Conseil d'administration est autorisé à dépasser les limites fixées aux paragraphes 1 et 3 ci-dessus pour tenir compte:

- 4.1 des augmentations des échelles de traitement, des contributions au titre des pensions ou indemnités, y compris les indemnités de poste, admises par les Nations Unies pour être appliquées à leur personnel en fonctions à Genève;
- 4.2 des fluctuations du cours du change entre le franc suisse et le dollar des Etats-Unis qui entraîneraient pour l'Union des dépenses supplémentaires.

5. Le Conseil d'administration a mission de réaliser toutes les économies possibles. A cette fin, il se doit de fixer chaque année les dépenses autorisées au niveau le plus bas possible compatible avec les besoins de l'Union, dans les limites fixées aux paragraphes 1 et 3 ci-dessus, en tenant compte, le cas échéant, des dispositions du paragraphe 4.

6. Si les crédits que le Conseil d'administration peut autoriser en application des dispositions des paragraphes 1 à 4 ci-dessus se révèlent insuffisants pour assurer le bon fonctionnement de l'Union, le Conseil ne peut dépasser ces crédits qu'avec l'approbation de la majorité des Membres de l'Union dûment consultés. Toute consultation des Membres de l'Union doit comporter un exposé complet des faits justifiant une telle demande.

7. Avant d'examiner des propositions susceptibles d'avoir des répercussions financières, les conférences administratives mondiales et les assemblées plénières des Comités consultatifs internationaux devront disposer d'une estimation des dépenses supplémentaires y afférentes.

8. Il ne sera donné suite à aucune décision d'une conférence administrative ou d'une assemblée plénière d'un Comité consultatif international ayant pour conséquence une augmentation directe ou indirecte des dépenses

au-delà des crédits dont le Conseil d'administration peut disposer aux termes des paragraphes 1 à 4 ci-dessus ou dans les conditions prévues au paragraphe 6.

PROTOCOLE ADDITIONNEL II

Procédure à suivre par les Membres en vue du choix de leur classe de contribution

1. Tout Membre devra, avant le 1^{er} juillet 1974, notifier au secrétaire général la classe de contribution choisie par lui dans le tableau des classes de contributions figurant au numéro 92 de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973).

2. Les Membres qui auront omis de faire connaître leur décision avant le 1^{er} juillet 1974, en application des stipulations du paragraphe 1 ci-dessus, seront tenus de contribuer conformément au nombre d'unités souscrit par eux sous le régime de la Convention de Montreux (1965).

PROTOCOLE ADDITIONNEL III

Mesures propres à donner aux Nations Unies la possibilité d'appliquer la Convention en ce qui concerne tout mandat exercé en vertu de l'article 75 de la Charte des Nations Unies

La Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), a décidé de prendre les mesures suivantes afin de donner aux Nations Unies la possibilité de continuer à appliquer la Convention internationale des télécommunications à la suite de la décision de la Conférence de supprimer la qualité de Membre associé:

Il est convenu que la possibilité dont jouissent actuellement les Nations Unies conformément aux dispositions de l'article 75 de la Charte des

Nations Unies, aux termes de la Convention internationale des télécommunications (Montreux, 1965), sera reconduite aux termes de la Convention de Malaga-Torremolinos (1973) dès l'entrée en vigueur de cette Convention. Chaque cas sera examiné par le Conseil d'administration de l'Union.

PROTOCOLE ADDITIONNEL IV

Mesures destinées à protéger les droits de Papua-Nouvelle-Guinée

La Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) a décidé des arrangements suivants, qui seront appliqués à titre temporaire, afin de protéger les droits de Papua-Nouvelle-Guinée, alors que cette Conférence s'est prononcée pour la suppression de la qualité de Membre-associé:

1. Lorsque la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) entrera en vigueur, le statut de Membre associé de l'Union, qui est actuellement celui de Papua-Nouvelle-Guinée, restera inchangé, avec les droits et obligations des Membres de l'Union, à l'exception du droit de vote aux conférences et réunions des organes de l'Union et de celui de présenter des candidats au Comité international d'enregistrement des fréquences. Ce pays ne sera pas non plus éligible au Conseil d'administration.

2. Ce pays peut en conséquence signer et ratifier la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), au titre d'un statut spécial comparable à celui de Membre associé, tel qu'il est défini dans la Convention internationale des télécommunications (Montreux, 1965). Par la suite, ce pays bénéficiera, en vertu de la Convention de Malaga-Torremolinos, d'un statut comparable à celui de Membre associé, avec les droits et obligations qui en découlent, comme si cette catégorie de Membre était maintenue dans la nouvelle Convention. Cette situation se poursuivra jusqu'au moment où Papua-Nouvelle-Guinée deviendra Membre à part entière de l'Union, au titre des dispositions pertinentes de la Convention de Malaga-Torremolinos.

PROTOCOLE ADDITIONNEL V

Date d'entrée en fonctions du secrétaire général et du vice-secrétaire général

Le secrétaire général et le vice-secrétaire général élus par la Conférence de plénipotentiaires de Malaga-Torremolinos (1973) dans les conditions fixées par cette même Conférence entreront en fonctions le 1^{er} janvier 1974.

PROTOCOLE ADDITIONNEL VI

Arrangements transitoires

La Conférence de plénipotentiaires de l'Union internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973) a décidé des dispositions suivantes qui seront appliquées à titre provisoire jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention internationale des télécommunications de Malaga-Torremolinos (1973):

1. Le Conseil d'administration sera composé de trente-six Membres élus par la Conférence selon la procédure fixée par ladite Convention. Le Conseil pourra se réunir aussitôt après son élection et exécuter les tâches que la Convention lui confie.

2. Le président et le vice-président que le Conseil d'administration élira au cours de sa première session resteront en fonctions jusqu'à l'élection de leurs successeurs, qui aura lieu à l'ouverture de la session annuelle de 1975 du Conseil.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé ces Protocoles additionnels en un exemplaire et en chacune des langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe. Ces Protocoles resteront déposés aux archives de l'Union internationale des télécommunications, laquelle en remettra une copie à chacun des pays signataires.

Fait à Malaga-Torremolinos, le 25 octobre 1973.

Suivent les mêmes signatures que pour la Convention.

ADDITIONAL PROTOCOLS

ADDITIONAL PROTOCOL I

Expenses of the Union for the Period 1974 to 1979

1. The Administrative Council is authorized to draw up the annual budget of the Union in such a way that the annual expenses of

- the Administrative Council,
- the General Secretariat,
- the International Frequency Registration Board,
- the Secretariats of the International Consultative Committees,
- the Union's laboratories and technical equipment,

do not exceed the following amounts for the years 1974 and onwards until the next Plenipotentiary Conference of the Union:

- 35 000 000 Swiss francs for the year 1974
- 36 650 000 Swiss francs for the year 1975
- 36 600 000 Swiss francs for the year 1976
- 37 600 000 Swiss francs for the year 1977
- 38 800 000 Swiss francs for the year 1978
- 39 980 000 Swiss francs for the year 1979:

For the years after 1979, the annual budgets shall not exceed the sum specified for the preceding year by more than 3 % per annum.

2. The Administrative Council is authorized to exceed the limits laid down in paragraph 1 above to cover any expenditure arising from the replacement of members of the International Frequency Registration Board (see Resolution No. 3 of this Conference).

3. Expenditure on conferences referred to in No. 91 of the Convention as well as expenditure on meetings of the International Consultative Committees may be authorized by the Administrative Council.

3.1 During the years 1974 to 1979, the budget adopted by the Administrative Council, subject if necessary to the provisions of subparagraph 3.2 below, shall not exceed the following amounts:

6 600 000 Swiss francs for the year 1974

2 900 000 Swiss francs for the year 1975

11 000 000 Swiss francs for the year 1976

3 400 000 Swiss francs for the year 1977

3 000 000 Swiss francs for the year 1978

14 800 000 Swiss francs for the year 1979.

3.2 If *a*) the Plenipotentiary Conference or *b*) a World Administrative Maritime Radio Conference or *c*) a World Administrative Radio Conference to draw up plans for satellite broadcasting or *d*) a World Administrative Radio Conference on the Aeronautical Mobile (R) Service or *e*) a World Administrative Conference to revise the Radio Regulations is not held in the years 1974 to 1979, the total amounts authorized for such years shall be reduced by 3 800 000 Swiss francs for *a*), 3 124 000 Swiss francs for *b*), 3 200 000 Swiss francs for *c*), 1 950 000 Swiss francs for *d*) and 4 800 000 Swiss francs for *e*).

If no Plenipotentiary Conference is held in 1979, the Administrative Council shall authorize for each year after 1979 such sums as they consider appropriate for the purposes of the conferences referred to in No. 91 of the Convention and for the purposes of the meetings of the International Consultative Committees.

3.3 The Administrative Council may authorize expenditure in excess of the annual limits specified in sub-paragraph 3.1 above, if the excess can be compensated by sums within the expenditure limits:

- accrued from a previous year; or
- foreseen in a future year.

4. The Council may also exceed the limits established in paragraphs 1 and 3 above to take account of:

- 4.1 increases in the salary scales, pension contributions or allowances including post adjustments established by the United Nations for application to their staff employed in Geneva;
- 4.2 fluctuations in the exchange rate between the Swiss franc and the U.S. dollar which would involve additional expenses for the Union.

5. The Administrative Council shall be entrusted with the task of effecting every possible economy. To this end, it shall be the duty of the Administrative Council annually to establish the lowest possible authorized level of expenditure commensurate with the needs of the Union, within the limits established by paragraphs 1 and 3 above, taking account of the provisions of paragraph 4, if need be.

6. If the credits which may be used by the Council by virtue of paragraphs 1 to 4 above prove insufficient to ensure the efficient operation of the Union, the Council may exceed those credits only with the approval of a majority of the Members of the Union after they have been duly consulted. Whenever Members of the Union are consulted, they shall be presented with a full statement of the facts justifying the step.

7. Before considering proposals which might have financial effects, world administrative conferences and the Plenary Assemblies of the Consultative Committees shall have an estimate of the additional expenses which might result therefrom.

8. No decision of an administrative conference or of a Plenary Assembly of a Consultative Committee shall be put into effect if it will result in a

direct or indirect increase in the expenses beyond the credits that the Administrative Council may authorize under the terms of paragraphs 1 to 4 above or in the circumstances envisaged in paragraph 6.

ADDITIONAL PROTOCOL II

Procedure to be followed by Members in choosing their Contributory Class

1. Each Member shall inform the Secretary-General before 1 July 1974 of the class of contribution it has chosen from the table of classes of contributions shown in 92 of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973).

2. Members who have failed to make known their decision before 1 July 1974 in accordance with the requirements of paragraph 1 above will be required to contribute the same number of units as they contributed under the Montreux Convention (1965).

ADDITIONAL PROTOCOL III

Measures to provide the Possibility for the United Nations of applying the Convention when carrying out any mandate under Article 75 of the Charter of the United Nations

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) has agreed to the following arrangements to be applied, in order to provide the possibility for the United Nations of continuing to apply the International Telecommunication Convention, following the decision of the Conference to abolish Associate Membership:

It is agreed that the possibility which the United Nations at present enjoys in conformity with Article 75 of the Charter of the United Nations,

under the International Telecommunication Convention (Montreux, 1965), shall be continued under the Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) when it comes into force. Each case shall be considered by the Administrative Council of the Union.

ADDITIONAL PROTOCOL IV

Measures to protect the Rights of Papua New Guinea

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973) has agreed to the following arrangements to be applied on a temporary basis in order to protect the rights of Papua New Guinea following the Conference's decision to abolish Associate Membership.

1. When the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) comes into force, Papua New Guinea shall preserve its present status of Associate Member and shall have the same rights and obligations as Members of the Union, except that it shall not have the right to vote in any conference or other organ of the Union or to nominate candidates for membership of the International Frequency Registration Board; nor shall it be eligible for election to the Administrative Council.

2. Consequently, this country may sign and ratify the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) with a special status comparable to that of Associate Member as defined in the International Telecommunication Convention (Montreux, 1965). Thereafter, it will have a status under the Malaga-Torremolinos Convention, with rights and obligations, comparable to those of an Associate Member, as if this class of membership had been continued in the new Convention. This situation shall prevail until such time as Papua New Guinea becomes a full Member of the Union in accordance with the provisions of the Malaga-Torremolinos Convention.

ADDITIONAL PROTOCOL V

**Date on which the Secretary-General and
the Deputy Secretary-General shall take Office**

The Secretary-General and the Deputy Secretary-General elected by the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973), in the manner prescribed by it, shall take office on 1 January 1974.

ADDITIONAL PROTOCOL VI

Temporary Arrangements

The Plenipotentiary Conference of the International Telecommunication Union (Malaga-Torremolinos, 1973), has agreed to the following arrangements to be applied on a provisional basis until the coming into force of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973):

1. The Administrative Council shall be composed of thirty-six Members, elected by the Conference in the manner prescribed in that Convention. The Council may meet immediately thereafter and perform the duties assigned to it under the Convention.

2. The Chairman and the Vice-Chairman to be elected by the Administrative Council during the course of its first session shall remain in office until the election of their successors at the opening of the annual Administrative Council session of 1975.

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed these Additional Protocols in each of the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, in a single copy, which shall remain deposited in the archives of the International Telecommunication Union, which shall forward a copy to each of the signatory countries.

Done at Malaga-Torremolinos, 25 October 1973.

The signatures following the Additional Protocols are the same as those which follow the Convention.

PROTOCOLE ADDITIONNEL FACULTATIF

à la

Convention internationale des télécommunications

(Malaga-Torremolinos, 1973)

Règlement obligatoire des différends

Au moment de procéder à la signature de la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973), les plénipotentiaires soussignés ont signé le Protocole additionnel facultatif suivant relatif au règlement obligatoire des différends et faisant partie des Actes finals de la Conférence de plénipotentiaires (Malaga-Torremolinos, 1973).

Les Membres de l'Union, parties au présent Protocole additionnel facultatif à la Convention internationale des télécommunications (Malaga-Torremolinos, 1973),

exprimant le désir de recourir, pour ce qui les concerne, à l'arbitrage obligatoire pour la solution de tous différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la Convention ou des Règlements prévus à l'article 42 de celle-ci,

sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1

A moins qu'un des modes de règlement énumérés à l'article 50 de la Convention n'ait été choisi d'un commun accord, les différends relatifs à

l'application de la Convention ou des Règlements prévus à l'article 42 de celle-ci sont, à la demande d'une des parties, soumis à un arbitrage obligatoire. La procédure est celle de l'article 81 de la Convention dont le paragraphe 5 est modifié comme suit:

« 5. Dans le délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de la demande d'arbitrage, chacune des deux parties en cause désigne un arbitre. Si, à l'échéance de ce délai, l'une des parties n'a pas désigné son arbitre, cette désignation est faite, à la demande de l'autre partie, par le secrétaire général qui procède conformément aux dispositions des paragraphes 3 et 4 de l'article 81 de la Convention. »

ARTICLE 2

Le présent Protocole sera ouvert à la signature des Membres qui signeront la Convention. Il sera ratifié selon la procédure prévue pour la Convention et restera ouvert à l'adhésion des pays qui deviendront Membres de l'Union.

ARTICLE 3

Le présent Protocole entrera en vigueur le même jour que la Convention ou le trentième jour suivant la date de dépôt du second instrument de ratification ou d'adhésion mais au plus tôt lors de l'entrée en vigueur de la Convention.

Pour chaque Membre qui ratifiera le présent Protocole ou y adhérera après son entrée en vigueur, ce Protocole entrera en vigueur le trentième jour après le dépôt de l'instrument de ratification ou d'adhésion.

ARTICLE 4

Le secrétaire général notifiera à tous les Membres:

- a) les signatures apposées au présent Protocole et le dépôt des instruments de ratification ou d'adhésion;
- b) la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Protocole en un exemplaire dans chacune des langues anglaise, chinoise, espagnole, française et russe, le texte français faisant foi en cas de contestation; cet exemplaire restera déposé aux archives de l'Union internationale des télécommunications, laquelle en remettra une copie à chacun des pays signataires.

Fait à Malaga-Torremolinos, le 25 octobre 1973.

OPTIONAL ADDITIONAL PROTOCOL
to the
International Telecommunication Convention
(Malaga-Torremolinos, 1973)

Compulsory Settlement of Disputes

At the time of signing the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973), the undersigned plenipotentiaries have also signed the following Optional Additional Protocol on the Compulsory Settlement of Disputes, which forms part of the Final Acts of the Plenipotentiary Conference (Malaga-Torremolinos, 1973).

The Members of the Union, parties to this Optional Protocol to the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973),

expressing the desire to resort to compulsory arbitration, so far as they are concerned, for the settlement of any disputes concerning the interpretation or application of the Convention or of the Regulations mentioned in Article 42 thereof,

have agreed upon the following provisions:

ARTICLE 1

Unless one of the methods of settlement listed in Article 50 of the Convention has been chosen by common agreement, disputes concerning the interpretation or application of the Convention or of the Regulations

mentioned in Article 42 thereof shall, at the request of one of the parties to the dispute, be submitted for compulsory arbitration. The procedure to be followed is laid down in Article 81 of the Convention, paragraph 5 of which shall be amplified as follows:

“ 5. Within three months from the date of receipt of the notification of the submission of the dispute to arbitration, each of the two parties to the dispute shall appoint an arbitrator. If one of the parties has not appointed an arbitrator within this time-limit, this appointment shall be made, at the request of the other party, by the Secretary-General who shall act in accordance with paragraphs 3 and 4 of Article 81 of the Convention ”

ARTICLE 2

This Protocol shall be open to signature by the Members which sign the Convention. It shall be ratified in accordance with the procedure laid down for the Convention and any countries which become Members of the Union may accede to it.

ARTICLE 3

This Protocol shall come into force⁽⁵⁾ on the same day as the Convention, or on the thirtieth day after the day on which the second instrument of ratification or accession is deposited, but not earlier than the date upon which the Convention comes into force.

With respect to each Member which ratifies this Protocol or accedes to it after its entry into force, the Protocol shall come into force on the thirtieth day after the day on which the instrument of ratification or accession is deposited.

ARTICLE 4

The Secretary-General shall notify all Members:

- a) of the signatures appended to this Protocol and of the deposit of instruments of ratification or accession;
- b) of the date on which this Protocol shall come into force.

⁽⁵⁾The Protocol entered into force on ~~1 January 1975~~ ^{19 February 1975}

IN WITNESS WHEREOF, the respective plenipotentiaries have signed this Protocol in each of the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, in a single copy in which, in case of dispute, the French text shall prevail, and which shall remain deposited in the archives of the International Telecommunication Union, which shall forward a copy to each of the signatory countries.

Done at Malaga-Torremolinos, on 25 October 1973.

(For signatures see page 300)

STATES SIGNATORY TO THE CONVENTION,
FINAL PROTOCOL AND ADDITIONAL PROTOCOLS

Afghanistan	France
Algeria	Gabon
Argentina	German Democratic Republic
Australia	Germany, Federal Republic of
Austria	Ghana
Bangladesh	Greece
Barbados	Guatemala
Belgium	Guinea
Bolivia	Holy See
Botswana	Hungary
Brazil	Iceland
Bulgaria	India
Burma	Indonesia
Burundi	Iran
Byelorussian Soviet Socialist Republic	Iraq
Cameroon	Ireland, Republic of
Canada	Israel
Central African Republic	Italy
Chad	Ivory Coast
Chile	Jamaica
China	Japan
Congo	Kenya
Costa Rica	Khmer Republic
Cuba	Korea, Republic of
Cyprus	Kuwait
Czechoslovakia	Laos
Dahomey	Lebanon
Denmark	Lesotho
Dominican Republic	Liberia
Ecuador	Libya
Egypt	Liechtenstein
El Salvador	Luxembourg
Equatorial Guinea	Malagasy Republic
Ethiopia	Malawi
Finland	Malaysia
	Mali

STATES SIGNATORY TO THE CONVENTION,
FINAL PROTOCOL AND ADDITIONAL PROTOCOLS

(continued)

Mauritania	Somalia
Mauritius	Spain
Mexico	Sri Lanka
Monaco	Sudan
Mongolia	Sweden
Morocco	Switzerland
Nepal	Tanzania
Netherlands	Thailand
New Zealand	Togo
Nicaragua	Trinidad & Tobago
Niger	Tunisia
Nigeria	Turkey
Norway	Uganda
Oman	Ukrainian Soviet Socialist Republic
Pakistan	Union of Soviet Socialist Republics
Panama	United Arab Emirates
Papua-New Guinea	United Kingdom
Paraguay	United States of America
Peru	Upper Volta
Philippines	Uruguay
Poland	Venezuela
Romania	Viet-Nam, Republic of
Rwanda	Yemen Arab Republic
Saudi Arabia	Yemen, People's Democratic
Senegal	Republic of
Sierra Leone	Yugoslavia
Singapore	Zaire
	Zambia

RATIFICATIONS AND ACCESSIONS IN RESPECT
OF THE CONVENTION

Ratifications

<i>State</i>	<i>Date of Deposit</i>
Denmark	12 November 1974
Mauritius	8 June 1974
Netherlands	31 December 1974 ⁽⁶⁾
Singapore	16 September 1974
United Kingdom	31 December 1974 ⁽⁷⁾

Accessions

<i>State</i>	<i>Date of Deposit</i>
Bahrain	21 October 1974 ⁽⁸⁾
South Africa	23 December 1974 ⁽⁹⁾

⁽⁶⁾On behalf of the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles.

⁽⁷⁾In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Associated States (Antigua, Dominica, Saint Christopher-Nevis-Anguilla, Saint Lucia and Saint Vincent) and Territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the State of Brunei, the British Solomon Islands Protectorate and, within the limits of United Kingdom jurisdiction therein, the Condominium of the New Hebrides.

On ratifying the Convention and Protocols the Government of the United Kingdom made the following declaration: "that the provisions of the Convention, the Final Protocol, Additional Protocols I to VI, and the Optional Additional Protocol shall not apply to Southern Rhodesia unless and until the Government of the United Kingdom inform the Secretary-General that they are in a position to ensure that the obligations imposed by the Convention in respect of that territory can be fully implemented."

⁽⁸⁾On acceding to the Convention, the State of Bahrain made the following reservations:

"1. The State of Bahrain wishes to reserve the right of its Government to take such action as it may consider necessary to protect its interests, should Members or Associated Members in any way fail to comply with the requirements of the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) or should the reservations made by such Members jeopardise its telecommunication services or lead to an increase in Bahrain's share in defraying the expenses of the Union.

2. The accession of the State of Bahrain to the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos 1973) shall in no way imply recognition of the Member appearing in Annex 1 to the said Convention under the name of, 'Israel'."

⁽⁹⁾The instrument of accession contains the following statement:

"The Government of the Republic of South Africa accedes to the Convention subject to the proviso that it will reserve to itself the right to take any action it may deem necessary to protect its interests, should other Members of the Union in any way fail to comply with the obligations under the International Telecommunication Convention (Malaga-Torremolinos, 1973) in respect of South Africa."

STATES SIGNATORY TO THE OPTIONAL
ADDITIONAL PROTOCOL
(Compulsory Settlement of Disputes)

Afghanistan	Liechtenstein
Australia	Luxembourg
Austria	Malagasy Republic
Belgium	Malawi
Brazil	Mali
Burma	Mauritania
Burundi	Mauritius
Cameroon	Morocco
Canada	Nepal
Central African Republic	Netherlands
Chad	New Zealand
Congo	Nicaragua
Costa Rica	Papua-New Guinea
Cyprus	Peru
Dahomey	Philippines
Dominican Republic	Senegal
Egypt	Sierra Leone
El Salvador	Sri Lanka
Finland	Switzerland
Gabon	Thailand
Greece	Togo
Indonesia	Tunisia
Ivory Coast	United Arab Emirates
Japan	United Kingdom
Khmer Republic	Upper Volta
Korea, Republic of	Yemen Arab Republic
Laos	Yemen, People's Democratic Republic of
Lebanon	Zaire
Liberia	

RATIFICATION OF THE
OPTIONAL ADDITIONAL PROTOCOL
(Compulsory Settlement of Disputes)

<i>State</i>	<i>Date of Deposit</i>
United Kingdom	31 December 1974 ⁽⁷⁾

(7) In respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Associated States (Antigua, Dominica, Saint Christopher-Nevis-Anguilla, Saint Lucia and Saint Vincent) and Territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the State of Brunei, the British Solomon Islands Protectorate and, within the limits of United Kingdom jurisdiction therein, the Condominium of the New Hebrides.

On ratifying the Convention and Protocols the Government of the United Kingdom made the following declaration: "that the provisions of the Convention, the Final Protocol, Additional Protocols I to VI, and the Optional Additional Protocol shall not apply to Southern Rhodesia unless and until the Government of the United Kingdom inform the Secretary-General that they are in a position to ensure that the obligations imposed by the Convention in respect of that territory can be fully implemented."

Produced in England for Her Majesty's Stationery Office by Commercial Colour Press London

D.255215 K13 9/75